

Sprechprüfungen im DaF-Unterricht der Sek I: Begleitdokument zu den Prüfungsvideos

Die Videos und das Begleitdokument sind im Rahmen des Projekts *Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht (2021-2024)* des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit entstanden.

Projektleitung: Elisabeth Peyer

Wissenschaftliche Mitarbeit: Gabriela Lüthi, Nadia Ravazzini

Projektsupervision: Thomas Studer

Vorwort

Die Videos sowie die vorliegenden Informationen zu ausgewählten Videos entstanden im Rahmen des Forschungsprojekts *Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht* des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit in Fribourg. Die Videosequenzen sind insbesondere für die Aus- und Weiterbildung von Lehrpersonen gedacht, um zu illustrieren, wie Sprechprüfungen im DaF-Unterricht ablaufen (können). Sie können als Grundlage für Diskussionen über das Verhalten der Lehrpersonen, die Leistungen der Schüler/innen oder Prüfungsaufgaben dienen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Schüler/innen und Lehrpersonen, die sich im Rahmen der Studie filmen lassen haben, für ihre Bereitschaft dazu herzlich bedanken. Ebenfalls geht unser Dank an alle, die zu diesem Dokument beigetragen haben, d. h. an unsere studentischen Hilfskräfte, Fabienne Blaser, Luna Hannappel, Claudia Loughrey und Mimoza Radi, sowie an Malgorzata Barras, Miljeta Ajeti, Cheima Ben Aribia, Nina Hicks und Anna Roman für das Rating der Paarprüfungen. Nicht zuletzt geht unser Dank an Nadia Ravazzini für die wissenschaftliche Mitarbeit sowie an Thomas Studer und unsere wissenschaftliche Begleitgruppe für viele wertvolle Hinweise.

Elisabeth Peyer, Gabriela Lüthi
Fribourg, Januar 2025

Inhaltsverzeichnis

Informationen über das Projekt	3
Informationen zu den Videobeispielen.....	4
Mögliche Diskussionsfragen zu den Videosequenzen.....	4
Transkriptionszeichen	5
Übersicht über die Videos	6
Video 1 (Paarprüfung, Klasse01)	9
Video 2 (Paarprüfung, Klasse01)	15
Video 3 (Paarprüfung, Klasse 02)	25
Video 4 (Paarprüfung, Klasse 02)	30
Video 5 (Paarprüfung, Klasse 02)	37
Video 6 (Paarprüfung, Klasse 03)	45
Video 7 (Paarprüfung, Klasse 03)	52
Video 8 (Paarprüfung, Klasse 03)	63
Video 9 (Paarprüfung, Klasse 13)	78
Video 10 (Paarprüfung, Klasse 13)	83
Video 11 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 09)	89
Video 12 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 09)	102
Video 13 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)	115
Video 14 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)	122
Video 15 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)	129
Video 16 (Einzelprüfung, Klasse 10).....	136
Video 17 (Einzelprüfung, Klasse 10).....	141
Video 18 (Einzelprüfung, Klasse 10).....	145

Informationen über das Projekt

Das Projekt *Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht* interessierte sich für die sogenannte *Language assessment literacy* von Lehrpersonen. Unter *Language assessment literacy* versteht man nebst den notwendigen Fähigkeiten und dem notwendigen Wissen, um effektive Beurteilungen zu konzipieren und durchzuführen und Leistungen zu bewerten, auch das Bewusstsein für die Auswirkungen von Beurteilungen auf die einzelne Person oder die Gesellschaft (u. a. Inbar-Lourie, 2008; Fulcher, 2012; Vogt & Tsagari, 2014). Befragungen von Sprachlehrpersonen aus dem europäischen Kontext haben ergeben, dass sich Lehrpersonen in verschiedenen Aspekten der Beurteilung tendenziell unsicher fühlen, u. a. bei der Beurteilung des Sprechens (u. a. Berry et al., 2019; Tsagari & Vogt, 2017). Das Projekt *Beurteilung der Sprechkompetenz im DaF-Unterricht* sollte mit einem qualitativen Ansatz und im Kontext von Deutsch als Fremdsprache (DaF) auf der Sekundarstufe I zur Erforschung dieses Themas beitragen.

In der ersten Projektphase lag der Fokus auf der formativen Beurteilung von Sprechleistungen während des Unterrichts.¹ In der zweiten Projektphase lag der Fokus auf der summativen Beurteilung, d.h. auf benoteten Sprechprüfungen. In acht Klassen der Kantone Freiburg, Neuenburg und Tessin wurden im Frühjahr 2022 authentische Sprechprüfungen im DaF-Unterricht gefilmt. Diese wurden von den Lehrpersonen (oft gemeinsam mit Kolleg/innen der Schule) erstellt, vorbereitet und durchgeführt. Zudem füllten die Schüler/innen einen Fragebogen zu mündlichen Prüfungen aus, und die gefilmten Schüler/innen und die Lehrpersonen wurden interviewt. Bei der anschliessenden konversationsanalytischen Auswertung der gefilmten Prüfungen wurde der Fokus auf die Paarprüfungen (aus vier Klassen von vier Lehrpersonen) gelegt. Dabei wurden folgende Forschungsfragen bearbeitet:

Wie werden summative Beurteilungen der Sprechkompetenz auf der Sekundarstufe I durchgeführt?

- a. Wann und wie intervenieren Lehrpersonen auf Sek I während Paarprüfungen?
- b. Welche Auswirkungen haben die Interventionen der Lehrpersonen auf den weiteren Verlauf der Peer-Interaktion?

Die Analyse der Paarprüfungen zeigt sehr unterschiedliches Lehrpersonenverhalten während der Prüfungen: die Häufigkeit der Interventionen variiert zwischen den Lehrpersonen (von nie bei LP13 bis sehr oft bei LP03), und auch die Interventionszwecke variieren (Prüfungsmanagement, Reparatur eines Interaktionsproblems, positives Feedback, seltener auch: Korrektur eines sprachlichen Fehlers, Elizitieren von Strukturen). Gewisse Interventionen führen dazu, dass die Peer-Interaktion zwischen den Schüler/innen schneller wieder aufgenommen werden kann als andere Interventionen. Aber kaum eine Intervention fördert den eigenständigen Gebrauch der Zielsprache durch die Schüler/innen. Die Analyse der Paarprüfungen hat auch gezeigt, dass die Schüler/innen zumeist noch nicht über die notwendigen Strategien verfügen, um ihre Interaktionsschwierigkeiten selbst zu lösen, d.h. sie können oft nicht selbst um Klärung oder Wiederholung bitten, wie dies von Lernenden auf dem Niveau A2 erwartet werden könnte (Europarat, 2018). Generell scheinen die beobachteten Schüler/innen wenig Strategien zur Verfügung zu haben, insbesondere wenig Kompensationsstrategien bei einer Wortsuche.

Insgesamt zeigt unsere Studie, dass das Durchführen von Sprechprüfungen für die Lehrpersonen eine sehr komplexe Aufgabe ist, da sie während einer Prüfung zwangsläufig unterschiedliche Rollen haben, die bei standardisierten Prüfungen auf mehrere Personen verteilt sind, d.h. sie sind gleichzeitig Prüfungsleitung, aber auch Beurteilende, je nachdem Gesprächspartner/in und immer auch noch die Lehrpersonen der Schüler/innen. Die Lehrpersonen haben diese Rollen ganz unterschiedlich gewichtet. Es ist jedoch unmöglich, alle diese Rollen während einer Prüfung einzunehmen. So sollte bei Paarprüfungen der

¹ Vgl. Peyer, Lüthi & Ravazzini (2023): <https://doi.org/10.1515/infodaf-2023-0082>.

Fokus auf der Prüfungsleitung (und gegebenenfalls dem Bewerten) liegen, nicht aber auch noch auf der Gesprächspartner/innen- oder der Lehrpersonenrolle.

Für weitere Informationen zum Projekt vgl.:

<https://centre-plurilinguisme.ch/de/forschung/beurteilung-sprechkompetenz>.

Auf der Projektwebseite sind der Projektbericht (in Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch) sowie bisher veröffentlichte Artikel verlinkt. Diese behandeln auch weitere im Projekt bearbeitete Forschungsfragen:

- 1) Welche formativen Beurteilungspraktiken bzgl. des Sprechens wenden Lehrpersonen an?
- 2) Welche Überzeugungen, Einstellungen und Bedürfnisse haben die Lehrpersonen bzgl. Testen und Beurteilen der Sprechkompetenz?
- 3) Welche Ansichten und Wünsche äussern die Schüler/innen bzgl. der Beurteilung des Sprechens?

Informationen zu den Videobeispielen

Insgesamt wurden 48 Prüfungen gefilmt. Das gesamte Korpus kann für die Forschung weiterverwendet werden. Bei Interesse melden Sie sich dafür bei der Projektleiterin Elisabeth Peyer (elisabeth.peyer@unifr.ch). Für Aus- und Weiterbildungszwecke wurden einige Prüfungen ausgewählt und aufbereitet. Dabei wurden von jeder Klasse zwei oder drei Prüfungen ausgewählt, um die Variabilität oder die Konstanz im Verhalten der Lehrpersonen aufzuzeigen und um verschiedene Lernerleistungen abzubilden.

Für die Aus- und Weiterbildung stehen 18 untertitelte Videos von Sprechprüfungen sowie das vorliegende Begleitdokument zur Verfügung. Im Begleitdokument sind zu den Prüfungsvideos jeweils folgende Informationen zu finden:

- Zusammenfassende Informationen darüber, was man in dieser Prüfung beobachten kann
- Informationen zur Klasse (Schuljahr, Anforderungsniveau)
- Informationen zur Prüfungsaufgabe
- Kurze Einschätzung der Leistung durch die Schüler/innen
- Für die Paarprüfungen: ein Expertenrating der Lernerleistungen, das von einer Gruppe von fünf DaF-Expertinnen mithilfe des Lingualevel-Rasters Sprechen erstellt wurde (Lenz & Studer, 2007)
- Transkript der Sequenz inkl. Zeitmarken

Um auf die Videos zugreifen zu können, müssen Sie aus Datenschutzgründen eine Erklärung zur Nutzung und Nichtweitergabe der Daten unterschreiben. Wenden Sie sich dafür bitte an Moritz Sommet, den Leiter der Dokumentationsstelle des Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit (moritz.sommet@unifr.ch).

Mögliche Diskussionsfragen zu den Videosequenzen

Die vorliegenden Videosequenzen können als Grundlage für Diskussionen über das Verhalten der Lehrpersonen, die Leistungen der Schüler/innen und die Prüfungsaufgaben dienen. Das auf den Videos festgehaltene Geschehen entspricht selbstverständlich nicht immer dem Idealfall. Dennoch würden wir uns wünschen, dass die Diskussionen über die Prüfungen nicht nur in eine Kritik der beteiligten Lehrpersonen oder Schüler/innen münden würden.

Die untenstehenden Fragen können als Ausgangspunkt für Diskussionen über die Videosequenzen dienen. Sie können je nach Zielpublikum angepasst und ergänzt werden, damit sie zu einer fruchtbaren Diskussion führen:

- Prüfungsaufgabe:
 - o Um welchen Prüfungstyp handelt es sich (z.B. *achievement test*, *proficiency test*)?
- Verhalten der Lehrperson:
 - o Wie verhält sich die Lehrperson?
 - o Welche Rolle(n) nimmt die Lehrperson während der Prüfung ein (Testleiter/in, Beurteiler/in, Gesprächspartner/in, Lehrperson)?
 - o Sind gewisse Interventionen sinnvoll oder nicht sinnvoll? Welche, warum?
- Beurteilung:
 - o Was ist bei der Beurteilung zu berücksichtigen (z.B. Einfluss von Verhalten der LP auf die Beurteilung)?
 - o Wie würden Sie die Leistung der Schüler/innen beurteilen?

Transkriptionszeichen

Die Prüfungen wurden laut den Konventionen des Minimaltranskripts und einigen Konventionen des Basistranskripts von GAT 2 transkribiert (Selting et al., 2009).
Nachfolgend eine Übersicht über die verwendeten Transkriptionszeichen:

(-)	Pausen von unter einer Sekunde von ca. 0.2-0.5 Sek. Dauer
(--)	
(---)	
(1.0), (2.8)	Pausen von mind. einer Sekunde mit Angabe der Länge in Sekunden und Zehntelsekunden
((schaut zur LP)), ((nickt))	Nonverbale Handlungen oder Ereignisse und Kommentare
ja [genau] [ja es] ist so	Überlappungen und Simultansprechen
\	Abbruch
MEHR, KAUFen	Wörter oder Silben in Grossbuchstaben sind besonders betont
hm_hm	zweisilbiges Rezeptionssignal (meistens bejahend)
:	Dehnung, Längung um ca. 0.2-0.5 Sek.
::	Dehnung, Längung um ca. 0.5-0.8 Sek.
:::	Dehnung, Längung um ca. 0.8-1.0 Sek.
<i>non en fait</i> , <i>nine</i>	Wörter in anderen Sprachen als Deutsch
(spielt)	vermuteter Wortlaut
(<i>donc/comme</i>)	mögliche Alternativen
(unv.)	Unverständliche Passage, teilweise mit Angabe der Dauer

Übersicht über die Videos

Klasse, Lehrperson	Schuljahr	Anforderungsniveau ²	Kanton	Prüfungsformat	Prüfungsaufgabe	Verhalten der LP während der Prüfung	Video Nr.
01, LP01	10H	Tieferes Niveau (<i>classe à exigences de base</i>)	FR	Paarprüfung	Fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen stellen und beantworten	LP01 organisiert am Anfang der Prüfung, wer die erste Frage stellt. Während der Prüfung interveniert sie dann nie verbal. LP01 nickt regelmässig, häufig dann, wenn die Schüler/innen direkten Blickkontakt mit ihr haben und auch dann, wenn Schüler/innen fehlerhafte Äusserungen gemacht haben.	<u>1</u>
						In dieser Prüfung gibt es zwei verbale Interventionen von LP01, was untypisch ist. Beide Interventionen sind eher zu Beginn der Prüfung und sind Reaktionen auf Interaktionsprobleme der Schüler. Sonst verhält sich LP01 wie üblich zurückhaltend und zeigt ihr typisches Verhalten (Nicken, <i>next speaker selection</i>).	<u>2</u>
02, LP02	10H	Tieferes Niveau (<i>classe à exigences de base</i>)	FR	Paarprüfung	Fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen stellen und beantworten	Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen und zu beenden).	<u>3</u>
						In dieser Prüfung zeigt LP02 mehrmals für sie typische Interventionen: Reformulierung von Fragen (viermal), <i>next speaker selection</i> (dreimal). Ausserdem korrigiert sie eine Schülerin, deren Antwort nicht zur Frage passt. Besonders ist in dieser Prüfung, dass LP02 vor und auch einmal während der Prüfung versucht, eine sehr nervöse Schülerin zu ermutigen.	<u>4</u>
						15 verbale Interventionen der LP (mehr als in den anderen Gruppen), v.a. Reformulierung von schwerverständlichen oder fehlerhaften Fragen und <i>next speaker selection</i> .	<u>5</u>

² Im Westschweizer Lehrplan und in den Kantonen Freiburg und Neuenburg werden folgende Anforderungsprofile und Zielniveaus für Deutsch definiert:

Zielniveau	Lehrplan	Kanton Freiburg	Kanton Neuenburg
mündliche Produktion	(<i>Plan d'études romand, CIIP, 2012</i>)		(<i>Règlement du cycle 3 de la scolarité obligatoire, République et Canton de Neuchâtel, 2018</i>)
B1.2	Niveau 3	Classes pré-gymnasiales	Niveau 2
B1.1	Niveau 2	Classes générales	Niveau 1
A2.2	Niveau 1	Classes à exigences de base	

Im Kanton Freiburg werden alle drei Jahre der Sekundarschule nach Anforderungsniveaus getrennt unterrichtet. Im Kanton Neuenburg wird Deutsch in der 7. Klasse (9H) noch ohne Niveauunterscheidung unterrichtet.

Der Tessiner Lehrplan, der während des Erhebungszeitraums gültig war (*Piano di studio della scuola dell'obbligo ticinese, Repubblica e Cantone Ticino, 2015*) definierte für Deutsch zwei Anforderungs- und Zielniveaus für die mündliche Produktion: A1.2 (für *Corso B*) oder A2.1 (für *Corso A*).

03, LP03	10H	Mittleres Niveau (<i>classe générale</i>)	FR	Paarprüfung	Fünf Fragen zum Thema Taschengeld stellen und anhand eines (zugeleiteten) Steckbriefs beantworten	LP03 hilft mehrfach bei Interaktionsproblemen, indem sie z.B. bei einer Wortsuche S04 ermuntert, etwas anderes zu sagen oder indem sie eine zuvor gestellt Frage umformuliert. Die LP ermuntert die Schülerinnen zudem mit Nicken und kurzen lobenden Kommentaren.	<u>6</u>
						Das Video zeigt, wie LP03 mit einem nervösen Schüler, S07, umgeht. Dieser stellt vor der Prüfung noch viele Fragen, die die LP auf Deutsch beantwortet. Es wird deutlich, dass ein Bild auf dem Aufgabenblatt missverständlich ist. Während der Prüfung greift LP03 immer wieder in das Gespräch ein: um zu korrigieren, um zu ermuntern, um bei Interaktionsproblemen zu helfen, um einen ganzen Satz einzufordern, um Prüfungsmanagement zu betreiben oder um selbst noch weitere Fragen zu stellen.	<u>7</u>
						Das Video zeigt, wie LP03 die Paarprüfung eines ungleichen Paares managt: S11 spricht zuhause Schweizerdeutsch und Französisch und dominiert das Gespräch. Beide Schüler stellen vor der Prüfung noch viele Fragen zu Aufgabe und Ablauf der Prüfung. S10 hat offensichtlich den Steckbrief auf Deutsch (konkret die Wörter 'sparen' und 'ausgeben') nicht verstanden. Während der Prüfung flüstert S11 seinem Kollegen mehrfach deutsche Wörter zu. Die Lehrperson greift gegen Ende der Prüfung in das Gespräch ein, um S10 Fragen zu stellen und ihn so zu Wort kommen zu lassen.	<u>8</u>
13, LP13	11H	Tieferes Niveau (<i>classe à exigences de base</i>)	FR	Paarprüfung	Gemeinsam eine Aktivität planen	Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen und zu beenden)	<u>9</u>
						Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen und zu beenden)	<u>10</u>
09, LP09	11H	Tieferes Niveau (<i>niveau 1</i>)	NE	gemischt	Teil 1 (monologisch): sich vorstellen Teil 2 (monologisch): (gewünschten) Beruf vorstellen Teil 3 (dialogisch): zusammen einen Film/eine Serie auswählen	In den monologischen Teilen gibt die LP regelmässig nonverbales positives Feedback (Nicken, hm_hm) – viel weniger im dialogischen Teil. Im monologischen Teil 2 stellt die LP bei einem Schüler die Fragen mündlich (Fragen auf dem Aufgabenblatt). LP09 erklärt alle drei Prüfungsteile kurz mehrheitlich auf Deutsch, teilweise auf Französisch.	<u>11</u>
						In den monologischen Teilen gibt die LP regelmässig nonverbales positives Feedback (Nicken, hm_hm) – viel weniger im dialogischen Teil.	<u>12</u>

						<p>Im monologischen Teil 2 stellt sie einige Fragen mündlich (Fragen auf dem Aufgabenblatt) und übersetzt für beide Schüler/innen einige Fragen.</p> <p>Im dialogischen Teil 3 sprechen die Schüler/innen etwa anderthalb Minuten zusammen, bevor die LP interveniert und noch zwei Fragen stellt, um die Diskussion in Gang zu halten.</p> <p>LP09 erklärt alle drei Prüfungsteile kurz, mehrheitlich auf Deutsch.</p>	
14, LP14	10H	Höheres Niveau (<i>corso A</i>)	TI	gemischt	<p>Teil 1 (dialogisch): Fragen zur Person stellen und beantworten</p> <p>Teil 2 (monologisch): eine dritte Person (anhand eines Steckbriefs) vorstellen</p>	Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen, zu Teil 2 überzuleiten und Prüfung zu beenden).	<u>13</u>
						Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen, zu Teil 2 überzuleiten und Prüfung zu beenden).	<u>14</u>
						Keine Interventionen der LP (ausser, um Prüfung zu beginnen, zu Teil 2 überzuleiten und Prüfung zu beenden).	<u>15</u>
10, LP10	9H	Noch ohne Niveau- unter- teilung	NE	Einzel- prüfung	Einen (vorgegeben) Tagesablauf präsentieren	Der Schüler schaut während der Prüfung regelmässig zur Lehrperson – die LP gibt dann nonverbales positives Feedback (nicken, lächeln, Daumen hoch). Einmal erinnert die LP den Schüler durch eine Geste daran, noch etwas zu sagen.	<u>16</u>
						Die Schülerin schaut während der Prüfung fast immer aufs Blatt. LP10 schaut, wie üblich, immer zur Schülerin. Nachdem die Schülerin den Tagesablauf fertig vorgestellt hat, stellt LP10 noch zwei weitere Fragen zu einer der genannten Aktivitäten im Tagesablauf.	<u>17</u>
						LP10 erklärt zu Beginn auf Französisch, was er vom Schüler erwartet. Während der Prüfung schaut der Schüler mehrheitlich aufs Blatt; LP10 schaut zum Schüler und gibt einmal ein positives verbales Feedback. Am Schluss gibt LP10 dem Schüler ein Feedback (Lob).	<u>18</u>

Video 1 (Paarprüfung, Klasse01)

Videodatei (mit Untertitel): 01_Klasse01_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 01_Klasse01_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 3 Min. 51 Sek.

Was kann man in diesem Video sehen?

LP01 interveniert über alle Prüfungen hinweg selten (verbal). Sie interveniert v.a. zu Zwecken des Prüfungsmanagements (*next speaker selection*, d.h. Rederechtsvergabe), was sie sowohl verbal als auch nonverbal macht. Ausserdem nickt LP01 oft während Prüfungen, häufig dann, wenn die Schüler/innen direkten Blickkontakt mit ihr haben und auch dann, wenn Schüler/innen fehlerhafte Äusserungen gemacht haben. Dieses Nicken kann daher als positives Feedback (Ermutigung) oder als Form von Prüfungsmanagement (Aufforderung zum Weitermachen) gedeutet werden. In Video 1 zeigt LP01 dieses typische Verhalten.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 4 des Lehrwerks *Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). Besonderer Fokus wurde auf den Wortschatz für Kleider und Geschäfte sowie, in der Grammatik, auf die W-Fragen gelegt.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen.

Aufgabenblatt

Alle Schüler/innen erhalten das gleiche Aufgabenblatt. Zuerst steht auf Deutsch der Auftrag, dass sie zu zweit über das Thema «Mode» diskutieren und mindestens fünf Fragen stellen und beantworten sollen. Darunter werden den Schüler/innen Hilfestellungen gegeben:

- eine Auflistung von W-Fragen (was, wann, mit wem, welche, wo/wohin, wie oft),
- vier Verben im Infinitiv (kaufen, mögen, shoppen, tragen),
- Bilder (u.a. Einkaufszentrum, verschiedene Kleidungsstücke, Farben).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst vier Wochen lang das Lehrwerkkapitel bearbeitet. Darauf folgten Schulferien. Nach den Ferien wurde während zwei Wochen mit einem (von LP01 und LP02 erstellten) Dossier das Kapitel wiederholt und die Prüfung vorbereitet. In der letzten Unterrichtsstunde vor der Prüfung konnten die Schüler/innen in den vorgesehenen Prüfungspaaren gemeinsam üben; dabei sollten sie sich gegenseitig W-Fragen zum Thema stellen und darauf antworten. LP01 hat in dieser Unterrichtsstunde v.a. mit den Schüler/innen gearbeitet, die noch Hilfe brauchten, und ihnen Rückmeldungen gegeben.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie sitzen jeweils während der vorherigen Prüfung hinten im Zimmer und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen. LP01 erklärt den Schüler/innen jeweils vor der Vorbereitungszeit mündlich auf Französisch (oder in einer Mischung aus Französisch und Deutsch) das Aufgabenblatt und den Auftrag.

Einschätzung durch die SuS

Beide Schüler/innen gaben im anschließenden Interview an, dass die Prüfung für sie sehr gut gelaufen sei.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen³

Schülerin S01

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schüler S02

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

³ Die Ratings werden tabellarisch dargestellt. Im dunkelsten Grauton sind die Niveaus, die von mindestens 4 Raterinnen gegeben wurden. Im mittleren Grauton sind höhere Niveaus, die von 3 Raterinnen vergeben wurden; im hellsten Grauton sind höhere Niveaus, die von 2 Raterinnen vergeben wurden.

Transkript

01_Klasse01_Prüfung1

Prüfung der Schülerin S01_01 (im Transkript S01) und des Schülers S01_02 (im Transkript S02)

Dauer der Prüfung: ca. 3 Minuten

Allgemeine Anmerkungen:

Die Prüfung findet in einem separaten Schulzimmer (direkt neben dem Klassenzimmer) statt. Im Prüfungszimmer befinden sich jeweils noch 2 SuS (nicht im Bild), die sich auf die Prüfung vorbereiten.

LP01 nimmt die Prüfungen mit dem Handy auf (audio).

LP01 hat die Raster vor sich und macht sich während der Prüfung darauf Notizen.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung1: Beide SuS sprechen "ch" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: Insbesondere bei S01_01 Endsilbenbetonung

Anmerkung3: Die SuS schauen sich immer wieder an. Insbesondere S01_02 schaut regelmässig zur Kollegin S01_01.

1 ((die SuS sitzen am Tisch))

2 ((LP01 kommt und setzt sich))

3 {00:13} LP01: okay gut ((nimmt Handy in die Hand))

4 ((schaut SuS an)) seid ihr bereit?

5 S02: (ja)

6 S01: ((nickt))

7 LP01: gut (-) wir ((beginnt die Aufnahme auf dem Handy,

8 1.5 Sek.)) starten

9 ((legt das Handy auf den Tisch))

10 S01: euh c'est qui qui commence?

11 LP01: bitte ((zeigt mit ausgestreckter Hand/ausgestrecktem Arm

12 zu S01)) du kannst anfangen

13 {00:24} S01: hallo S02 (---) was ist deine Lieblingsfarbe

14 S02: (1.1) meine Lieblingsfarbe ist rot (---)

15 und du ((offene, gespreizte Hand Richtung S01,

16 um "und du" zu betonen))

17 S01: (---) mein Lieblingsfarbe: (-) ist ge(l)b

18 ((die SuS schauen zueinander, kurzer Blickkontakt))

19 S02: ((schaut runter)) okay äh: (1.8)

20 mit wem gehst du shoppen

21 S01: (---) ich gehe shoppen mit meine beste Freundin

22 LP01: ((nickt)) ((schaut auf Raster, setzt Stift auf))

23 {00:51} S01: (1.0) ä:m (1.0) welche Kleider trägst du in den Ferien

24 S02: (--) in den Ferien ich (--) äh: (1.1) träge

25 ((schaut zu S01))

26 LP01: ((nickt sehr leicht))

27 S02: ((wechselt Blick zwischen S01 und LP01))

28 LP01: ((schaut S02 an))

29 S02: ((schaut zu S01, schaut dann LP01 an))

30 LP01: [((nickt))]

31 S02: [äh:] [(-) eine (--)] schwarz hose und eine

32 (-) blaue ((blickt zu LP01)) t-shirt [((blickt zu S01))]

33 S01: [((leichtes Lachen)]

34 LP01: [((nickt leicht))]

35 S02: ((schaut aufs Blatt, 0.5 Sek)) äh: w\ (2.0)

36 wie oft ((Blick zu S01)) (-) gehst du shoppen

37 ((kurzer Blick zu LP01, leichtes Lachen))

38 ((Blick zu S01))

39 {01:18} S01: (1.5) ich gehe shoppen einmal pro monat

40 (2.6)

41 wo kaufst du shoppen ((schaut zu LP01))

42 LP01: ((nickt)) [((schaut zu S02))]

43 S01: [((blickt zu S02))]

44 S02: äh: ich shoppen in (1.2)

45 h ((Seitenblick zu LP01)) et m ((schaut zu S01))

46 S01: (-) das ist interessant [((leichtes Lachen)] ((lacht

47 weiter))]

48 S02: [[ja:] ((nickt,

49 grinst breit))]

50 LP01: [((nickt einmal))]

51 S02: öh

52 (3.5)

53 was ist öh: (1.8)

54 was ist deine ((schaut zu LP01)) lieblings (-) mode

55 ((schaut weiter zu LP01))

56 {01:48} LP01: ((nickt einmal))

57 S02: ((schaut zu S01, dann auf Tisch/in die Luft))

58 S01: (---) hm: (2.8)

59 ich keine lieblingsmode ((schaut zu LP01))

60 LP01: ((schaut auf Raster, nickt))

61 S01: (1.6) magst du mode (-) S02

62 S02: (--) äh: (-) nein ((schüttelt den Kopf)) ich (---)

63 (unv.) ((schaut nach hinten im Zimmer))

64 ((Geräusch, SuS und LP01 schauen nach hinten im Zimmer oder

65 Richtung Fenster, 3.1 Sek.))

66 S02: ((schaut aufs Blatt)) (---) ich mög\

67 ((schaut hoch, kurz zu LP01 dann zu Mitschülerin))

68 ((lacht kurz)) ich möge NICHT mode

69 (1.0)

70 {02:13} S01: ((nickt S02 zu, wie um zu sagen, sag du))

71 (4.7)

72 S01: ((leichtes lachen))

73 S02: wann

74 (3.4)

75 gehst du shoppen ((leichtes Lachen))

76 ((schaut lachend kurz zu LP01, dann zu Kollegin))

77 S01: (1.5) hm:: (---) ich gehe shoppe:n am wochenende

78 ((schaut LP01 an))

79 LP01: ((schaut S01 an, nickt))

80 S01: und in den ferien ((schaut zu LP01))

81 LP01: ((schaut S01 an, nickt))

82 {02:37} S01: ((schaut aufs Blatt, 8.0 Sek.))

83 wo ((schaut zu S02)) gehst du shoppen

84 S02: (2.5) ((blickt kurz zu LP01))

85 S01: ((leichtes Lachen))

86 {02:50} S02: ich

87 (5.0)

88 ich shoppen

89 (3.0)

90 äh: (---)

91 S01: ((schaut zu S02, lacht kurz leicht))

92 S02: (1.0) in:

93 (4.9)

94 ich shoppen in migros ((leichtes Lachen, schaut S01 an,

95 dann LP01, dann S01, 2.0 Sek.))

96 (1.7)

97 {03:15} LP01: okay gut ((nickt)) danke (-) hm_hm

98 ((beendet die Aufnahme auf dem Handy, 3.0 Sek.))

99 ihr habt drei minuten gesprochen (-) gut (1.1)

100 alles (-) danke

101 ((offene Hand Richtung S02, um Blätter einzusammeln))

102 S02: ah ((reicht LP01 das Blatt))

103 LP01: ja du kannst (sie) mir geben

104 ((nimmt Blatt von S02)) ((sammelt Blatt von S01 ein))

105 S01: *on peut déjà avoir les no:tes*

106 LP01: nein ((Kopfschütteln)) noch nicht

107 S01: *pourquoi:*

108 {03:32} LP01: ((lacht leicht)) ich brauche zeit

109 S01: *à la fin du cours?*

110 LP01: *non demain (---) morgen ihr bekommt die note (-)*

111 MORGEN (--) alles gut [ihr könnt ((zeigt Richtung

112 Klassenzimmer))]

113 S01: [((vermutlich zu einem S hinten im

114 Zimmer)) (unv.)]

115 {03:43} ((SuS stehen auf und gehen zur Tür))

116 S01: ((zu LP01)) *on peut retourner*

117 LP01: ja

118 ((SuS verlassen das Zimmer))

119 ((LP01 füllt die Raster aus, 16 Sek.))

120 ((LP01 legt die Raster der Prüfung aufeinander,

121 nimmt zwei weitere Raster))

122 LP01: ((schaut hinter die Kamera)) gut ihr könnt platz nehmen

123 ((zeigt mit der Hand auf die Stühle für die SuS))

124 ((Die nächsten SuS kommen nach vorne an den Tisch))

Video 2 (Paarprüfung, Klasse01)

Videodatei (mit Untertitel): 02_Klasse01_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 02_Klasse01_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 6 Min. 4 Sek.

Was kann man in diesem Video sehen?

LP01 interveniert über alle Prüfungen hinweg selten (verbal). Sie interveniert v.a. zu Zwecken des Prüfungsmanagements (*next speaker selection*, d.h. Rederechtsvergabe), was sie sowohl verbal als auch nonverbal macht. Ausserdem nickt LP01 oft während Prüfungen, häufig dann, wenn die Schüler/innen direkten Blickkontakt mit ihr haben und auch dann, wenn Schüler/innen fehlerhafte Äusserungen gemacht haben. Dieses Nicken kann daher als positives Feedback (Ermutigung) oder als Form von Prüfungsmanagement (Aufforderung zum Weitermachen) gedeutet werden.

Im Video 2 interveniert LP01 zweimal verbal nicht zu Zwecken des Prüfungsmanagements, sondern um ein (mögliches) Interaktionsproblem zu lösen – was für sie unüblich ist. Beide Interventionen sind eher zu Beginn der Prüfung, danach verhält sie sich wieder wie üblich zurückhaltend. Gleich nach der ersten Frage von Schüler S05 und der Antwort von S06 – wo die Frage nicht eindeutig ist und daher nicht klar ist, ob die Antwort Sinn ergibt – stellt LP01 eine Frage (ab Zeile 100 im Transkript). Möglicherweise reformuliert LP01 die ursprüngliche Frage korrekt, vielleicht aber stellt sie auch einfach eine weiterführende Frage. Schüler S06 gibt auf diese Frage keine logische Antwort, LP01 nimmt die Antwort mit einem «hm_hm» zur Kenntnis und fordert den Schüler S06 auf, dem Kollegen eine Frage zu stellen. Eine Minute später, nach einer weiteren Frage von S05, bittet Schüler S06 seinen Kollegen auf Französisch, die Frage noch einmal zu wiederholen. S05 ändert bei der Wiederholung der Frage das Fragewort (von «wie oft» zu «wann»). LP01 (ab Zeile 173) interveniert, um das Fragewort zu klären. Es kommt dann aber bei Schüler S06 zu einer Verwirrung, sodass seine Antwort nicht zur Frage passt. Wie bei der ersten Intervention zieht sich auch hier LP01 wieder zurück und lässt die Peer-Interaktion weiterlaufen. Im weiteren Verlauf der Prüfung zeigt LP01 dann ihr typisches Verhalten (Nicken, Prüfungsmanagement).

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 4 des Lehrwerks *Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). Besonderer Fokus wurde auf den Wortschatz für Kleider und Geschäfte sowie, in der Grammatik, auf die W-Fragen gelegt.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen.

Aufgabenblatt

Alle Schüler/innen erhalten das gleiche Aufgabenblatt. Zuerst steht auf Deutsch der Auftrag, dass sie zu zweit über das Thema «Mode» diskutieren und mindestens fünf Fragen stellen und beantworten sollen. Darunter werden den Schüler/innen Hilfestellungen gegeben:

- eine Auflistung von W-Fragen (was, wann, mit wem, welche, wo/wohin, wie oft),
- vier Verben im Infinitiv (kaufen, mögen, shoppen, tragen),
- Bilder (u.a. Einkaufszentrum, verschiedene Kleidungsstücke, Farben).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst vier Wochen lang das Lehrwerkkapitel bearbeitet. Darauf folgten Schulferien. Nach den Ferien wurde während zwei Wochen mit einem (von LP01 und LP02 erstellten) Dossier das Kapitel wiederholt und die Prüfung vorbereitet. In der letzten Unterrichtsstunde vor der Prüfung konnten die Schüler/innen in den vorgesehen Prüfungspaaren gemeinsam üben; dabei sollten sie sich gegenseitig W-Fragen zum Thema stellen und darauf antworten. LP01 hat in dieser Unterrichtsstunde v.a. mit den Schüler/innen gearbeitet, die noch Hilfe brauchten, und ihnen Rückmeldungen gegeben.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie sitzen jeweils während der vorherigen Prüfung hinten im Zimmer und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen. LP01 erklärt den Schüler/innen jeweils vor der Vorbereitungszeit mündlich auf Französisch (oder einer Mischung aus Französisch und Deutsch) das Aufgabenblatt und den Auftrag.

Einschätzung durch die SuS

S05 fand, dass ihm die Prüfung gut gelaufen sei. S06 fand die Prüfung etwas schwieriger, was er dadurch begründet, dass er erst seit 2 Jahren Deutsch lernt. Im retrospektiven Interview erklären die beiden Schüler, dass sie von LP01 gut auf die Prüfung vorbereitet wurden; ausserdem haben sie noch zusammen via Videoanruf geübt, da sie wussten, dass sie die Prüfung zusammen machen würden.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schüler S05

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schüler S06

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Transkript

02_Klasse01_Prüfung2

Prüfung der Schüler S01_06 und S01_05 (im Transkript S06 und S05)

Dauer der Prüfung: ca. 5 Minuten, 48 Sekunden

Allgemeine Anmerkungen

Die Prüfung findet in einem separaten Schulzimmer (direkt neben dem Klassenzimmer) statt). Im Prüfungszimmer befinden sich jeweils noch 2 SuS (nicht im Bild), die sich auf die Prüfung vorbereiten.

LP01 nimmt die Prüfungen mit dem Handy auf (audio).

LP01 hat die Raster vor sich und macht sich während der Prüfung darauf Notizen.

Anmerkungen zur Prüfung

Anmerkung: Beide SuS sprechen "ch" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: beide grinsen sich oft an

-
- 1 ((Die Schülerin S03 und der Schüler S04 kommen für ihre Prüfung
2 nach vorne zum Tisch))
3 ((Projektmitarbeiterin I1 kommt mit den Schülern S05 und S06 ins
4 Zimmer; I1 beginnt, die ID-Schilder auf dem Tisch zu wechseln,
5 S05 und S06 beginnen, im Zimmer nach hinten zu gehen))
6 LP01: ((zu S05 und S06)) jungs ((steht auf))
7 ((S05 und S06 gehen weiter nach hinten in den Raum))
8 LP01: jungs ((geht nach hinten in den Raum und ist nicht mehr
9 im Kamerabild und erklärt den S die Prüfungsaufgabe))
10 wir machen die prüfung jetzt zusammen (-) bitte (1.1)
11 vous préparez ça (-) mais individuel ça c'est pour toi
12 ça c'est pour toi (-) et maintenant vous avez (-)
13 de questions (unv.) (verbes) et les images (-) ok? (-)
14 vous pouvez utiliser ça (--) ça doit vous aider (-) ok
15 pour poser des questions
16 S??: hm
17 LP01: il faut faire une petite discussion (-)
18 il faut poser MINIMUM (-) cinq questions et répondre
19 aux cinq questions ça veut dire cinq questions
20 cinq réponses au minimum
21 S??: ok
22 LP01: ok?
23 S??: (unv.) (ça veut dire déjà quoi ça) (-) (c'est l) (unv.)
24 LP01: hm_hm
25 S??: (ah)
26 LP01: separat bitte S05
27 S05?: ouais
28 LP01: (bitte) da (-) (S06 bitte)

29 ((Schritte, unv. Schülerstimmen, 3.8))
30 LP01: gut
31 (--)
32 S??: (ja)
33 (1.0)
34 LP01: hm_hm sehr gut
35 ((kommt zum Tisch zurück, schaut auf Armbanduhr))
36 ((schaut zu S03 und S04, die am Tisch sitzen)) gut seid
37 ihr bereit
38 ((Prüfung von Schülerin S03 und Schüler S04, 2 Min. 49 Sek.))
39 ((S03 und S04 stehen auf, gehen zur Zimmertür))
40 LP01: ((stoppt die Aufnahme auf dem Handy))
41 ((füllt die Raster von S03 und S04 (teilweise)
42 aus, 23 Sek.))
43 ((nimmt zwei leere Raster und schreibt die Vornamen der
44 nächsten Schüler drauf, 22 Sek.))
45 ((schaut zu den Schülern hinten im Zimmer, 7 Sek.))
46 ((I1 betritt das Zimmer mit dem Schüler S08))
47 ((I1 spricht mit LP01 darüber, dass S01, die die Prüfung
48 zweimal macht, noch beim Interview ist. Da sie die Prüfung
49 zweimal macht, braucht sie aber beim zweiten Mal keine
50 Vorbereitungszeit))
51 LP01: ((den beiden Schülern S05 und S06 hinten im Zimmer
52 zugewendet)) kommt ihr bitte? ((Handgeste zu sich))
53 ((steht auf, zeigt und erklärt S08 die
54 Prüfungsaufgabe))
55 ((S05 und S06 kommen nach vorne und setzen sich))
56 LP01: ((erklärt S08 weiter die Prüfungsaufgabe))
57 *ok c'est tout bon*
58 S08: *oui*
59 LP01: *fünf minuten. ok tu prends place là-bas*
60 ((zeigt in eine Ecke des Zimmers))
61 S08: ((geht mit der Prüfungsaufgabe zum Stuhl hinten im
62 Zimmer für die Vorbereitung))
63 LP01: ((wendet sich den Prüflingen S06 und S05 zu; S06 sitzt
64 auf einem Stuhl mit Rollen und hat den Stuhl weg vom
65 Tisch gerollt, S05 steht am Tisch)) alles gut?
66 ((zeigt mit der Hand, dass S06 an den Tisch kommen
67 soll))
68 S05: ((setzt sich))
69 LP01: ((setzt sich))

70 S06: ((rollt sich langsam an den Tisch zurück))
71 ((stellt die Sitzfläche des Stuhls höher ein))
72 {00:10} LP01: seid ihr bereit
73 ((schaut zu S05, beginnt dann die Aufnahme auf dem
74 Handy, 3.5 Sek.)) können wir starten?
75 S06: ((nickt))
76 LP01: ja? ((schaut zu S05))
77 S05: ((schaut zu S06 an))
78 S06: ((schaut S05 an, macht mit dem Kinn eine leichte
79 Bewegung nach oben und in Richtung S05))
80 S05: ((schaut S06 an, blickt dann runter aufs Blatt))
81 LP01: ((schaut zu S06 und dann zurück zu S05))
82 S05: ok
83 LP01: ((zeigt mit der offenen Hand zu S05)) S05
84 S05: ((zeigt mit dem Zeigefinger auf sich selbst))
85 ouais
86 LP01: hm_hm
87 S05: äm: (1.2) was: (-) magst du (--) kaufe am shoppen
88 ((schaut zu Kollege))
89 {00:34} S06: ((Blickkontakt mit Kollege S05, schaut dann kurz in die
90 Luft, dann wieder Blickkontakt aus den Augenwinkeln mit
91 S05 - die beiden lächeln/grinsen, 3.5))
92 ((zieht hörbar Luft ein)) öm::
93 (3.6)
94 S05: ((schaut zu S06) (---) ((flüstert nicht hörbar/deutet
95 mit Lippen etwas an))
96 S06: äh: ((schnalzt Zunge)) (((fasst sich mit Hand an
97 Stirn/Augenbraue))
98 ja ((lässt Hand auf den Tisch fallen) ich mage ((schaut
99 zu LP01))
100 LP01: ((schaut S06 an und nickt)) hm_hm (-)
101 WAS kaufst du oft
102 S06: oh (-) öm:: (-) ich kauf (--) manchmal
103 ((schaut zu LP01))
104 {00:53} LP01: ((schaut S06 an, 0.4)) ((nickt)) hm_hm
105 ((notiert etwas)) ((schaut kurz zu S05)) äh S06
106 ((macht Handgeste von S06 auf S05 um anzudeuten, dass
107 S06 dem Kollegen eine Frage stellen soll))
108 S06: was ist dein (-) Lieblingsfarbe
109 S05: (-) mein lieblich\ mein Lieblingsfarbe ist blau
110 ((schaut zu S06))

111 S06: [((nickt, schaut aufs Aufgabenblatt))]
112 LP01: [((nickt))]
113 S05: u[nd (dzu/you) ((schaut zu S06))]
114 S06: [((schaut zu S05))]
115 S06: ((schaut runter und schnalzt mit der Zunge))
116 mei[n Lieblings\]
117 S05: [und äh] und du
118 S06: ((blickt kurz zu S05, dann zurück aufs Blatt))
119 mein(e) Lieblingsfarbe ist (-) ist rot
120 ((schaut zu Kollege S05))
121 S05: ((schaut zu S06 und nickt einmal
122 lächelnd/schmunzelnd))
123 LP01: [((nickt leicht))]
124 S06: [((lächelt schaut aufs Blatt))]
125 S05: ((grinst/lächelt breiter und schaut runter))
126 S06: ((schaut zu S05, schnalzt mit der Zunge))
127 S05: ((schaut lächelnd/grinsend zu S06))
128 {01:12} S06: ((schaut aufs Blatt)) äm: (-- mi(t)\ non (-)
129 mit wem (-) kauf du ((schaut zu S05))
130 S05: ((schaut in Richtung S06, unklar ob Blickkontakt, 0.9))
131 ä:m (-) ich kaufe m:it meinen eltern und meine
132 freunde ((schaut zu S06))
133 S06: [((nickt mehrmals leicht))]
134 LP01: [((nickt))]
135 S05: ((schaut weiter zu S06, grinst, 0.9))
136 ((schaut aufs Blatt, 0.9)) (--
137 wohin ((schaut zu S06)) kaufst du (-) deine training
138 {01:31} S06: ((schnalzt mit Zunge)) äh ich kof\ ich k(au)f\ (--
139 kaufe: mein training in ((schaut zu S05)) (-) online
140 ((schaut S05 an - der schaut in die mittlere Distanz,
141 0.4)) ((schaut zu LP01))
142 LP01: ((schaut S06 an, nickt einmal))
143 S06: ((schaut runter, schnalzt Zunge)) und du
144 S05: ((schaut kurz zu S06, dann aufs Blatt, 0.3)) äh:
145 ((schaut zu S06))
146 S06: ((zeigt mit dem Kinn auf S05)) (hm_hm/und du)
147 S05: äh ich kaufe mein training (-) ((schaut zu S06))
148 um zalando (-) am zalando
149 S06: ((schaut runter und nickt, 1.7))
150 ((gibt mit Kopfbewegung zu verstehen, dass S05 sprechen
151 soll))

152 S05: ((schaut aufs Blatt))

153 LP01: ((schaut hoch, zuerst zu S06

154 [dann zu S05; zeigt mit dem Finger von S05]

155 zu S06, nickt am Schluss dabei))

156 S05: [((schaut zu LP01, zeigt auf sich selbst)) (moi)]

157 {01:52} S05: ((schaut aufs Blatt, 0.5) ä:m: (---)

158 wie oft kaufst du (-) äh deine: (2.5)

159 deine mütze

160 ((die beiden S schauen sich an, 1.9)) ((die beiden S schauen

161 sich mit breitem Lächeln/Grinsen an, 1.0))

162 S06: ((schaut runter und fährt sich kurz mit den Fingern

163 über die Stirn))

164 [äh: ((blickt kurz zur LP, dann zum Kollegen)) *tu peux*]

165 *répéter (j'ai pas compris)*

166 S05: [((grinst, fasst sich an die Nase)]

167 S05: öm: (1.5)

168 (*j'ai dit quoi*) ah ouais (--) euh: (---)

169 wann kaufst du deine mütze

170 ((Blickkontakt zwischen den S, 0.6))

171 S06: ((schaut zu LP01))

172 S05: ((schaut zu LP01))

173 LP01: ((zu S05)) WANN [(-)ou w]o

174 S05: [((nickt minim))]

175 S05: ((schaut runter)) wann ((schaut hoch zu LP01)) wann

176 LP01: ((wendet sich zu S06)) wann wann

177 {02:20} S05: ((zu S06)) où

178 LP01: ((schaut kurz zu S05, dann zurück zu S06))

179 ((hebt Zeigefinger))

180 [((nein-Geste mit Zeigefinger zu S06)]

181 S06: [*mais wann c'est quand* ((schaut zu LP01))]

182 LP01: ((Nicken und Geste mit offenen Händen, wie um zu sagen,

183 "so ist es"))

184 S06: ah *ben* ich äh: (1.0) ich kaufe: (1.0) äh::

185 in äh: (-) in der boutique

186 ((zuckt leicht mit der Schulter, schaut zu S05))

187 ((zuerst nicken S05 und LP01, dann nickt auch S06,

188 2.1 Sek.))

189 (1.3)

190 S06: wie oft öm: (---) wie oft tra\ tragst du (-) ö:m eine

191 (--) blue jeans ((schaut leicht grinsend zu S05)

192 S05: ((grinst, schaut dabei noch kurz S05 an))

193 ((schaut runter))

194 S06: ((schaut runter))

195 S05: ((fasst sich an die Stirn))

196 [((Hand weiter an der Stirn, 1.1))]

197 S06: [((blickt seitlich zu S05))]

198 {02:48} S05: äm: (-)manchmal äh: manchmal (-) und (--)

199 hm: oft ((die beiden S schauen sich an, 0.8))

200 LP01: ((schaut aufs Blatt und schreibt, nickt leicht - S06

201 sieht das Nicken womöglich))

202 (3.0)

203 S05: hm:: (--) was machst du (-) *non* äh: wos was kaufst du

204 (---) in der boutique

205 ((S06 und S05 schauen sich an, 0.3))

206 ((S schauen sich weiter an

207 während LP01 aufs Blatt schaut und leicht nickt, 1.0))

208 ((S06 und S05 schauen sich weiter an, grinsen, 1.3))

209 {03:10} S06: ((schaut runter, zieht hörbar die Luft ein)) was äh

210 (1.2) hm:

211 (7.4)

212 *ben* ich äh: (1.0) ich kaufe (-) eine: *enfin* (1.8)

213 t-shirt ((Blick Richtung LP01))

214 LP01: ((nickt [einmal]))

215 S06: [und öh]:: (-) schuhe ((schaut LP01 an))

216 LP01: ((schaut S06 an, nickt)) hm_hm ((schreibt auf das

217 Blatt, ca. 2.5 Sek.))

218 ((schaut hoch zu S06)) noch eine Frage ((Handgeste von

219 S06 auf S05))

220 {03:37} S06: (--) äm: (2.2)

221 S05: ((dreht sich und schaut hoch zur Uhr an der Wand, 0.8))

222 [((schaut zum Kollegen S06))]

223 S06: [((schaut hoch zur Uhr an der Wand))]

224 ((schaut aufs Blatt, 1.8)) wie oft (-) *non* mi\ mit wem

225 (---) öm: (2.2)

226 öh: (1.5)

227 öh kauf ((schaut zu S05)) du (-) äm: ein (--) schuhe

228 S05: ((zieht Luft ein)) ich kaufe (--) äm mit meinen eltern

229 ((schaut zu S06))

230 S06: ((fängt den Blick von S05 ein, schaut runter und nickt

231 mehrmals leicht))

232 {04:02} S05: [und du ((schaut S06 an))]

233 LP01: [((notiert auf Blatt, nickt einmal))]

234 S06: ((blickt kurz zu Kollege, dann aufs Blatt,
235 schnalzt Zunge)) äh: mit mein mutter ((schaut zu S05))
236 S05: ((fängt den Blick von S06 ein, schaut runter und nickt,
237 1.7))
238 (2.3)
239 S05: hm: (1.1) was du m(ö)\ mode
240 ((spricht sehr deutlich:)) was magst du mode
241 S06: (-) ja ich mag (-) und du m:agst du mode
242 S05: ja ich mag (1.0) (hm yes) (-) ja mag ich
243 ((schaut aufs Blatt, 1.6 Sek.))
244 ((schaut zu S06, der ihn schon zurück anschaut))
245 ((die beiden S schauen sich an, S05 hebt die Augenbrauen,
246 S06 zeigt zweimal mit dem Kinn auf S05
247 während LP01 sie anschaut))
248 S05: ((schaut kurz runter, dann zu LP01, die ihn anschaut))
249 ((schaut kurz weg und dann wieder zu LP01))
250 ((S05 und LP01 schauen sich an, LP01 nickt dem S einmal zu))
251 {04:28} S05: ((S05 zeigt auf sich)) moi
252 LP01: (-) alles (unv., 0.4) (--)
253 tu (p/v)eux continuer
254 S05: ((schaut kurz zu S06, dann aufs Blatt)) (2.0)
255 äh: was tragst du a(m/n) (-) ä:m (1.5)
256 in schule in der schule ((schaut zu S06))
257 LP01: ((nickt während sie aufs Blatt schaut))
258 S06: äh ich mage eine: (1.8)
259 jeans ((schaut S05 an))
260 S05: ((schaut kurz runter, dann zurück zu S06))
261 [((nickt einmal))]
262 LP01: [((nickt leicht))] [((nickt leicht))]
263 S06: [und äh eine] t-shirt
264 ((S schauen sich kurz an))
265 ((S05 schaut runter und nickt,
266 dann schaut S06 runter unter nickt, 1.3 Sek.))
267 (1.7)
268 {04:51} S06: [äm:]
269 LP01: [((schaut hoch zu S06))]
270 S06: ((schaut hoch, frängt den Blick von LP01 ein, schaut
271 kurz in die Luft und dann runter)) was (-)
272 was tr(a/ä)gst du (-) in der ((schaut zu S05))
273 äh: (2.5)
274 fussball

275 {05:02} S05: (1.1) (ich hm:) ich trag äh: (1.5) sportkleider (-)
 276 short (1.0) t-shirt (1.5) und fussball fussballschuhe
 277 ((schaut S06 an))
 278 (0.7)
 279 LP01: [((nickt, notiert dabei etwas auf den Rastern))]
 280 S06: [((nickt, schaut dabei S05 an)]
 281 ((die beiden S grinsen sich an, ca. 1 Sek.))
 282 LP01: hm ((hebt den Kopf)) ((wendet den Kopf S05 zu))
 283 ((überkreuzende Handgeste))
 284 S05: ((zeigt nach vorne aufs Blatt)) (*je dois*) *poser une*
 285 *question*
 286 {05:21} LP01: ((macht Geste: bewegt Hände zur Seite))
 287 wenn du willst *si tu veux*
 288 S05: ((beugt sich über das Aufgabenblatt)) (-)
 289 ((räuspert sich)) wann tragst du (1.0) äh: (---) äh
 290 deine brille
 291 S06: (1.1) äh:
 292 (3.0)
 293 ((schnalzt mit der Zunge)) ä:m: (2.9)
 294 äm (-) ich trage (-) brille (--)
 295 äh: (-) in äh mei(n) (-- hos(e) ((schaut zu S05))
 296 S05: ((schaut zurück; Gesichtsausdruck, als ob er sich ein
 297 Lachen unterdrückt))
 298 {05:50} LP01: ((nickt)) hm_hm okay gut danke (-)
 299 ((schaut zu S05, nickt)) gut hm_hm danke
 300 ((S06 ist aufgestanden, S05 beginnt aufzustehen))
 301 LP01: ihr könnt zurück ((zeigt in Richtung
 302 Klassenzimmer)) ((hält die Hand raus))
 303 S05: ((schiebt das Aufgabenblatt zu LP01))
 304 LP01: danke ((sammelt die Blätter ein, ca. 3 Sek.))
 305 ((die beiden S verlassen den Raum))
 306 ((LP01 legt die Aufgabenblätter hin, schaut kurz auf Raster,
 307 ca. 5 Sek.))
 308 ((LP01 dreht sich in Richtung Tür um, Schülerin S01 betritt
 309 Zimmer))
 310 ((LP01 grüsst die Schülerin, ruft den Schüler S08 nach vorne

Video 3 (Paarprüfung, Klasse 02)

Videodatei (mit Untertitel): 03_Klasse02_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 03_Klasse02_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 4 Min. 33 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP02 interveniert über alle Prüfungen hinweg unterschiedlich oft (verbal). Wenn sie interveniert, tut sie dies v.a. auf zwei Arten: a) sie reformuliert eine sprachlich fehlerhafte oder schwer verständliche Frage korrekt und schaut dabei den oder die Schüler/in an, der oder die antworten soll, b) sie macht eine *next speaker selection*, d.h. vergibt das Rederecht. Im retrospektiven Interview begründet LP02 erstere Intervention damit, dass die Schüler/innen eine Frage erhalten sollten, die Sinn mache. Im Vordergrund steht bei dieser Mediationsstrategie also keine Korrektur, sondern das Fortschreiten der Prüfung.

In dieser Prüfung (Video 3) interveniert LP02 nie verbal. Auch in einer anderen Gruppe, in der die Schüler/innen ebenfalls eine gute Leistung zeigen (im Vergleich mit der gesamten Klasse), interveniert LP02 nicht verbal. Ab und zu nickt LP02 leicht, zumeist als Reaktion auf sprachlich (fast) korrekte Fragen oder Antworten.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 4 des Lehrwerks *Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). Besonderer Fokus wurde auf den Wortschatz für Kleider und Geschäfte sowie, in der Grammatik, auf die W-Fragen gelegt.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen.

Aufgabenblatt

Alle Schüler/innen erhalten das gleiche Aufgabenblatt. Zuerst steht auf Deutsch der Auftrag, dass sie zu zweit über das Thema «Mode» diskutieren und mindestens fünf Fragen stellen und beantworten sollen. Darunter werden den Schüler/innen Hilfestellungen gegeben:

- eine Auflistung von W-Fragen (was, wann, mit wem, welche, wo/wohin, wie oft),
- vier Verben im Infinitiv (kaufen, mögen, shoppen, tragen),
- Bilder (u.a. Einkaufszentrum, verschiedene Kleidungsstücke, Farben).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel bearbeitet. Darauf folgten Schulferien. Nach den Ferien wurde während zwei Wochen das Kapitel mit einem (von LP01 und LP02 erstellten) Dossier wiederholt und die Prüfung vorbereitet. LP02 hat die Prüfungspare erstellt, die Schülerinnen jedoch im Voraus darüber informiert. Im retrospektiven Interview erklärte LP02, dass sie die Klasse auf diese Prüfung besser als sonst vorbereitet habe, um einer möglichen Angst vor der Kamera oder sonstigem Stress wegen der speziellen Situation vorzubeugen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie sitzen jeweils während der vorherigen Prüfung hinten im Zimmer und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

Beide Schüler/innen fanden, dass ihnen die Prüfung gut lief – auch wenn Schülerin S06 wegen der Kamera etwas gestresst war. Beide Schüler/innen weisen darauf hin, dass sie auf die Prüfung gut vorbereitet waren und wurden.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen⁴

Schüler 05

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schülerin 06

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

⁴ Die Ratings werden tabellarisch dargestellt. Im dunkelsten Grauton sind die Niveaus, die von mindestens 4 Raterinnen gegeben wurden. Im mittleren Grauton sind höhere Niveaus, die von 3 Raterinnen vergeben wurden; im hellsten Grauton sind höhere Niveaus, die von 2 Raterinnen vergeben wurden.

Transkript

03_Klasse02_Prüfung1

Prüfung der Schülerin S02_06 und des Schülers S02_05 (im Transkript S06 und S05)

Dauer der Prüfung: ca. 3min 30sec

Allgemeine Anmerkungen:

Im Saal befinden sich (nicht im Bild) jeweils 2 SuS, die sich auf die Prüfung vorbereiten.

Die LP hat einen offenen Laptop vor sich auf dem Pult. Die LP füllt die Raster jeweils während der Prüfungen/direkt anschliessend aus.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung1: Beide SuS sprechen "ch" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: Die SuS schauen mehrheitlich aufs Blatt und sitzen dementsprechend nebeneinander, ohne sich gross anzuschauen oder zuzuwenden. Der Schüler S05 ist derjenige, der zwischendurch zur Kollegin schaut.

Anmerkung3: Die SuS stellen und beantworten (nur) 9 Fragen; S05 stellt 5 Fragen, S06 4 Fragen.

-
- 1 S05?: *madame on peut venir?*
- 2 LP02: *oui*
- 3 ((die SuS kommen zum Tisch; LP02 zählt noch kurz die Punkte in
4 den Rastern der vorherigen Gruppe zusammen))
- 5 {00:15} LP02: *maintenant j'ai S05: et S06*
- 6 ((nimmt ein leeres Raster, nimmt die ausgefüllten
7 Raster der vorherigen Gruppe in die Hand, 6.5 Sek.))
- 8 ((schaut zu den SuS)) *on attend juste qu'ils arrivent*
- 9 S05: *hm_hm*
- 10 LP02: *ça ira pas de soucis (--)* (unv.) S05
- 11 S05: *ouais*
- 12 (1.3)
- 13 {00:32} LP02: ((schaut auf die Liste der SuS)) *okay c'est bon*
- 14 ((markiert etwas auf der Liste))
- 15 ((S06 und LP02 schauen zur Tür))
- 16 ((une collaboratrice vient changer les étiquettes))
- 17 ((LP02 parle aux prochains élèves qui arrivent en classe
18 et leur dit de s'installer au fond))
- 19 {00:55} LP02: *okay das ist eine diskutsion ((bewegt die offenen
20 Hände von der Körpermitte zur Seite))*
- 21 *an die arbeit ((zeigt mit offenen Händen zu den SuS))*
- 22 *ich höre euch ((Handbewegung an die Ohren))*
- 23 S05: *okay (--)* öm: (-) *was ist (-) dein (-)*
- 24 *öh Lieblingsfarbe*
- 25 S06: (-) *mein(e) Lieblingsfarbe ist (--)* blau (1.1) öm:
26 (2.2)

68 S06: [öh:: (1.2) was\ *non*

69 (6.5)

70 wann (---) öm: (1.1) wann (1.6)]

71 wann wann kauf du (---) äh: (---) dein t-shirt

72 LP02: [((zählt im Raster von S05 die Punkte zusammen und

73 umrahmt unten die Note)]

74 {03:50} S05: (-) öh: i:ch (1.1) kaufe mein t-shirt (-) öh: (-)

75 in sommer (1.7) öm:

76 (4.9)

77 wie of (--) äh: (1.3) g\ geh\ gehst du (-) öh shoppen

78 S06: (1.0) ich gehe shoppen (---) äh: (-) zwei mal pro monat

79 {04:20} LP02: ((nickt)) das ist okay ((abschliessende Handgeste))

80 für mich das ist okay (-)

81 *donc vous pouvez sortir* ((zeigt Richtung Tür)) (-)

82 *donnez la feuille* ((zeigt auf die Blätter, S05 und S06

83 stehen auf und gehen Richtung Türe))

84 *aux suivants ça veut dire à* (-) S07 et S08

Video 4 (Paarprüfung, Klasse 02)

Videodatei (mit Untertitel): 04_Klasse02_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 04_Klasse02_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 6 Min. 39 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP02 interveniert über alle Prüfungen hinweg unterschiedlich oft (verbal). Wenn sie interveniert, tut sie dies v.a. auf zwei Arten: a) sie reformuliert eine sprachlich fehlerhafte oder schwer verständliche Frage korrekt und schaut dabei den oder die Schüler/in an, der oder die antworten soll, b) sie macht eine *next speaker selection*, d.h. vergibt das Rederecht. Im retrospektiven Interview begründet LP02 erstere Intervention damit, dass die Schüler/innen eine Frage erhalten sollen, die Sinn macht. Im Vordergrund steht bei dieser Mediationsstrategie also keine Korrektur, sondern das Fortschreiten der Prüfung.

In dieser Prüfung (Video 4) zeigt LP02 mehrmals die oben beschriebenen Interventionen (Reformulierung: Zeilen 53, 79, 138, 157; *next speaker selection*: Zeilen 99, 140, 146-148). Eine weitere Intervention der LP02 ist eine, die sie ab und zu, aber nicht systematisch macht: sie wiederholt das Fragewort bzw. die Frage, wenn die gegebene Antwort nicht zur Frage passt (ab Zeile 114). Besonders ist in dieser Prüfung, dass LP02 vor und auch einmal während der Prüfung (Zeile 92) versucht, eine sehr nervöse Schülerin (S12) zu ermutigen.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 4 des Lehrwerks *Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). Besonderer Fokus wurde auf den Wortschatz für Kleider und Geschäfte sowie, in der Grammatik, auf die W-Fragen gelegt.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen.

Aufgabenblatt

Alle Schüler/innen erhalten das gleiche Aufgabenblatt. Zuerst steht auf Deutsch der Auftrag, dass sie zu zweit über das Thema «Mode» diskutieren und mindestens fünf Fragen stellen und beantworten sollen. Darunter werden den Schüler/innen Hilfestellungen gegeben:

- eine Auflistung von W-Fragen (was, wann, mit wem, welche, wo/wohin, wie oft),
- vier Verben im Infinitiv (kaufen, mögen, shoppen, tragen),
- Bilder (u.a. Einkaufszentrum, verschiedene Kleidungsstücke, Farben).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel bearbeitet. Darauf folgten Schulferien. Nach den Ferien wurde während zwei Wochen das Kapitel mit einem (von LP01 und LP02 erstellten) Dossier wiederholt und die Prüfung vorbereitet. LP02 hat die Prüfungspare erstellt, die Schülerinnen jedoch im Voraus darüber informiert. Im retrospektiven Interview erklärte LP02, dass sie die Klasse auf diese Prüfung besser als sonst vorbereitet habe, um einer möglichen Angst vor der Kamera oder sonstigem Stress wegen der speziellen Situation vorzubeugen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie sitzen jeweils während der vorherigen Prüfung hinten im Zimmer und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

Beide Schülerinnen fanden, dass die Prüfung nicht so gut gelaufen sei. Sie begründen dies damit, dass sie nicht an der letzten Deutschstunde vor der Prüfung teilnehmen konnten. S12, und zu einem geringeren Umfang auch S11, gaben ausserdem an, gestresst gewesen zu sein, und Angst gehabt zu haben, die Prüfung nicht zu bestehen.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schülerin S11

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schülerin S12

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Transkript

04_Klasse02_Prüfung_2

Prüfung der Schülerinnen S02_12 und S02_S11 (im Transkript S12 und S11)

Dauer der Prüfung: ca. 5min 20sec

Allgemeine Anmerkungen:

Im Saal befinden sich (nicht im Bild) jeweils 2 SuS, die sich auf die Prüfung vorbereiten.

Die LP hat einen offenen Laptop vor sich auf dem Pult. Die LP füllt die Raster jeweils während der Prüfungen/direkt anschliessend aus.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung: Beide SuS sprechen "ch" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: Die SuS stellen und beantworten (nur) 9 Fragen; S11 stellt 5 Fragen, S12 4 Fragen.

1 ((die beiden Schülerinnen kommen nach vorne zum Tisch))

2 {00:10} LP02: *donc là j'ai: S12 et S11*

3 *ça ira très bien S12 tu verras*

4 ((beide Schülerinnen sind nun beim Tisch))

5 LP02: ((zu S12)) *tu te concentres (--)*

6 *vous faites cinq questions (--)* *cinq [répon:ses]*

7 S11: ((zu S12)) *[stresse pas]*

8 LP02: *et vous me faites une belle note les deux d'accord?*

9 *Vous faites des phrases entiè:res exactement comme on a*

10 *vu en classe (-) d'accord S12 ((regarde S12))*

11 S12: ((hoche la tête))

12 LP02: *ça va aller (-) je suis là (--)* *je vais pas te manger*

13 *(-) j'ai pris j'ai mangé une bonne récré je te promets*

14 ((sourit)) ((prend ses feuilles et les range)) (--)

15 {00:34} *d'accord S12 aye confiance ça ira très bien*

16 S11: ((à S12)) *je commence?*

17 LP02: *on attend juste qu'ils sont là: comme ça tu respires*

18 *tranquillement:*

19 ((prend son stylo pour écrire quelque chose))

20 S11: ((à S12)) *stresse pas*

21 (1.9)

22 S11: ((touche la jambe de S12)) ((chuchote qqch à S12))

23 LP02: *pas de stress S12 t'es avec S11 tout va bien (-)*

24 *d'accord?*

25 S12: ((continue à regarder sa feuille, hoche la tête))

26 {00:50} LP02: *tu fais comme à l'école comme pendant les cours tu*

27 *travailles bien d'accord*

28 ((Projektmitarbeiterin kommt und wechselt die ID-Schilder auf

29 dem Tisch)) ((verlässt dann den Raum))

30 {01:06} LP02: voilà das ist eine diskuTSION ihr sprecht zusammen
 31 ((bewegt Zeigefinger in überkreuzender Geste))
 32 und ich ((zeigt mit Fingern auf sich selbst)) höre euch
 33 (---)
 34 ruhig okay ((bewegt offene Hände zur Tischfläche))
 35 an die ((zeigt mit offener Hand zu S)) arbeit

36 S11: ((flüstert zu S12)) *je commence*

37 S12: ((flüstert)) (*vas-y*)

38 S11: okay (-) was ist deine Lieblingsfarbe ((schaut zu S12))

39 S12: äm meine Lieblingsfarbe ist blau (---) äh (---)
 40 was: tragst du in den ferien ((schaut zu S11))

41 {01:28} S11: (1.0) in den ferien (-) ich tra ge (-) eine t-shirt und
 42 (-) eine: short (1.9)
 43 äm: (2.6)
 44 wann wanst du (1.7) eine kleider ((schaut zu S12))
 45 (---)

46 {01:46} LP02: ((dreht ein Ohr S11 zu)) wie[derhole]
 47 bitte

48 S11: [((wendet Blick zu LP))]
 49 S11: wanst du (1.3)
 50 [non]

51 LP02: [((blinzelt, legt den Kopf leicht zur Seite))]
 52 S11: ((schaut zu LP02, 0.7)) ((schaut runter, 1.6))

53 LP02: ((schaut weiter S11 an)) w[ann] trägst du [ein kleid]
 54 S11: [quand] [ah wann t\]
 55 S11: *oui* ((nickt leicht))
 56 ((schaut aufs Aufgabenblatt, tippt mit dem Zeigefinger
 57 im Rhythmus der Wörter auf den Tisch)) wann trägst du
 58 (-) ein ((wendet sich zu S12)) kleider

59 LP02: ((schaut nickend zu S12)) ein kleid

60 S11: ((schaut zu LP02, nickt))

61 {02:01} S12: äh: (---) ich (---) ich trä(g) ich träg *non* (*oui*)
 62 *attendez* ((fasst sich an die Brust und atmet tief
 63 ein, 1.0))
 64 äh (-) ich träge (-) ein kleid (-) in sommer
 65 ((schaut zu LP02))

66 S11: ((nickt))

67 LP02: ((blickt kurz zu S12 hoch, Blickkontakt))

68 S12: IM sommer (1.0) äh (1.5) wann kaufst du (-) äm:
 69 (4.4)

70 *non attendez* (-) wann tragst du äh dei\ äm: (-)

71 wann tragst du äh jeans ((schaut hoch zu LP02, schaut

72 dann zur Kollegin))

73 {02:33} S11: (---) ich trage: jeans (1.2) in winter (2.9)

74 wo (2.7)

75 wo:

76 (3.2)

77 non wie oft (1.9) ((tippt Wörter mit dem

78 Zeigefinger auf dem Tisch mit)) in den shoppen

79 LP02: ((schaut zu S11)) wie oft ((schaut S12 an)) gehst du

80 [shoppen]

81 S11: [ah (unv.)] *le verbe* ((schaut aufs Blatt)) (--)

82 gehst du shoppen

83 ((beide Schülerinnen schauen auf ihre Blätter, 6.1 Sek.))

84 LP02: ((schaut hoch zu S12, die weiter aufs Blatt schaut))

85 {03:04} (---) wie oft

86 S12: (5.0)

87 äm: (2.1)

88 ich äh *non* ((fasst sich an die Brust))

89 (4.9)

90 ich (g\)) ((atmet ein und aus, 1.2 Sek.))

91 *excusez-moi* öh

92 LP02: *tout bon S12 t'inquietète pas*

93 {03:24} S12: (3.2)

94 ich (g\)) äh ich gehe äh mi:t mein: meine mutter

95 ((schaut zu LP02, die runter auf die Raster schaut))

96 S11: ((schaut ebenfalls zu LP02, die runter schaut))

97 S12: ((senkt den Blick))

98 (--)

99 {03:34} LP02: ((blickt kurz hoch zu S12)) stell die frage S12

100 S12: ä:m

101 (10.6)

102 äh wo (--) kaufst du ä:m

103 (3.6)

104 äh (1.1)

105 {03:58} eine r\ öh eine rock

106 S11: (6.0)

107 noch einmal ((schaut zu S12)) bitte

108 S12: wo kaufst du ein(e) rock

109 S11: (4.1)

110 ich:

111 (3.6)

112 ich trage rock (-) in (1.5)

113 de(n) sommer? ((schaut zu Kollegin))

114 {04:24} LP02: (-) [WO] kaufst du (-) einen rock

115 [wo]

116 S11: [((schaut zu LP02))]

117 [ah c'est] où mets-tu

118 LP02: (---) KAUFST du (-) kaufen

119 S11: ((schaut zur LP, 3.1 Sek.))

120 ((spricht leise)) où portes-tu

121 {04:37} LP02: ((schaut weiter S11 an)) (--) [wo] KAUFST du was

122 ((dreht Kopf zu S12)) bedeutet kaufen S12

123 S11: [non]

124 S12: où achètes-tu

125 S11: [((atmet hörbar ein))]

126 LP02: [((nickt))]

127 S11: ah (-) ich (---) kaufe (--) in äh: (-)

128 new yorker (-) und öh (-) c et a

129 (6.1)

130 öm::

131 (6.1)

132 wo (2.9)

133 wo: (2.8)

134 non (---) (ah j'ai (unv.) eu) welche (1.3)

135 trage (-) schwarz (---) t-shirt

136 ((schaut zu Kollegin S12))

137 (1.0)

138 {05:19} LP02: ((wendet den Blick zu S12)) trägst du schwarze t-shirts

139 S12: äh ja ich: äh: trage (-) äh schwarze t-shirt

140 {05:25} LP02: S12 noch eine frage

141 S12: äh: was ist deine Lieblingsfarbe

142 ((schaut zu Kollegin S11))

143 S11: meine Lieblingsfarbe ist gelb und blau

144 ((schaut zu Kollegin))

145 ((beide S schauen zu LP02))

146 LP02: ((schaut weiter auf die Raster)) (--) okay (-) das äh:

147 non noch ((zeigt Richtung S11)) noch eine frage S11

148 entschuldigung

149 S11: ah je (dois) encore une?

150 LP02: ja

151 S11: äm:

152 (3.6)

153 wants: (-) wa\ ah *non j'ai déjà posé cette question*

154 (3.9)

155 mit wen eine shoppen

156 {05:53} LP02: ((blickt vom Blatt kurz zu S12 hoch))

157 mit wem gehst du shoppen

158 ((LP02 zählt im Raster von S12 die Punkte zusammen und umrahmt

159 unten die Note,

160 die S schauen auf ihre Blätter,

161 7.1 Sek.))

162 LP02: ((schaut hoch zu S12)) mit wem

163 S12: (-) *ça veut dire quoi déjà*

164 LP02: ((schaut zu S12)) (-) *avec qui* ((schaut auf Raster)

165 S12: ah (-) ä:m

166 (3.6)

167 äm: ((schnalzt Zunge)) (---)

168 S11: ((runzelt die Stirn, 0.8)) ((Blick zu LP02))

169 *c'est pas wie oft avec qui*

170 LP02: ((schaut aufs Raster, leichtes Kopfschütteln))

171 ((Blick zu S12))

172 S12: äh (-) ich ich gehe mit meine (-) öh *mutter du coup*

173 S11: ((schaut zu LP02))

174 {06:25} LP02: ((LP schaut auf Raster von S11, 0.8))

175 ((Blick zu S11, dann wieder aufs Blatt)) okay (-) *danke*

176 (1.9) *vous allez dire aux suivants d'entrer*

177 ((S11 und S12 stehen auf und verlassen den Raum))

178 ((LP02 zählt im Raster von S11 die Punkte zusammen,

179 ca. 3 Sek.))

180 ((LP02 ruft die nächsten zwei Schüler nach vorne))

Video 5 (Paarprüfung, Klasse 02)

Videodatei (mit Untertitel): 05_Klasse02_Prüfung3_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 05_Klasse02_Prüfung3.mp4

Dauer des Videos: 8 Min. 9 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP02 interveniert über alle Prüfungen hinweg unterschiedlich oft (verbal). Wenn sie interveniert, tut sie dies v.a. auf zwei Arten: a) sie reformuliert eine sprachlich fehlerhafte oder schwer verständliche Frage korrekt und schaut dabei den oder die Schüler/in an, der oder die antworten soll, b) sie macht eine *next speaker selection*, d.h. vergibt das Rederecht. Im retrospektiven Interview begründet LP02 erstere Intervention damit, dass die Schüler/innen eine Frage erhalten sollen, die Sinn macht. Im Vordergrund steht bei dieser Mediationsstrategie also keine Korrektur, sondern das Fortschreiten der Prüfung.

In dieser Prüfung (Video 5) interveniert LP02 häufig. Sie reformuliert schon die erste Frage (Zeile 30), danach interveniert sie noch mehrmals mit einer Reformulierung (Zeilen 59, 69, 109, 162-163) oder einer *next speaker selection* (Zeilen 43, 126, 149-150, 157-158, 176). In dieser Prüfung kann man ausserdem beobachten, dass und wie LP02 die Schulsprache Französisch einsetzt. Zweimal macht sie das, um das Gespräch zwischen den Schülern zu organisieren (Zeile 81, 116). In zwei weiteren Fällen wechselt sie ins Französische, weil sie scheinbar selbst unsicher ist, was der Schüler sagen wollte, und deshalb die Frage nicht reformulieren kann – da fragt sie direkt «qu'est-ce que t'aimerais dire?» (Zeilen 137, 186-187).

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 4 des Lehrwerks *Geni@l klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). Besonderer Fokus wurde auf den Wortschatz für Kleider und Geschäfte sowie, in der Grammatik, auf die W-Fragen gelegt.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Mode/Shoppen.

Aufgabenblatt

Alle Schüler/innen erhalten das gleiche Aufgabenblatt. Zuerst steht auf Deutsch der Auftrag, dass sie zu zweit über das Thema «Mode» diskutieren und mindestens fünf Fragen stellen und beantworten sollen. Darunter werden den Schüler/innen Hilfestellungen gegeben:

- eine Auflistung von W-Fragen (was, wann, mit wem, welche, wo/wohin, wie oft),
- vier Verben im Infinitiv (kaufen, mögen, shoppen, tragen),
- Bilder (u.a. Einkaufszentrum, verschiedene Kleidungsstücke, Farben).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel bearbeitet. Darauf folgten Schulferien. Nach den Ferien wurde während zwei Wochen das Kapitel mit einem (von LP01 und LP02 erstellten) Dossier wiederholt und die Prüfung vorbereitet. LP02 hat die Prüfungspare erstellt, die Schülerinnen jedoch im Voraus darüber informiert. Im retrospektiven Interview erklärte LP02, dass sie die Klasse auf diese Prüfung besser als sonst vorbereitet habe, um einer möglichen Angst vor der Kamera oder sonstigem Stress wegen der speziellen Situation vorzubeugen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie sitzen jeweils während der vorherigen Prüfung hinten im Zimmer und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

Schüler S14 fand die Prüfung eher schwierig. Das Beantworten der Fragen sei zwar eher einfach gewesen, weil er sich das eher gewöhnt sei. Die Fragen selbst zu formulieren, sei hingegen schwierig gewesen. Ausserdem interessiere ihn das Thema Mode nicht besonders, was die Prüfung für ihn etwas komplizierter gemacht habe. Schüler S13 pflichtet bei, dass das Fragestellen schwieriger war, und meint, dass er dies nicht sehr gut gemacht habe. Ausserdem war S13, wie bei allen mündlichen Prüfungen, gestresst.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schüler S13

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schüler S14

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Transkript

05_Klasse02_Prüfung3

Klassenstufe: 10H, classe à exigences de base

Lehrperson: LP02

Prüfung der Schüler (S02_13 und S02_14 (im Transkript S13 und S14)

Dauer der Prüfung: ca. 7 Min.

Allgemeine Anmerkungen:

Im Saal befinden sich (nicht im Bild) jeweils 2 SuS, die sich auf die Prüfung vorbereiten.

Die LP hat einen offenen Laptop vor sich auf dem Pult. Die LP füllt die Raster jeweils während der Prüfungen/direkt anschliessend aus.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung1: Beide SuS sprechen "ch" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: Schüler S02_13 schaut meistens auf Blatt, nur selten zur LP (wenn LP ihn anspricht) oder zum Kollegen. Schüler S02_14 schaut oft zum Kollegen (er sitzt meistens auch so, dass sein Körper dem Kollegen zugewendet ist) und zur LP.

Anmerkung3: Die S haben die Möglichkeit, beide 5 Fragen zu stellen und zu beantworten, wobei S02_13 sowohl eine Frage nicht beantworten als auch eine Frage (die letzte Frage) nicht stellen kann.

1 LP02: zählt im Raster von S11 die Punkte zusammen,
 2 ca. 3 Sek.))
 3 {00:10} vous pouvez venir euh ((schaut hoch)) S14 et S13
 4 S14?: ja
 5 (7.0)
 6 S14: euh je vais où ((kommt zum Tisch))
 7 LP02: (c'est) égal (2.0)
 8 c'est égal
 9 ((S14 setzt sich, S13 kommt zum Tisch und setzt sich ebenfalls,
 10 LP02 ordnet Blätter))
 11 {00:30} ((Eine Projektmitarbeiterin kommt ins Zimmer und stellt die
 12 korrekten ID-Schilder auf den Tisch))
 13 ((Die nächsten zwei SuS kommen für die Vorbereitung ins Zimmer,
 14 LP02 schaut ihnen zu, wie sie im Zimmer nach hinten gehen))
 15 {00:45} LP02: ((schaut zu S13)) voilà S13 und S14 ((schaut zu S14))
 16 das ist eine diskusion ((überkreuzt die Hande))
 17 sprecht zusammen ich höre euch (-) an die arbeit
 18 S14: ((schaut aufs Blatt)) also (2.1)
 19 hm:
 20 LP02: ((blickt nach hinten)) non
 21 [((schaut in Richtung hinter den SuS, zeigt mit dem
 22 Zeigefinger)) entschuldigung S08] du setzt dich
 23 dort(hin)
 24 [S13 und S14((heben den Kopf, schauen zu LP02 und

25 in die gezeigte Richtung)]

26 S14: (3.6)

27 öh: (1.2) wie oft öh shoppen:

28 ((schaut zu Kollege S13)) (-) d\ öh du

29 ((schaut aufs Blatt)) shoppen ((schaut zu S13))

30 {01:12} LP02: ((schaut S13 an)) wie oft [gehst du] shoppen

31 S13: [((schaut zu LP))]

32 ((schaut aufs Blatt))

33 LP02: ((macht auf dem Raster von S14 einen Strich))

34 ((macht auf den Rastern von S14 und S13 ein Kreuz,

35 2.9 Sek.))

36 ((schaut zu S13))

37 S13: (5.0)

38 ich shoppe (---) ö:m: (2.2)

39 zwei (-) [m:al (-) pro woche ((schaut zu LP)) ((schaut

40 runter))]

41 LP02: [((nickt und blickt zu S13))

42]

43 S13 du bist dran

44 S13: ((schaut weiter aufs Blatt, 1.4))

45 was (-) ist deine Lieblingsfarbe

46 LP02: ((nickt einmal leicht, S13 schaut immer noch runter))

47 {01:40} S14: mein Lieblingsfarbe ist schwarz

48 ((schaut zum Kollegen, dann zu LP02, dann aufs Blatt,

49 2.6))

50 hm:

51 (3.0)

52 ö:m: (2.4)

53 ((schaut zu S13)) was ist dein:) Lieblingsfarbe

54 S13: (---) mein Lieblingsfarbe ist blau

55 S14: ((nickt einmal)) ((schaut aufs Blatt))

56 (2.0)

57 LP02: ((macht auf Raster von S13 einen Strich))

58 S13: öh: wann (1.9) trägst du (1.6) shoppen

59 LP02: ((in Richtung S14)) wann gehst du shoppen

60 S14: ((schaut LP an, nickt)) ((schaut aufs Blatt))

61 {02:10} ich (-) shoppe: in: (--) in ferien

62 LP02: ((macht in beiden Rastern ein Kreuz, 1.3))

63 S13: ((schaut weiter aufs Blatt, nickt leicht)) ((schaut

64 kurz in Richtung S14, dann wieder aufs Blatt))

65 S14: hm:

66 (3.7)

67 mit wen (---) äh: mit wen (---) äh:

68 sho (1.0) pe:n ((schaut zu Kollege)) du

69 LP02: ((schaut von S14 zu S13)) mit wem shoppst du oder gehst

70 [du shoppen] [(-) mit wem]((schaut auf

71 die Raster))

72 S13: [((schaut zu LP))] [((schaut in die Luft))]

73 S13: ((schaut aufs Blatt, fasst sich an die Stirn,

74 schüttelt den Kopf, 5.3))

75 {02:40} je sais pas

76 [((sitzt mit dem Oberkörper nach vorne gebeugt, schaut

77 aufs Blatt, atmet hörbar ein, schaut weiter aufs Blatt,

78 16.7 Sek.))]

79 LP02: [((schaut auf die Raster, 6.8)) ((schaut S13 an, 5.0))

80 ((schaut auf die Raster, 1.5)) ((schaut S13 an, 3.3))]

81 S13: wo trägst

82 LP02: il te pose une question [S13 mit]

83 S13: [((Kopfschütteln)) ouais mais]

84 je (sais) [plus]

85 LP02: [tu] sais pas okay alors pose la question

86 S13: ((schaut aufs Blatt))

87 {03:03} [(-) wo trägst du [(-) shoppen]

88 LP02: [((macht auf Raster von S13 einen Strich,

89 dann ein Kreuz))]

90 [((macht weiteres Kreuz im Raster von S13))]

91 S14: [(1.1) hm:]

92 LP02: ((schaut zu S14)) w\ w\ WO gehst du shoppen

93 ((radiert etwas im Raster von S13))

94 S14: ((nickt)) ja (-) äh: (-) ich: shoppe: in äh (---)

95 in ort02

96 [((schaut zu LP02, 1.8)) ((schaut aufs Blatt, 2.2))]

97 LP02: [((schaut auf die Raster, radiert auf beiden etwas))]

98 {03:26} S14: un:d äh

99 ((schaut das Blatt an, 3.0))

100 ja ort02 ((schaut zu LP))

101 LP02: ((schaut weiter aufs Raster))

102 S14: ((schaut aufs Blatt)) (1.0)

103 [(alo\ (-) also ((schaut Blatt an, 7.0 Sek.))]

104 LP02: [((kreuzt etwas in den Rastern beider S an, 7.5 Sek.))]

105 ((schaut zu 14))

106 S14: w\ (---) wie oft trags:t du (-) äh: eine (1.7)

107 ein (1.0) blo\ äh eine blau ue ((schaut zu LP))

108 {03:49} t-shirt (-) [blaus]

109 LP02: ((zu S13)) [wie] oft trägst du ein blaues t-shirt

110 S13: ((schaut aufs Blatt, 10.0))

111 äh noch einmal bitte

112 LP02: ((nickt in Richtung S14))

113 S14: ((schaut zu LP02 und fängt den Blick ein))

114 ((schaut aufs Blatt)) (--) äh: (2.0)

115 wo öh:

116 {04:10} LP02: *mais la même question*

117 S14: ((nickt einmal)) (1.3)

118 äh: ((schaut aufs Blatt, 1.5))

119 LP02: wie of[t tr\]

120 S14: [wie oft] trägt:t du((wendet sich Kollege zu))

121 (---) ein: (--) blaus [t-shirt]

122 LP02: [((nickt))]

123 S14: ((schaut zu LP02, LP02 schaut S13 an))

124 S13: ich träge (1.9) öh: (2.0)

125 einmal (-) pro woche

126 LP02: ((schaut zu S13, nickt)) S13 *une question*

127 ((macht auf Raster von S13 einen Strich))

128 {04:50} S13: ((schaut Blatt an, 16.6 Sek.))

129 wie (2.1)

130 wie oft (1.2) tragen

131 [(12.0) äm: müde?]

132 LP02: [((schaut aufs Raster von S13, macht ein Kreuz))

133 ((bewegt Hand/Stift zum Raster von S14))]

134 ((hebt den Blick, blinzelt, schaut S13 an))

135 S13: ((hebt den Blick, schaut zu LP))

136 wie oft ((schaut aufs Blatt)) (1.9) t\ tragst du müde

137 {05:15} LP02: ((schaut zu S13)) (-) müde *ça veut dire fatigué*

138 [*alors qu'est-ce que t'aimerais (dire)*]

139 S13: [euh non euh]

140 ((schaut das Blatt an, 3.5))

141 *attendez euhm* (2.5)

142 wie oft tragst du (---) *pullover*

143 S14: (1.2) ich: trage: *pullove:r* in: winter

144 ((schaut zum Kollegen))

145 LP02: ((schaut S14 an, 0.5)) W[IE oft]

146 S14: [((schaut zu LP))]

147 öh ah ((schaut aufs Blatt)) (-) äh

148 (--) AH öh (1.1) hm: manchmal (--) [öh ich]

149 LP02: [(blickt kurz hoch zu S14, zeigt mit Stift in
150 seine Richtung)) noch eine] frage [S14]

151 {05:43} S14: [ja]

152 S14: [(1.0) ich trage (-) pullover (-) manchmal
153 ((schaut zum Kollegen S13, der weiter aufs Blatt
154 schaut, dann zu LP02, 1.9))]

155 LP02: [(zählt auf dem Raster von S14 die Punkte zusammen
156 und umrahmt unten die Note))]

157 LP02: ((blickt kurz hoch, zeigt mit dem Stift auf S14))
158 du bist dran

159 S14: ja (-) hm: (2.6)
160 was ist (--) öh: (--) was ist (---) das farbe (1.0)
161 öh: (--) was ist das farbe (--) für du schuhe

162 {06:07} LP02: (---) (äh/ah) ((in Richtung S13))
163 welche far[be haben] deine schuhe

164 S14: [((nickt)) (ja/ouais)]

165 S13: ((schaut aufs Blatt, öffnet Mund und schliesst ihn
166 wieder, 7.0 Sek.))
167 äm:
168 (6.1)
169 ich
170 (5.3)
171 ich äm::
172 (7.6)
173 ich farbe (1.9) blue jeans

174 LP02: ((macht auf dem Raster von S13 und dann auf dem von S14
175 {06:44} einen Strich))
176 und noch eine ((zeigt auf S13)) frage S13

177 S13: (10.8)
178 äm (2.5)
179 welche:
180 (5.8)
181 m:ogen (1.9) öh mogst (1.1) du
182 (3.4)
183 äm::
184 (4.7)
185 schuhe

186 LP02: ((beugt sich vor zu S13))
187 {07:22} qu'est ce que t'aimerais dire S13

188 S13: (---) äh:

189 (3.1)
190 ((flüstert zu sich)) *je sais pas comment dire*
191 LP02: *en français qu'est-ce que t'aimerais dire*
192 S13: *enfin je sais pas comment expliquer mais: (--)*
193 *enfin je vais changer de phrase*
194 ((schaut aufs Blatt, 10 Sek.))
195 {07:46} LP02: *c'est pas grave S13 on s'arrête là d'accord*
196 S13: ((nickt)) *hm_hm*
197 LP02: ((macht einen Strich (?) auf dem Raster von S13))
198 *voilà ahm ((schaut nach hinten im Raum, 1.1))*
199 *moi je pense que: il reste pas assez de temps pour*
200 *S08 et puis euh tu peux ((zeigt mit Hand zur Tür))*
201 *tu\ vous sortez comme ça ((schaut zu S13 und S14))*
202 *la dame elle vient [(-) (d'accord)]*
203 S14: [((nickt)) ja]
204 LP02: *allez-y*
205 ((S13 und S14 stehen auf))
206 LP02: *laissez laissez ça là:*
207 ((S13 und S14 legen die Aufgabenblätter auf den Tisch))
208 S14: *ja*
209 ((S13 und S14 gehen zur Türe))
210 LP02: ((zu den SuS hinten im Raum))
211 {08:02} S08 et S07: *il reste euh (-) trois minutes avant*
212 *ça sonne ça va être un gros stress pour passer*
213 *maintenant ça va sonner il y aura le (brouhaha)*
214 *dans le couloir. (--)* *ça vous va si on passe euh:*
215 *le prochain cours (--)* *de toute façon il y a encore*
216 *SXX qui doit passer (-)* *je crois que c'est mieux*
217 *hein ((nickt)) d'accord*
218 ((Projektmitarbeiterin kommt ins Zimmer, stellt Kamera aus))

Video 6 (Paarprüfung, Klasse 03)

Videodatei (mit Untertitel): 06_Klasse03_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 06_Klasse03_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 6 Min. 24 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

S04 gibt während der Prüfung (der Lehrperson) mehrfach zu verstehen, dass sie ein Interaktionsproblem hat, und die Lehrperson hilft ihr jeweils. Beim ersten Mal sucht S04 ein Wort, worauf die Lehrperson sie ermuntert, etwas anderes zu sagen und einen alternativen Satz beginnt, den S04 ohne Zögern ergänzen kann. Beim zweiten und dritten Mal formuliert die Lehrperson die zuvor gestellte Frage anders, worauf S04 sie beantworten kann. Während der Prüfung ermuntert die Lehrperson die Schülerinnen mehrfach durch Nicken, aber auch durch kurze lobende Kommentare.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: mittleres Anforderungsniveau (*classe générale*, Zielniveau B1.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 7 des Lehrwerks *Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). In der Grammatik lag der Fokus auf Nebensätzen mit 'damit' und den Fragen mit 'wofür/für wen'.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Taschengeld. Dabei sprechen sie nicht über ihre eigene Situation, sondern erhalten einen Steckbrief mit Angaben zur Höhe des Taschengelds, zum Schülerjob, zu den Ausgaben etc.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Aufgabenblätter-Sets. Die Schüler/innen erhalten entweder Blatt A (Teil 1: Fragen stellen, Teil 2: Fragen anhand eines Steckbriefs beantworten) oder B (Teil 1: Fragen beantworten und Teil 2: Fragen stellen). Das gesamte Prüfungsblatt (Instruktion und Steckbrief) ist auf Deutsch verfasst:

- 1) Unter dem Teil zum Fragenstellen werden die Schüler/innen beauftragt, mindestens fünf Fragen zum Thema Taschengeld zu stellen. Darunter werden als Hilfestellung Fragewörter sowie die Adjektive 'pleite' und 'zufrieden' aufgeführt.
- 2) Unter dem Teil 'Fragen beantworten' sollen die Schüler/innen die Fragen mit den Informationen aus dem Steckbrief beantworten. Der Steckbrief enthält sieben verschiedene Informationen, mehrheitlich in Bildform, darunter
 - ein Bild einer leeren Hosentasche (um 'pleite' darzustellen) bzw. das gleiche Bild durchgestrichen (um 'nicht pleite' darzustellen),
 - die Verben 'sparen', 'jobben' (mit je einem Bild, die das Sparziel und den Schülerjob darstellen) und 'ausgeben' (mit zwei Bildern, die verschiedene Sachen darstellen, für die die Person ihr Geld ausgibt).
- 3) Zuunterst stehen noch Redemittel, die für die Fragen oder die Antworten verwendet werden können: Verben (verdienen, arbeiten, bekommen), Adverbien (oft/manchmal/nie, genug/zu wenig, wöchentlich) und Subjunktionen (damit, Ich finde, dass⁵).

⁵ Auf dem Aufgabenblatt sind «damit» und «Ich finde, dass» fettgedruckt.

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel durchgenommen. Als Prüfungsvorbereitung hat die Klasse ein Übungsset erhalten – mit der gleichen Aufgabenstellung, der gleichen visuellen Aufmachung und den gleichen Redemitteln wie in den Prüfungssets. Dieses Übungsset wurde auch in einer Unterrichtsstunde bearbeitet. Die Schüler/innen durften selbst aussuchen, mit wem sie die Prüfung ablegen würden.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben 1 Minute Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie erhalten das Aufgabenblatt von LP03 und können es dann anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

Schülerin S03 fand, dass ihr die Prüfung insgesamt gut gelaufen sei; sie habe sich auch besser vorbereitet als auch schon. S04 meinte, dass sie zwar den Wortschatz gut beherrscht habe, aber Mühe hatte, Fragen zu formulieren. Für S04 war das Prüfungssetting (mit Kamera aber in einem separaten Raum) weniger stressig als sonst, weil so die Mitschüler/innen nicht zugehört und zugeschaut haben.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen⁶

Schülerin S03

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schülerin S04

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

⁶ Die Ratings werden tabellarisch dargestellt. Im dunkelsten Grauton sind die Niveaus, die von mindestens 4 Raterinnen gegeben wurden. Im mittleren Grauton sind höhere Niveaus, die von 3 Raterinnen vergeben wurden; im hellsten Grauton sind höhere Niveaus, die von 2 Raterinnen vergeben wurden.

Transkript

06_Klasse03_Prüfung1

Prüfung der Schülerinnen S03_04 und S03_03 (im Transkript S04 und S03)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 3 Min. 50 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

LP03 sitzt am Lehrer*innenpult. Für die SuS wurde quer dazu ein anderes Pult hinzugegestellt.

Es gibt 6 verschiedene Variationen der Prüfung; die SuS würfeln jeweils zu Beginn, um zu sehen, welche sie machen sollen.

LP03 füllt jeweils direkt nach der Prüfung (oder während der Vorbereitungszeit der nächsten Gruppe) die Raster aus und gibt die Note.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung1: Beide S sprechen "ch" nach "i" konsequent als "sch" aus

Anmerkung2: Prüfungssset Nummer 4

Anmerkung3: Die S setzen sich so hin, dass sie zur LP schauen und nicht zum Gesprächspartner

1 {00:14} LP03: ((bringt vorherige Schüler raus, holt an der Türe die
2 beiden Schülerinnen S03und S04 ab))
3 ((kommt zurück ins Zimmer, geht zum SuS-Tisch))
4 willkommen ((dreht sich den Schülerinnen zu, nimmt den
5 Würfel vom SuS-Pult in die Hand))
6 ((I1 kommt hinter den Schülerinnen ins Zimmer))
7 LP03: ((legt den Würfel auf das Pult)) ihr könnt das hier
8 (--) werfen
9 S04: ((setzt sich))
10 ((I1 nimmt Tisch-Aufnahmegerät in die Hand))
11 LP03: ((setzt sich))
12 S03: ((setzt sich))
13 LP03: ((streckt Arm zu S aus)) das würfel werfen
14 S04: ((würfelt))
15 ((I1 stellt Aufnahmegerät auf SuS-Pult))
16 {00:28} LP03: vier (-) sehr gut
17 ((schaut auf ihrem Pult auf die ausgelegten
18 Prüfungsaufgaben)) also ((nimmt ein Mäppchen hervor))
19 S03 du bist a ((gibt Prüfungsaufgabe)) (--) und S04 du
20 bist b ((gibt Prüfungsaufgabe)) (--)
21 ihr habt jetzt eine Minute Zeit (--) um zu schauen
22 welche Informationen ihr habt (--) und ähm
23 (--) es funktioniert so
24 ((Während LP03 erklärt hat, hat I1 die Namensschilder der
25 Schülerinnen auf den Tisch gestellt))

26 {00:48} LP03: ((schaut die S an, S04 schaut aufs Blatt, S03 schaut
27 zur LP, 1.5 Sek.))
28 ((zeigt auf S03)) S03 du beginnst du stellst
29 ((zeigt fünf Finger)) fünf fragen vor (-)
30 ((zeigt auf S04)) S04 antwortet (--) und dann stellt
31 ((zeigt auf S04)) S04 fünf fragen vor und du antwortest
32 S03: ((nickt leicht))
33 LP03: alles klar?
34 S03: (*oui*) ((nickt leicht))
35 {00:58} LP03: also eine Minute Zeit
36 ((S04 und S03 schauen aufs Blatt))
37 ((LP03 schaut auf Raster vor ihr))
38 ((I1 verlässt den Raum))
39 ((Schülerinnen schauen aufs Blatt;
40 LP03 füllt Raster der vorhergehenden Gruppe aus, dann nimmt sie
41 ein neues Blatt mit Rastern und notiert die Namen von S04 und
42 S03, ca. 1 Min. 3 Sek.))
43 {02:09} LP03: ((schaut zu den S)) seid ihr bereit? ((lächelt))
44 S04: ((lächelt, nickt))
45 LP03: super also los gehts ((legt Kugelschreiber auf den
46 Tisch)) ich höre zu ((lehnt sich im Stuhl zurück und
47 schaut weiter die S an))
48 S03: hallo ((dreht sich zu S04))
49 S04: hallo ((dreht Oberkörper S03 zu))
50 S03: äh wie geht es dir
51 S04: es geht mir gut
52 S03: äh: wie viele gel(d) wie viele taschengeld bekommst du
53 (-) [pro monat]
54 S04: [äh:]
55 {02:26} S04: (-) fünf\ fünfzig euro pro m:\ öh in der woche (-)
56 einmal pro woche
57 LP03: ((nickt; die S schauen nicht zu LP03))
58 S03: ah ich denke dass (-) fünfzig euro pro woche:
59 genug äh ist sind
60 LP03: ((nickt))
61 S03: und äh: wofür sparst du
62 S04: (1.4) ich spare für (einem:/ein äm:) neues öh moto
63 ((schaut zu Kollegin))
64 {02:47} S03: okay (-) arbeits(t) du ein job
65 S04: ja ich äm: ich äh:: ich mache äh dog öh: hundesitter
66 äh in äh (--) in meine in ((schaut zu LP03)) mein meine

67 ((schaut aufs Blatt)) (--)

68 ((schaut zu LP03)) *je sais pas comment on dit quartier*

69 LP03: dann sag etwas anderes (-)

70 für ((bewegt offene Handfläche)) ich ich mach

71 hundesitter fü:r

72 ((bewegt offene Handfläche nach vorne))

73 S04: für meine tante ((schaut zu Kollegin))

74 LP03: sehr gut ((nickt))

75 S04: ((schaut direkt in die Kamera)) [((schaut aufs Blatt))]

76 S03: [ah cool]

77 (-) und äh bist du pleite of

78 S04: ja

79 (---)

80 {03:20} S03: äh: warum

81 S04: (1.0) weil ich äh: öh: ich äh: ha(b)\ ich öm:

82 ((schaut aufs Blatt, schaut S03 an, grinst,

83 schaut kurz zur LP, die schreibt,

84 schaut dann wieder Kollegin S03 an - die beiden grinsen

85 sich an, schaut dann kurz runter aufs Blatt,

86 ca. 9.3 Sek.))

87 *je saurais pas répondre*

88 LP03: warum hast du kein geld (-)

89 [also: was machst] du mit dem geld ((offene Handgeste))

90 S04: [ah weil ich äh]

91 {03:42} LP03: wa[rum has\]

92 S04: [ich kaufe:] zu viele süßigkeiten ((schaut zur LP))

93 LP03: (-) zum beispiel ((nickt)) ja (-) funktioniert

94 S03: schade (-) und öm:: reicht öh: deine taschengeld

95 S04: (--) nein

96 S03: warum

97 S04: ((blickt kurz zu LP03)) ich weiss es ni:cht ((leichtes

98 Lachen))

99 ((schaut zu S03))

100 LP03: möchtest du mehr haben (-) möchtest du mehr taschengeld

101 ((schaut zu S04))

102 S04: ja

103 LP03: und wofür (-) warum möchtest du mehr (-) was möchtest

104 du kaufen ((offene Handgeste, schaut zu S04))

105 {04:09} S04: öh: eine: eine äh eine auto? ((schaut zu LP03))

106 LP03: ein auto (-) wow ((nickt))

107 S03: wow (-) klasse

108 LP03: gut (-) S04 ((Handgeste Richtung S04)) du bist jetzt
109 dran (-) du kannst die fragen stellen
110 S04: (-) wie viele::m (-) taschengeld bekommst du
111 ((schaut zu S03))
112 S03: ich bekomme: öh: fünfzehn äh (-) franken pro woche
113 S04: (---) findest du äm:: (-) dass äm:: dass äh: fünf\
114 fünfzehn äh euro äh (-) ist öh: ist\ ist genug
115 {04:46} S03: (-) nein äh (-) ich äh::
116 ich hätte gerne: mehr taschengeld
117 S04: (3.0)
118 öh wofür sparst du
119 S03: ich spare: f:ür öh ein äh: (--) neues (-) äh (-) ball?
120 ((schaut zur Kollegin S04, dann zur LP, dann wieder zu
121 S04))
122 ((flüstert etwas extrem leise))
123 S04: ((schaut aufs Blatt, 1.4 Sek.)) hm
124 ((schaut immer noch aufs Blatt, 4.0))
125 ((schaut zu S03)) bist du: öh pleit (-)
126 ((Stirnrunzeln)) pleite ((schaut zu LP))
127 LP03: ((schaut zu S04, lächelt, nickt))
128 {05:16} S03: ja:: äh ich bin pleite (-) weil öh ich öh:m (-)
129 klamotten öh (-)kaufen öh und öh:m computer öh spiele
130 S04: (4.3)
131 we:nn öh:: wenn: (-) wann öh:: (---) bekommst du
132 dein taschengel(b) (-) (flüstert unv., ca. 1 Sek.)
133 ((runzelt die Stirn, schaut zur LP, 1.1 Sek.))
134 ((zu LP03)) *je sais pas j'ai j'ai voulu dire un truc*
135 *mais je sais pas si c'est (juste)*
136 LP03: alles gut wann das heisst bekommst du dein taschengeld
137 immer am monta:g ((hin und her Handgeste)) oder
138 S03: a[h:]
139 LP03: [am] wochenende
140 {05:51} S03: ich öh bekomme: mein (-) taschengeld am Samstag
141 LP03: super ((nickt)) das war's? vielen dank (-) das war
142 super (-) ihr könnt schon gehen
143 ((Handbewegung Richtung Tür)) (-)
144 und die nächsten sind S05 und S06 (-)
145 S03: okay ((nickt)) ((beide SuS stehen auf und gehen))
146 LP03: okay ihr habt jetzt kurz ein interview draussen
147 ((Handgeste Richtung Tür))
148 S03: okay ((nickt))

149 ((beide SuS stehen auf und gehen))
150 LP03: ja? super (-) tschüss
151 S03: tschüss
152 S04: ((dreht sich um)) *est-ce que l'interview sera en*
153 *allemand*
154 LP03: non
155 S04: oh ((leichtes Lachen))
156 {06:16} LP03: *je crois pas*
157 ((die beiden S verlassen das Zimmer))
158 ((LP03 füllt Raster dieser Gruppe aus))
159 ((LP schaut das Raster der vorherigen Gruppe an))
160 ((LP legt die beiden Raster zur Seite))

Video 7 (Paarprüfung, Klasse 03)

Videodatei (mit Untertitel): 07_Klasse03_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 07_Klasse03_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 9 Min. 18 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

In dieser Paarprüfung spricht der Schüler S08, der zuhause Deutsch und Französisch spricht, mit dem Schüler S07, der von Anfang an nervös scheint. Wie die Lehrperson im anschließenden Interview erläutert hat, erlaubte sie S07 deshalb vor der Prüfung noch Fragen zu stellen, die eigentlich schon geklärt sein sollten. Die Tatsache, dass die Lehrperson aber alle seine Fragen konsequent auf Deutsch beantwortet und auch von S07 Deutsch einfordert, führt dazu, dass S07 diverse (Nach-)Fragen stellen muss und seine Nervosität nicht abnimmt. Zudem wird deutlich, dass eines der Bilder auf dem Steckbrief (eine leere Hosentasche, die durchgestrichen ist) missverständlich ist. Es sollte anzeigen, dass die Person auf dem Steckbrief nicht pleite ist.

Während der Prüfung greift die Lehrperson zu unterschiedlichen Zwecken in das Gespräch ein: um zu korrigieren, zu ermuntern, um bei Interaktionsproblemen (insbesondere bei Wortfindungsschwierigkeiten) zu helfen, um einen ganzen Satz einzufordern, um Prüfungsmanagement zu betreiben oder auch um gegen Ende der Prüfung selbst noch weitere Fragen zu stellen und so zu überprüfen, ob S07 eine kürzlich unterrichtete grammatische Struktur (Finalsatz) bereits aktiv beherrscht.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: mittleres Anforderungsniveau (*classe générale*, Zielniveau B1.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 7 des Lehrwerks *Geni@! klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). In der Grammatik lag der Fokus auf Nebensätzen mit 'damit' und den Fragen mit 'wofür/für wen'.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Taschengeld. Dabei sprechen sie nicht über ihre eigene Situation, sondern erhalten einen Steckbrief mit Angaben zur Höhe des Taschengelds, zum Schülerjob, zu den Ausgaben etc.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Aufgabenblätter-Sets. Die Schüler/innen erhalten entweder Blatt A (Teil 1: Fragen stellen, Teil 2: Fragen anhand eines Steckbriefs beantworten) oder B (Teil 1: Fragen beantworten und 2: Fragen stellen). Das gesamte Prüfungsblatt (Instruktion und Steckbrief) ist auf Deutsch verfasst:

- 1) Unter dem Teil zum Fragenstellen werden die Schüler/innen beauftragt, mindestens fünf Fragen zum Thema Taschengeld zu stellen. Darunter werden als Hilfestellung Fragewörter sowie die Adjektive 'pleite' und 'zufrieden' aufgeführt.

- 2) Unter dem Teil 'Fragen beantworten' sollen die Schüler/innen die Fragen mit den Informationen aus dem zu beantworten. Der Steckbrief enthält sieben verschiedene Informationen, mehrheitlich in Bildform, darunter
- ein Bild einer leeren Hosentasche (um 'pleite' darzustellen) bzw. das gleiche Bild durchgestrichen (um 'nicht pleite' darzustellen),
 - die Verben 'sparen', 'jobben' (mit je einem Bild, die das Sparziel und den Schülerjob darstellen) und 'ausgeben' (mit zwei Bildern, die verschiedene Sachen darstellen, für die die Person ihr Geld ausgibt).
- 3) Zuerst stehen noch Redemittel, die für die Fragen oder die Antworten verwendet werden können:
- Verben (verdienen, arbeiten, bekommen),
 - Adverbien (oft/manchmal/nie, genug/zu wenig, wöchentlich),
 - Subjunktionen (damit, Ich finde, dass⁷).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel durchgenommen. Als Prüfungsvorbereitung hat die Klasse ein Übungsset erhalten – mit der gleichen Aufgabenstellung, der gleichen visuellen Aufmachung und den gleichen Redemitteln wie in den Prüfungssets. Dieses Übungsset wurde auch in einer Unterrichtsstunde bearbeitet. Die Schüler/innen durften selbst aussuchen, mit wem sie die Prüfung ablegen würden.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben 1 Minute Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie erhalten das Aufgabenblatt von LP03 und können es dann anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

S08 fand, dass die Prüfung insgesamt 'okay' verlaufen sei, auch wenn er einige Male gestockt habe – die Prüfung sei ihm ähnlich gut gelaufen wie sonst auch. S07 fand diese Prüfung einfacher als andere, weil er gut mit (Taschen-)Geld umgehen könne.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schüler S07

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schüler S08

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

⁷ Auf dem Aufgabenblatt sind «damit» und «Ich finde, dass» fettgedruckt.

Transkript

07_Klasse03_Prüfung2

Prüfung der Schüler S03_08 und S03_07 (im Transkript S08 und S07)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 5 Min. 30 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

LP03 sitzt am Lehrerpult. Für die SuS wurde quer dazu ein anderes Pult hinzugegestellt.

Es gibt 6 verschiedene Variationen der Prüfung; die SuS würfeln jeweils zu Beginn, um zu sehen, welche sie machen sollen.

LP03 füllt jeweils direkt nach der Prüfung (oder während der Vorbereitungszeit der nächsten Gruppe) die Raster aus und gibt die Note.

Anmerkungen zur Prüfung:

Prüfungsset Nummer 6

S07 spricht "ch" nach "i" konsequent "sch" aus

S08 gibt im Fragebogen an, zu Hause Deutsch und Französisch zu sprechen.

1 {00:10} ((die beiden Schüler kommen ins Zimmer))

2 S07: *on fait tout de suite?*

3 S08: *bonjour*

4 LP03: ((schreibt etwas unterhalb des Rasters der vorherigen

5 Gruppe, 1.5 Sek.))

6 ((schaut zu S)) hallo

7 S07: *(où on est?)*

8 LP03: könnt euch setzen

9 ((zeigt mit ausgestrecktem Arm zu Pult/Stühlen))

10 ((die beiden Schüler setzen sich))

11 LP03: könnt das ((zeigt auf Würfel)) würfel werfen ((schreibt

12 weiter auf das Raster der vorherigen Gruppe))

13 S08: ((würfelt))

14 S07: ((nimmt den Würfel dann in die Hand und dreht ihn))

15 LP03: ((schaut kurz zu den S))

16 S08: ((schaut runter auf den Würfel)) (drei)

17 ((schaut zur LP))

18 LP03: sechs

19 ((schreibt weiter auf das Raster der vorherigen Gruppe,

20 4.0 Sek))

21 also die nummer sechs ist hier

22 ((sucht die Prüfungsaufgaben-Serie 6))

23 ((nimmt eine Prüfungsaufgabe in die Hand))

24 ((schaut kurz zu S07)) S07 (-) du bist a un:d

25 ((schaut u S08)) du bist b

26 ((gibt den S die Aufgabenblätter))

27 S08: okay

28 S07: (ah/öh)

29 {00:34} LP03: okay? ihr habt jetzt EINE minute zeit

30 S07: okay

31 S08: okay

32 S07: *on peut choisir qui commence à poser les questions*

33 LP03: öh: puh: ja das ist mir relativ egal also

34 S07: okay

35 LP03: normalerweise beginnst du ((zeigt auf S07))

36 möchtest du beginnen oder ((zeigt auf S08)) [möchtest

37 du dass S08] [beginnt]

38 S08: [((zu S07))

39 *tu veux commencer ou pas]*

40 S07: [((zu S08)) (attends)] tu

41 *commences à poser des questions*

42 S08: o[kay]

43 LP03: [er] beginnt okay super (-)

44 aber ihr habt jetzt eine minute ((schaut S07 an))

45 S07: okay

46 LP03: ja? ((nickt einmal))

47 ((schaut auf Raster auf ihrem Tisch))

48 {00:52} S07: ((schaut kurz aufs Aufgabenblatt))

49 *euh juste une question*

50 LP03: ((schaut S07 an))

51 S07: *faut faire combien de: en fait faut répondre*

52 ((zeigt LP03 das Aufgabenblatt)) *faut vraiment*

53 *(-) dire tout ce qu'il y a là-dedans (et on aura)*

54 [*fini*]

55 LP03: [((schüttelt leicht den Kopf)) du] musst nicht nicht

56 alles sagen.

57 er stellt ((zeigt mit Hand fünf Finger, Hand in

58 Richtung S08)) fünf [fragen vor]

59 S08: [((zeigt mit Hand fünf Finger))]

60 LP03: ((offene Hand mit fünf Fingern, zu S07)) fünf

61 S07: [((schaut LP03 an, nickt einmal))]

62 S08: [((zu S07)) *je te pose*] [*cinq questions*]

63 *et après tu me [poses cinq questions]*

64 S07: [((schaut zu S08))]

65 LP03: [und du antwortest]

66 S07: ((schaut runter aufs Aufgabenblatt))

67 LP03: ja?

- 68 S07: ((zählt auf dem Aufgabenblatt die Informationen))
69 un deux trois quatre cinq six ah donc [en fait]
70 LP03: [siehst du]
71 es gibt MEHR informationen als fragen
72 S07: (--) faut (-) répondre à plus (de\) toutes les
73 informations [(qu'on peut)]
74 LP03: [ne] ((schüttelt Kopf))
75 du musst nicht [alles sagen]
76 S08: [non en fait] t'as plus de\ de: des\
77 enfin de ça ((zeigt auf sein Aufgabenblatt)) que de
78 questions tu [dois poser cinq] questions sur six
79 LP03: [(alles gut)]
80 {01:22} LP03: S07 kein stress [wir haben]
81 un[s gut vorbereitet]
82 S08: [((flüstert zu S07)) (tu stresses?)]
83 S07: [non mais j'ai un rhume]
84 LP03: ((nickt lächelnd)) kein stress
85 S07: vous avez un mouchoir s'il vous plaît
86 LP03: ob ich ein [taschentuch habe? ((suchender Blick))
87]
88 S07: [(là/il y a) du sopalin ((zeigt auf eine
89 Rolle Haushaltspapier hinter der LP))]
90 S08: ((schnaubt einmal)) du sopalin
91 LP03: ah ja das gibt es
92 ((nimmt die Rolle in die Hand))
93 Hier ((reisst ein Stück ab, gibt es S07))
94 S07: merci
95 LP03: S07 kein stress (-) wir haben trainIERT in der klasse
96 ((stellt Haushaltspapierrolle zurück))
97 S07: oui je sais mais [(j'ai)]
98 LP03: [genau] kein stress (-)
99 das wird schon
100 {01:44} ((LP03 schreibt etwas unter das Raster der vorherigen Gruppe,
101 füllt dann das Raster fertig aus und zählt die Punkte zusammen
102 und gibt die Note, und legt dann das Raster der vorherigen
103 Gruppe zur Seite;
104 die beiden Schüler schauen ihr Aufgabenblatt an))
105 {02:36} S07: madame? (-) (en fait) je comprends pas là
106 cette image ça veut dire quoi ((zeigt mit dem Finger auf
107 etwas auf dem Aufgabenblatt))
108 LP03: ((schaut das Aufgabenblatt an)) ähm kannst du bitte

109 DEUTSCH ((zeigt Richtung Blatt)) sprechen

110 S07: öm das ((zeigt auf Blatt)) (--) öh

111 S08: ((flüstert zu S07)) bild

112 S07: bil ((lächelt))

113 S08: ((lächelt auch und schaut zu LP03))

114 S07: was kann äh [spricht das]

115 LP03: [also auf] DEM bild (-) es ist pleite

116 (-) aber da ((macht ein Kreuz mit beiden Händen, um das

117 Kreuz auf dem Aufgabenblatt darzustellen))

118 S07: ja

119 LP03: bist du NICHT pleite

120 S07: ((schaut aufs Aufgabenblatt, 1.9))

121 S08: ((leichtes Lachen))

122 S07: *toujours pas compris* ((Kopfschütteln))

123 LP03: verstehst du das wort pleite?

124 S07: ((schaut LP03 an, 1.0)) [(ah)]

125 LP03: [pleite] das heisst

126 du hast kein ((kreuzende Handgeste mit beiden

127 Handflächen nach unten)) geld mehr

128 {03:01} S07: *ouais mais alors pourtant il gagne* ((zeigt auf das

129 Bild)) *septante-cinq francs*

130 LP03: ja vielleicht gibt er viel zu viel geld aus (-)

131 weiss ich nicht (---) mal sehen

132 ((verwerfende Handgeste)) (-) du kannst schon

133 ((rotierende Bewegung mit beiden

134 Händen, wie um "und so weiter" auszudrücken))

135 informationen geben mal sehen

136 S07: *on sait* ((klopft mit Finger auf das Bild

137 auf dem Aufgabenblatt)) *qu'on va pas faire celle-là*

138 S08: ((schaut zu S07, lacht kurz))

139 (1.4)

140 LP03: du kannst ((schaut zu S07)) schon improvisieren

141 S07: ((schaut zu LP03, dann zu S08))

142 S08: ((schaut zu S07)) *tu [peux improviser]*

143 LP03: [das ist auch okay]

144 S07: *dire des informations en plus euh*

145 LP03: genau genau

146 {03:22} ((LP03 sortiert Blätter, schaut zu den Schülern, senkt den

147 Blick aufs Blatt;

148 die Schüler schauen auf ihre Blätter,

149 ca. 14.4 Sek.))

150 {03:35} LP03: ((schaut zu den S und sie schauen zurück))
151 ((flüstert)) es geht los
152 S08: (--) okay
153 S07: okay
154 (2.0)
155 S07: ((schaut hoch, fängt den Blick von LP03 ein))
156 (--) *alors*
157 S08: *ah c'était c'est c'est moi* ((zeigt auf sich)) *qui*
158 *commence*
159 S07: *oui* ((lacht))
160 S08: okay ((lächelt breit)) hallo öh wofür gibst
161 du dein geld
162 LP03: (--) ((flüstert)) aus
163 S08: aus ((blickt kurz zu LP03; lächelt und schaut
164 runter aufs Blatt))
165 {03:50} S07: (--) öm (-) ich kaufen mein gelb für geschenke (--)
166 un öh geschenke für mein freundIN
167 LP03: ((nickt und lächelt; S07 schaut weiter aufs Blatt))
168 S07: (-) und öh (1.7) äh: (1.2) *saucisse*
169 ((hebt den Blick zu LP03))
170 LP03: ((schaut S07 an, 1.0))
171 ((blickt kurz zu S08 und dann zurück zu S07))
172 was ist das wort auf deutsch für *saucisse*
173 ((Handgeste mit Handflächen nach oben))
174 S07: (-) *ah mais je [sais]*
175 LP03: [oder kennst] du [öh]
176 S07: [(c'est)] öh
177 *frü\ frü\ früst* ((schaut zu LP03)) *non* (--)
178 ((schaut aufs Blatt))
179 LP03: *po*
180 S07: ((schaut zu LP03))
181 LP03: (---) *po*
182 S08: ((schaut zu S07, flüstert)) (*po/pommes*)
183 S07: *po f[rüst]*
184 LP03: [*pommes*]
185 {04:18} S07: *pommes*
186 LP03: *pommes* ((nickt)) okay ((schaut zu S08))
187 S08: ((schaut kurz zu S07)) wie viel geld bekommst du
188 S07: (-) ich bekomm (z\) fünfundzweisten (-) gel(b) pro m\
189 öh: zweimal pro monat ((hebt den Blick zu LP03))
190 LP03: ((nickt))

191 S07: ((senkt den Blick, während LP03 noch nickt))

192 S08: okay bist du glücklich?

193 S07: (-) ja ich bin superglücklich mit das

194 LP03: ((nickt, die S schauen nicht zu LP))

195 S08: wofür sparst du

196 S07: (--) ich spart mein gelb für ein neues (-)

197 *hockey canne* ((schaut kurz zu S08,

198 dann zurück aufs Blatt))

199 S08: (--) hm und in was jobbst du ((schaut zu S07, verzieht

200 dann das Gesicht - Mundwinkel nach unten, grosse

201 Augen - und schaut aufs Blatt))

202 {04:44} S07: ich jobbe in äh (1.9) äh: *ah non ça je sais pas dire*

203 ((schaut weiter aufs Blatt, hebt dann den Blick und

204 schaut kurz von LP zu Kollegen zu LP, 2.7 Sek.))

205 äh

206 LP03: ((atmet hörbar ein))

207 (1.0)

208 LP03: ((schaut vor sich auf Arbeitsblatt/Raster))

209 du musst nicht GENAU sagen was auf dem foto ist

210 du kannst a:uch ((kreisende Handgeste mit einer Hand))

211 (---) einfach eine information geben

212 {05:02} S07: okay ich jobben in (1.5) äh ich *help*

213 [mein jobben ist zu helfen] (-) äh neuest(s)

214 (--) äh: (----) neuest(s) schu:\ (-)

215 sch\ sch: öh schule

216 LP03: [((schaut zu S07, nickt mehrfach)]

217 LP03: hm_hm ((nickt))

218 S07: ((schaut ganz kurz zu LP, dann wieder in die Luft))

219 (-) öh in der *co of ort03* (-) mit (-)

220 den mathematik ((schaut LP03 an)) und französisch

221 LP03: ((schaut noch zu S07)) sehr ((schaut runter))

222 gut (-) fantastisch((beginnt einen Kommentar auf das

223 Raster zu schreiben, 1.6))

224 S07:((schaut zu LP03)) *on a fait toutes les questions*

225 {05:27} LP03: ((schaut hoch)) ich weiss es nicht ich hab nicht

226 aufgepasst abe:r

227 S08: (-) hm_hm [*on a fait toutes sauf*]

228 [*celle-là*]

229 S07: [((zählt auf dem Blatt)) (un) (--) un deux]

230 LP03: [gut]

231 ((hebt eine Hand und macht eine Drehbewegung))

232 [dann könnt] ihr tau[schen]

233 S07: [trois] [quatre]

234 cinq

235 LP03: sehr [gut] ihr könnt tauschen ((notiert weiter

236 auf Raster))

237 S07: [okay]

238 S07: wie viel gebs\ (-) wie viel geld bekommst du

239 S08: fünfundzwanzig (--) franken

240 S07: (--) ö:m (1.1) und [wie hoft]

241 LP03: [((dreht sich zu S08)) S08 du] musst

242 mir schon mehr informationen geben

243 S08: ich: (--) bek[omme]

244 LP03: [i:ch ((drehende Handgeste))]

245 be[komme sehr gut]

246 S08: [komme fünfund]zwanzig f:ranken

247 {05:52} S07: (--) und wie hoft ((schaut zum Kollegen))

248 S08: öh einmal pro woche

249 S07: (-) okay (-) wofür (-) öh: g(i)bst (-) das gelb aus

250 ((schaut zu LP03, fängt ihren Blick ein))

251 S08: (-) ich gebe für basketball und skateboard aus

252 S07: (--) und äh (--) wofür sparst du ((schaut kurz zu S07))

253 S08: (-) ich spare für (-) ein neues (---) äh: (--) mofa

254 ((schaut zum Kollegen, runzelt die Stirn, ca. 1 Sek.))

255 {06:17} S07: äh: ((schaut aufs Blatt, 2.8))

256 on a fait quatre là ((deutet auf Blatt))

257 S08: hm_hm

258 LP03: ((schaut auf Raster, 0.8)) ((schaut hoch zu S07))

259 das ist nicht wichtig wie viel du ma:chst (eigentlich)

260 möchte schon sehen wie du sprichst (--)

261 wichtig ist zu SPREchen (---) weisst du?

262 (--) also ihr macht noch ((wiegende Handbewegung))

263 zwei drei fragen ja?

264 S07: okay

265 LP03: sehr gut ((schaut auf Raster, notiert weiter))

266 {06:35} S07: (--) öh: ben ((schaut aufs Blatt, 1.8))

267 ((murmelt)) ça on (avait pas) (eu/vu/pu) (-) ça (-)

268 du bist glücklich mit (deine:/dein äh:) (---) äh:

269 gel(d)

270 S08: ((schaut aufs Blatt)) ja ich bin (-)

271 äh: nein ich bin nicht zufrieden

272 LP03: ((schaut zu S08)) (-) warum

273 S08: ((schaut kurz zu LP03)) weil äh: (--) es ist nicht
274 (4.2)
275 es ist nicht (-)(z\)) (--) zu viel
276 LP03: (1.5) ist nicht so: viel
277 S08: so viel
278 LP03: ((schaut zu S07)) hm_hm
279 S07: (unv.)
280 (1.0)
281 S07: öh:
282 S08: ((schaut hoch zu LP))
283 (1.7)
284 {07:07} LP03: ((schaut zu S08)) was möch[test du kau]fen
285 mit deinem geld?
286 S07: [für (wen)]
287 S08: (--) äh: (1.7) ich: will ein:: (---) öh: (-)
288 süssigkeiten (1.0) ((schaut zu LP, LP schaut zurück))
289 kaufen
290 LP03: (-) und hast du genug geld (-) für süssigkeiten?
291 S08: (-) nein ich hab nicht (2.6)
292 geld (-) [(nich)]
293 LP03: [und was] machst du jetzt
294 um MEHR geld zu haben
295 {07:33} S08: (---) ich helfe öh:
296 (3.1)
297 öh: (-) alte personen ((schaut zu LP))
298 LP03: hm_hm ((nickt)) ((schaut zu S07))
299 S07: ((schaut zu LP03 zurück, 0.7)) *je dois encore poser*
300 LP03: und was ((Handbewegung Richtung S07)) meinst du: S07
301 wie findest du das (--) ist es gut
302 S07: *(ben) j'ai pa[:s écouté]*
303 LP03: [alten per]sonen zu helfen was f\ fi\ wie
304 wie findest du das (-) [ich finde:]
305 S07: [öh das jobben?]
306 LP03: ja ich finde [(dass/das)]
307 S07: [(ich finde)] das super (--) ö[h]
308 LP03: [wei:l]
309 {07:58} S07: weil (1.1) du helfen äl\ äh: ((schaut hoch))
310 LP03: ((nickt))
311 S07: ältern personen (-) mit (deine/dein äh) (----)
312 *semplis* ((schaut zu LP)) *tâche*
313 ((schaut weiter zu LP, 0.8))

314 *like* äh: *les tâches simples*

315 LP03: (-) AH mit äh:: ja (--) du hilfst äh älteren personen
 316 (--) und (-) das ist schon viel

317 S07: (-) das ist schon viel

318 LP03: ja ((nickt)) (-) und du S07 öh: bist du mit deinem
 319 taschengeld zufrieden (1.1)
 320 bist du GLÜCKLICH mit dem geld

321 {08:29} S07: (-) ja ich bin öh: glücklich (-) öh damit (-)
 322 das ist (-) reicht mir
 323 ((schaut zu LP03 und LP schaut zurück, 0.3)) *non*

324 LP03: ((lächelt)) (1.0) ä:m vielleicht kannst du sagen
 325 ich spare DAMIT ((Handbewegung zur Seite um "damit" zu
 326 unterstreichen))

327 S07: (1.5)
 328 ((zeigt auf dem Blatt auf das Smiley-Emoji=zufrieden))
 329 *euh c'était ç\ c'est ça qu'on (fait)*

330 LP03: ja genau

331 S07: [((zeigt weiter auf das Smiley-Emoji und hält das Blatt
 332 hoch))]

333 LP03: [(-) aber damit (-)
 334] ich spare zum beispiel ich jobbe damit ich mehr
 335 [geld] bekomme

336 S07: [ah:]
 337 (*donc/comme/c'est*) *ça*

338 LP03: ich spare damit

339 {08:35} S07: ich spare damit (--) öh (1.3) ich spielt in eine
 340 hockey: (-) club ((schaut zu LP))

341 LP03: (-) ja ((nickt)) damit du in einem hockeyclub
 342 (-) spielen kannst. gu:t vielen dank das war's (-)
 343 könnt es mir zurückgeben ((nimmt die Blätter entgegen,
 344 ca. 1 Sek.))
 345 danke schön

346 S07: *pfou*

347 LP03: das war's (-) tschüss wir sehen uns nachher ((legt die
 348 Prüfungsaufgaben wieder zurück auf den Stapel))

349 {09:11} ((die Schüler stehen auf und verlassen das Zimmer))
 350 ((LP03 füllt die Raster aus))

Video 8 (Paarprüfung, Klasse 03)

Videodatei (mit Untertitel): 08_Klasse03_Prüfung3_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 08_Klasse03_Prüfung3.mp4

Dauer des Videos: 10 Min. 02 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

Paarprüfung zwischen S10, der zuhause Französisch spricht, und S11, der zuhause Schweizerdeutsch und Französisch spricht. S11 stellt, sobald er das Aufgabenblatt erhalten hat und ohne es durchzulesen, sehr viele Fragen zu Aufgabe und Ablauf der Prüfung. Auch nach dem Lesen des Steckbriefs haben sowohl S11 als auch S10 noch Fragen dazu. So ist S10 nicht klar, was verschiedene Bilder bedeuten: muss er oder müssen die Eltern dafür bezahlen? Die LP erklärt, dass es sich einerseits um die Dinge handelt, die er sich kauft, und andererseits um jene, für die er spart. S10 hat also den Steckbrief auf Deutsch (konkret die Wörter 'sparen' und 'ausgeben') nicht verstanden. Seine Nachfragen zeigen, dass es wichtig wäre, dass die Instruktion und der Steckbrief in der Schulsprache Französisch verfasst wäre. So wäre die Prüfungsaufgabe besser verständlich und die Lehrperson käme nicht in Versuchung, dem Schüler den Wortschatz, den er eigentlich können müsste, zu erklären.

Während der Prüfung flüstert S11 seinem Kollegen mehrfach deutsche Wörter zu, um ihm zu helfen. S11 spricht sehr viel und dominiert das Gespräch. Es zeigt sich also ein gewisser Interlokutoren-Effekt. Die Lehrperson greift gegen Ende der Prüfung in das Gespräch ein, um S10 Fragen zu stellen und ihn so zu Wort kommen zu lassen.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H)

Anforderungsniveau: mittleres Anforderungsniveau (*classe générale*, Zielniveau B1.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüfung der Lernziele der Einheit (Kapitel 7 des Lehrwerks *Geni@! klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*). In der Grammatik lag der Fokus auf Nebensätzen mit 'damit' und den Fragen mit 'wofür/für wen'.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen stellen und beantworten (mindestens) fünf Fragen zum Thema Taschengeld. Dabei sprechen sie nicht über ihre eigene Situation, sondern erhalten einen Steckbrief mit Angaben zur Höhe des Taschengelds, zum Schülerjob, zu den Ausgaben etc.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Aufgabenblätter-Sets. Die Schüler/innen erhalten entweder Blatt A (Teil 1: Fragen stellen, Teil 2: Fragen anhand eines Steckbriefs beantworten) oder B (Teil 1: Fragen beantworten und 2: Fragen stellen). Das gesamte Prüfungsblatt (Instruktion und Steckbrief) ist auf Deutsch verfasst:

- 1) Unter dem Teil zum Fragenstellen werden die Schüler/innen beauftragt, mindestens fünf Fragen zum Thema Taschengeld zu stellen. Darunter werden als Hilfestellung Fragewörter sowie die Adjektive 'pleite' und 'zufrieden' aufgeführt.

- 2) Unter dem Teil 'Fragen beantworten' sollen die Schüler/innen die Fragen mit den Informationen aus dem Steckbrief beantworten. Der Steckbrief enthält sieben verschiedene Informationen, mehrheitlich in Bildform, darunter
 - ein Bild einer leeren Hosentasche (um 'pleite' darzustellen) bzw. das gleiche Bild durchgestrichen (um 'nicht pleite' darzustellen),
 - die Verben 'sparen', 'jobben' (mit je einem Bild, die das Sparziel und den Schülerjob darstellen) und 'ausgeben' (mit zwei Bildern, die verschiedene Sachen darstellen, für die die Person ihr Geld ausgibt).
- 3) Zuerst stehen noch Redemittel, die für die Fragen oder die Antworten verwendet werden können:
 - Verben (verdienen, arbeiten, bekommen),
 - Adverbien (oft/manchmal/nie, genug/zu wenig, wöchentlich),
 - Subjunktionen (damit, Ich finde, dass⁸).

Vorbereitung auf die Prüfung

In der Klasse wurde zunächst das Lehrwerkkapitel durchgenommen. Als Prüfungsvorbereitung hat die Klasse ein Übungsset erhalten – mit der gleichen Aufgabenstellung, der gleichen visuellen Aufmachung und den gleichen Redemitteln wie in den Prüfungssets. Dieses Übungsset wurde auch in einer Unterrichtsstunde bearbeitet. Die Schüler/innen durften selber aussuchen, mit wem sie die Prüfung ablegen würden.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben 1 Minute Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie erhalten das Aufgabenblatt von LP03 und können es dann anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

S11 fand die Prüfung einfach, weil er zu Hause Deutsch spricht. S10 war zufrieden mit seiner Leistung und erwartet, dass er eine bessere Note als sonst bekommt; es sei ihm besser gelaufen als sonst, weil die Prüfung in einem separaten Raum und nicht vor der Klasse stattfand. Finde die Prüfung vor der Klasse statt, habe er Angst, vor den anderen Fehler zu machen.

⁸ Auf dem Aufgabenblatt sind «damit» und «Ich finde, dass» fettgedruckt.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schüler S10

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Schüler S11

Der Schüler S11 wurde von den Expertinnen als deutschen Muttersprachler erkannt. Folglich haben sie ihm mit B2 das höchste Niveau auf dem Lingualevel-Raster gegeben.

	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2			
B1.1			
A2.2			
A2.1			
A1.2			
A1.1			

Transkript

07_Klasse03_Prüfung3

Prüfung der Schüler S03_10 und S03_11 (im Transkript S10 und S11)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 4 Min. 45 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

LP03 sitzt am Lehrerpult. Für die SuS wurde quer dazu ein anderes Pult hinzugegestellt.

Es gibt 6 verschiedene Variationen der Prüfung; die SuS würfeln jeweils zu Beginn, um zu sehen, welche sie machen sollen.

LP03 füllt jeweils direkt nach der Prüfung (oder während der Vorbereitungszeit der nächsten Gruppe) die Raster aus und gibt die Note.

Anmerkung zur Prüfung:

Prüfungs-Set 2

S10 spricht "ch" nach "i" konsequent "sch" aus

S11 spricht zu Hause Französisch und Schweizerdeutsch

1 LP03: ((füllt Raster der vorherigen Gruppe aus))

2 {00:10} ((S10, S11 und I1 treten ein))

3 I1: einen mo[ment wart]en

4 S11: [und was jetzt]

5 LP03: ((schaut zu den S hoch)) hallo: (-)

6 S10: hallo

7 S11: ((schaut auf die ID-Schilder auf dem Tisch und an

8 seinem T-Shirt, murmelt dabei "S drei"))

9 LP03: ihr könnt euch setzen

10 S11: hm

11 I1: äh ich ich hab hier eure (-) id ihr könnt si\ euch

12 hinsetzen (--) euch setzen und ich

13 ((S setzen sich))

14 I1: ((stellt ID-Schild von S11 auf)) stelle die korrekte

15 id hin (-) ((zu S11)) und nachher (-) darfst du das

16 wegnehmen ((zeigt auf ID-Sticker am Pulli, lacht))

17 [((stellt ID-Schild vor S10))]

18 LP03: [((schaut zu S11)) alles gut S11]

19 {00:31} S11: das ist ein mikrophon

20 LP03: ja das ist ein mikrophon

21 so sie können aufnehmen was du sagst

22 S11: hallo:

23 S10: ((schaut zur Kamera)) là-bas il y a la caméra

24 LP03: ((lacht leicht)) ja alles gut die hören alles was du

25 sagst

26 I1: ((lacht, geht weg vom Tisch))

27 LP03: also SIE ((zeigt auf I1)) wird hören was wir gesagt
28 haben nach dem sprechen
29 S11: ((zum Tisch-Mikro)) guten tag
30 LP03: es gibt niemanden jetzt live
31 I1: ((lacht leicht, geht zur Tür))
32 LP03: ((schaut runter)) das [gibts]
33 S11: [((verschiebt leicht das
34 ID-Schild vom Mitschüler)) ah] (-)
35 das heisst es ist nicht jetzt durch (die) gan\
36 ((fängt sein ID-Schild)) die ganze schule ((verschiebt
37 sein ID-Schild))
38 LP03: ne ne wir sind [doch nicht im]
39 [radio]
40 S11: [hach ((reisst die Arme kurz hoch))]
41 S10: [((schaut vom S11-ID-Schild zur Kamera)) *laisse*]
42 [*c'est pas*]
43 S11: [das ist blöd]
44 S10: ((richtet ID-Schild von S11 so aus, dass die Kamera
45 die ID erfassen kann))
46 LP03: alles gut
47 S11: ((schaut weiter zu LP03)) das ist [sehr blöd]
48 LP03: [(sehr gut)]
49 S10: ((zeigt auf die Kamera; schaut zum Kollegen,
50 der aber nach vorne in die Luft schaut))
51 {00:55} LP03: öm: habt ihr das würfel geworfen?
52 S11: der würfel (hal)
53 [((nimmt den Würfel, kreist mit der Hand)) hallo] hallo
54 LP03: [ja_ja_ja hallo]
55 S11: ((würfelt))
56 LP03: und die nu[mmer z]wei se[hr gut]
57 S10: [zwei] [zwei]
58 LP03: also ((holt das Prüfungsset hervor, 0.4))
59 [ich gebe euch set] nummer zwei
60 S11: [(*je sais pas si c'est une*) *bonne idée*]
61 LP03: (--) S11 ((schaut zu S11)) du bist a: ((schaut zu S10))
62 und du bist b ((gibt S10 das Aufgabenblatt))
63 S10: ((nickt))
64 LP03: ((gibt S11 das Aufgabenblatt))
65 S11: a [b c]
66 LP03: [und ihr] habt jetzt eine minute zeit
67 S11: JA

68 LP03: um die information zu schauen und zu gucken

69 {01:14} S11: aber das heisst mir können (1.9)

70 auswählen was wir zuserst fragen und nachher

71 LP03: genau du kannst auswählen was [was du f]ragen möchtest

72 aber [ihr\ ihr ((schüttelnde Handgeste zu den S)) dürft

73 jetzt] nicht kommunizieren (--)

74 S11: [okay huh]

75 S10: [((schaut runter, flüstert)) (qu'est-ce qui)

76 (unv.)]

77 LP03: (-) ihr guckt nachher [wie es geht]

78 S11: [aber ich muss] (-)

79 ich muss die ANworten was hier (ri\) gestanden ist

80 LP03: genau also du hast schon hier ((tippt aufs Blatt))

81 bestimmte informationen

82 du kannst ni[cht äh: erfinden]

83 S11: [hier (dazu/das) ((hält sein Blatt hoch,

84 zeigt mit der Hand auf den Steckbrief))]

85 LP03: genau ((nickt)) du kannst nicht erfinden was du

86 möchtest (-) du musst schon DIE: informationen

87 ((zeigt aufs Blatt)) [geben]

88 {01:40} S11: [jetzt mö]chte ich hier klären

89 was teil eins isi\ ist hilfe (--)

90 oder was ist teil eins

91 LP03: (-) du b[ist] a oder b? du bist a

92 S11: [(ka\)]

93 S11: ja

94 LP03: das heisst teil eins du beginnst mit den fragen

95 S11: ah das sind die FRAGEN

96 LP03: genau ((weist auf S11)) du FRA:gst

97 ((weist auf S10)) er antwortet

98 und dann wechseln ((drehende Handbewegung)) wir

99 S11: (-) AH: und da unten sind diese

100 LP03: dann ha[st du ein bisschen] wortscha:tz

101 als hilfe gen[au]

102 S11: [helfen]

103 S11: [ich] glaub das [brauch ich jetzt nicht]

104 {02:03} LP03: [das kannst du benutz]en

105 oder nicht

106 genau das brauchst du nicht ((verwerfende Handgeste))

107 (-) jetzt (-) eine minute konzentrati[on]

108 S11: ((leise)) [ah das] nervt

109 ((hantiert an der Prüfungsaufgabe/dem Mäppchen rum))

110 LP03: in ruhe ne (1.3) sehr gut

111 S11: (kann ich) das so machen ((legt Prüfungsaufgabe im

112 Mäppchen flach auf den Tisch und streicht einmal mit

113 flachen Händen darüber))

114 ((schaut aufs Blatt, 4.5))

115 {02:17} ((schaut hoch zu LP)) ma\ man [darf doch hallo sagen?]

116 S10: [((schaut vom Blatt hoch

117 und studiert das Mikro auf dem Tisch))]

118 LP03: ja klar

119 S11: am anfang

120 LP03: ge[nau ((nickt)) ((schaut wieder runter auf die

121 Raster, 0.2)) kann man machen]

122 S10: [((schaut in die Kamera))]

123 S11: [okay (gut)]

124 S10: [((macht mit Fingern Victory-Zeichen in die Kamera))]

125 S11: ((zieht den Stuhl näher an den Tisch)) ((schaut zum

126 Kollegen)) (unv. geflüstert, ca. 1 Sek.)

127 ((die S lesen die Blätter; LP03 füllt die Raster der vorherigen

128 Gruppe (fertig) aus, ca. 15 Sek.))

129 {02:40} S11: ((schaut weiter aufs Blatt, flüstert))

130 *c'est pas très bien (-) décrit*

131 ((die S lesen die Blätter; LP03 füllt die Raster der vorherigen

132 Gruppe (fertig) aus, ca. 3 Sek.))

133 S11: ((flüstert)) frau LP03 ((schaut zu LP03, hält das

134 Aufgabenblatt hoch))

135 LP03: ((hält offene Hand hoch, flüstert)) wa:rte

136 ((die S schauen auf die Blätter; LP03 versorgt das Prüfungsset

137 der vorherigen Gruppe und holt eine Kopie des Prüfungssets 2

138 hervor, ca. 26 Sek.))

139 {03:17} LP03: ((schaut S10 an)) S10 alles [gut?]

140 S11: [((streckt auf))]

141 S10: (-) äh: ja

142 LP03: super (-) also ihr könnt beginnen ja S11

143 S11: aber das ((zeigt auf eine Stelle auf dem Blatt)) (wist)

144 für was ist das für für das taschengeld ob ihr das

145 reicht oder

146 LP03: genau ob die person zufrieden ist

147 S11: (-) ah:

148 S10: ä:m

149 LP03: ((schaut weiter S11 an)) ja

150 S10: (i\) [ä:m] (-) sparen ist économiser?

151 LP03: [((schaut zu S10))]

152 LP03: ((nickt)) genau

153 S10: ok[ay]

154 {03:35} LP03: [al]so wir beginnen jetzt

155 S10: ((nickt)) hm_hm

156 LP03: und S11 du beginnst mit den fragen

157 S11: ((räuspert sich))

158 S10: ((schaut aufs Blatt und flüstert leise vor sich hin))

159 ok donc je [(non-int.)]

160 S11: [also wie (jetzt) wenn wir jetzt in der

161 schule was fragen]

162 LP03: genau (-) du siehst [(S11\) öh] S10 [und du

163 sprichst einfach [mit ihm über das thema] taschengeld

164 S10: [((schaut hoch zu LP))] [(ja)

165 (ja)] [donc euh:]

166 {03:48} S10: si j'ai bien compris donc: euh je dois je dois payer ça

167 et puis mes parents ils paient ça ((pointe sa feuille))

168 LP03: (-) nein das ist was du mit deinem geld machst

169 ((zeigt mit dem Finger etwas auf dem Blatt von S10))

170 du kaufst diese sachen ((zeigt auf etwas auf dem

171 Blatt))

172 S10: hm_hm ((nickt einmal))

173 LP03: und du möchtest aber ((klopft mit dem Finger auf etwas

174 auf S10s Blatt)) SPAREN und das ist DIE sa[che]

175 S11: [ça c'est]

176 ton métier ((zeigt bei S10 aufs Blatt))

177 S10: [ah:]

178 LP03: genau

179 S10: j'économise pour ça mais [je dois pay\] je dois écono\

180 LP03: [ge:nau]

181 (-)

182 LP03: [((tippt auf etwas auf dem Blatt von S10)) du möchtest

183 dafür SPAREN ((umkreist mit Finger etwas auf dem Blatt

184 von S10)) und das:] kaufst du

185 S11: [((tape sur le dos de S10)) calme S10 calme (-)

186 calme reste calme]

187 S11: mollo mol[lo]

188 S10: [(hein)] ((schaut weiter auf Blatt))

189 ah je dépense beaucoup ma\ mon [argent pour ça]

190 LP03: [genau (-)]

191 *dépenser et ça c'est sparen*

192 S10: ok [donc ça] c'est économiser ok

193 LP03: [ja?]

194 {04:15} LP03: ((lächelt)) kein stress S10 das kennst du schon

195 ((nickt)) ((schaut und zeigt zu S011)) es geht los

196 S11 du kannst FRAGEN stellen

197 ((se repositionne à son bureau))

198 S11: (1.2) hallo S10 ((schaut zu S10)) wie geht's?

199 S10: ((schaut kurz zum Kollegen)) hallo i:ch

200 ((schaut aufs Blatt, 1.7))

201 LP03: [es ge:ht]

202 S11: [(je dis) comment ça va]

203 S10: ((schaut LP an)) ich: es geht

204 LP03: ((LP03 zeigt mit Fingern auf sich selbst))

205 ((flüstert)) (mir)

206 S11: ((flüstert dem Kollegen zu)) mir

207 S10: ((schaut weiter LP03 an)) mir

208 LP03: ((beide Daumen hoch, spricht lautlos "gut"))

209 S11: [((Daumen hoch))]

210 S10: [gut] ((schaut aufs Blatt)) (-) es geht mir

211 gut (--)) ((schaut kurz zu LP hoch, dann rüber zum

212 Kollegen)) und du?

213 {04:35} S11: ((schaut auf das Blatt, das er vor sich hält)) mir auch

214 du ich hätte ein paar FRA:gen für dein taschengeld zum

215 beispiel (-) wie viel kriegst du denn im\ wie viel

216 kriegst du denn taschengeld ((schaut zu seinem

217 Kollegen)) und wie oft

218 S10: äh:m: (1.0)

219 S11: ((flüstert)) schei(gs) ich hab was

220 [(unv.) ((schlägt die Hand auf den Kopf))]

221 S10: [zwa\ äh: fün\ öh]

222 fünfundzweissig (-) [franken [(-) zw]eimal pro woche

223 ((schaut zu LP, und wieder zurück aufs Blatt))]

224 LP03: [((nickt mehrmals, während sie

225 zu S10 schaut))]

226 S11: [aha]

227 (-)

228 S11: un[d:]

229 S10: [un:]d öh: ich bin äh z\ öh: f\ zufrieden

230 ((schaut zu LP03))

231 LP03: ((schaut zu S10, Daumen hoch))

232 {05:00} S10: ((schaut aufs Blatt)) (-) und du?
233 [(schaut zu S11, 1.0)] [(schaut aufs Blatt)) äm]
234 S11: [(schaut aufs Blatt, 1.0))] [*c'est moi qui*]
235 *pose les questions*
236 LP03: ja alles ist gut wir können auch ein bisschen spontan
237 reagieren [das] ist auch okay
238 S11: [ah]
239 S11: ich: bin nicht zufrieden mit mein geld ich: habe (-)
240 nämlich nur EINmal im monat fünf[undfünfzig franken
241]
242 S10: [(dreht abrupt den
243 Kopf zu S11))]
244 S11: ((schaut vom Blatt zum Kollegen)) das ist ((schaut aufs
245 Blatt)) ist nicht sehr viel))
246 LP03: ((beginnt das Raster von S11 auszufüllen, 0.8))
247 {05:18} S11: un\ und (-) und für was sparst du denn eigentlich
248 ((die S schauen auf ihre Blätter, LP03 füllt Raster aus, 1.3))
249 S10: ich sprare\ ich spare ((schaut hoch zu LP)) äh mein
250 [(schaut runter)) taschengeld für öm:]
251 LP03: [(nickt mehrmals)]
252 S10: (--)) ((schaut zu LP)) öh:: ((schaut runter))
253 LP03: [(montre son pull))]
254 S10: [(schaut zu LP)]
255 ((bewegt kurz lautlos die Lippen)) öh::
256 S11: ((hält sein eigenes Blatt dem Kollegen vor und zeigt
257 darauf))
258 S10: ((blickt zum Blatt, das S11 hält))
259 S11: ((zieht das Blatt zurück))
260 ((zeigt beim S10 auf dem Blatt auf etwas))
261 S10: *oui (non-int.)*
262 {05:36} S11: ((lehnt sich zum Kollegen vor und flüstert)) die jacke
263 S10: (äh) [jacke ((schaut zu LP))]
264 LP03: [(schaut zu S11, räuspert sich, lächelt))]
265 S10: äh[: ((schaut aufs Blatt))]
266 S11: [(schaut zu LP) ((lacht/räuspert))] sor[ry]
267 S10: [fü]r
268 ((schaut zu LP)) äh[: (-) äh]
269 ö[h closta\] t ((schaut weiter LP an))
270 LP03: [(schaut zu S10, lächelt, nickt))]
271 S11: [(unv.)]
272 (-)

273 LP03: ((flüstert S11 zu)) für klamotten
274 S10: für klamotten
275 LP03: okay ((schaut auf Raster))
276 (1.1)
277 LP03: ((schaut zu S11, der weiter aufs Blatt schaut))
278 {05:48} S11: ja interessant ich spare auch für klamotten (1.3)
279 und ich jobbe auch (-)
280 ich helfe den ki\ kindern bei(n) hausaufgaben
281 S10: (hm)
282 S11: und was machst du
283 S10: (-) ich öh:m (--)
284 S11: (unv. geflüstert) ((macht einarmige Geste, 0.7)) putzen
285 S10: putze öh [ich putze]
286 LP03: [((schaut zu S11, legt den Kopf zur Seite))]
287 (-)
288 {06:06} S11: ((schaut zu LP, lächelt)) *non je peux pas (non-int.)*
289 ((verwirft Arme))
290 LP03: ja S11 du must ihm nicht die antworten geben sonst äh
291 kann ich nicht wissen was er weiss und was er nicht
292 weiss also
293 S10: ich putze (-) meine jobbe ist putze (-)
294 ä[h: ((schaut zu LP))]
295 LP03: [((nickt)) hm_hm]
296 S11: (*non-int.*) *stressé calme relax*
297 [((macht eine dämpfende Geste mit einer Hand nach
298 unten))] [((atmet demonstrativ langsam aus))]
299 S10: [((flüstert)) (*oui_oui je sais*) (-)
300] [und du ö]m::
301 (1.3) öh ((atmet aus, 1.4)) (1.0)
302 S11: ((flüstert)) bist du zufrieden
303 S10: bi[st du ((schaut hoch zu LP03))]
304 LP03: [((räuspert sich laut und schaut S11 an))]
305 S10: äh[: (1.0)]
306 S11: [((lächelt))]
307 [((schaut zu LP)) (ich kann das nicht) (unv.)]
308 {06:31} S10: [bist du äh: pleite ((schaut zum Kollegen))]
309 (-)
310 LP03: ((einen Daumen hoch)) sehr gut ((schaut auf Raster))
311 S11: ich bin jeder jede\ nach jedem monat bin ich pleite (-)
312 und sogar mit mein job wie du schon weisst (--) ist es
313 nie ((schüttelt den Kopf)) genug (---) darum muss ich

314 so viel jobben (-) und ich gebe auch manchmal viel
315 aus das heisst es gibt nicht viel zum sparen (-)
316 übrig es ((schaut zu LP, LP schaut zurück)) bleibt
317 nicht viel (-) zum sparen Übrig (-)
318 ((schaut aufs Blatt))
319 S10: ((nickt langsam, blickt kurz zu LP03))
320 {06:56} S11: weil meistens geb ich fürs klamotten: tickets für den
321 zu:g aus (--)
322 ((LP03 nickt und schaut auf Raster; S11 schaut weiter aufs
323 Blatt))
324 S11: weil meine eltern zahlen nämlich nicht das zugticket
325 für die schule
326 LP03: ((hebt Kopf abrupt zu S11 hin)) HM
327 S10: ok[ay]
328 LP03: ((flüstert leise)) [(intere]ssant)
329 S11: und das ist ein bisschen kritisch
330 LP03: ((schaut S11 an)) stell mal ((Handbewegung Richtung
331 S10)) noch ein paar fragen an S10 (-) was möchtest du
332 noch wissen?
333 {07:12} S11: (--)(und) du äm: hast du noch (--)(etwas spezielles
334 für was du dein geld ausgabst zum beispiel
335 [(in)strumente(n)]
336 S10: [äh ich gebe]:: äh mein tasche(l)geld für (-) äh:
337 eine ((blickt zu LP03) comp[uter ((schaut aufs Blatt))
338 und] (-) ä:m: musik aus ((schaut hoch zu LP))
339 LP03: [((nickt))
340]
341 LP03: [((nickt, schaut zu S10))] [((Blick zu S11))]
342 S11: [ACH das finde] [ich toll] (--)
343 das heisst du magst musik? ((schaut zum Kollegen))
344 S10: ((blickt hoch zu LP))
345 LP03: ((schaut zu S10)) ((nickt)) du magst musik?
346 S10: ((schaut LP an und nickt)) ja (--)(ich mags musik
347 LP03: we\ was für musik magst du?
348 S10: äm: ((schaut in die Luft))
349 S11: ((zeigt auf sich selbst, flüstert)) das muss ich
350 fr[agen]
351 S10: [((schaut LP03 an)) ramm]ste:in metallica: (-) rock
352 LP03: ((nickt einmal, zeigt mit der offenen Hand auf S11))
353 S10: und ((schaut aufs Blatt)) hardrock
354 {07:43} S11: ((schaut aufs Blatt)) das ist sehr interessant (--)(du

355 ich\ es ist ja ((schaut zu LP, LP schaut zurück)) bald
356 die ((schaut zu Kollege)) pause fertig ((schaut auf
357 Blatt)) (-) ich möchte(e/ dir) noch EIne frage stellen
358 (1.2) bist (-) du wirklich zufrieden mit dein geld (-)
359 S10: ja [ich] zufrieden ((schaut seitlich zu Kollege, 0.5))
360 ((schaut zurück aufs Blatt)) äh: für äh:: (--) äh: mein
361 äh: taschengel
362 S11: [oder]
363 ((S10 schaut aufs Blatt und nickt dann; S11 schaut aufs Blatt;
364 LP03 füllt Raster von S10 aus, 2.0))
365 {08:04} S11: ach das ist ja schön (---) ja aber (-) (tu j\) wie oft
366 jobbst du ((flüstert zum Kollegen)) (tu as putzen)
367 S10: ich jobbe äh: plei\ äh: putze ((schaut Kollegen an))
368 (-)
369 LP03: ((schaut hoch zu S11)) [wie oft]
370 S011: [(ben tu inventes)]
371 S10: ((schaut zu LP03))
372 LP03: wie oft
373 S10: ((schaut aufs Blatt)) ah (--) (mais) c'est pas marqué
374 S11: ((flüstert)) ouais tu inventes
375 LP03: ja du kannst erfinden ((fuchtelnde Handgeste))
376 S10: öm:: ((schaut in die Luft, 1.5)) dreimal pro woche
377 ((blickt zu LP))
378 LP03: ((schaut zu S10 und nickt))
379 {08:24} S11: a[ch] das ist sehr wenig ich muss nämlich JEden tag
380 jobben gehen immer wieder und wieder und wieder
381 S10: [und du]
382 S11: (1.0) nach einem moment gewöhnst du dich dran (---)
383 das ist nicht mehr kompliziert
384 LP03: ((lacht leicht)) gut
385 S11: du kannst auch lo\ neue leute ke(nnen) (-) und auch
386 [neue (eltern)]
387 {08:38} LP03: [hast du noch fragen für S10 oder sind wir so weit
388 (--) was denkst du (-) eine letzte frage?
389 ((S11 schaut aufs Blatt; S10 schaut von LP zum Kollegen, 1.0))
390 S11: ja
391 LP03: ((schaut auf Prüfungsaufgabe/Raster))
392 habt ihr alles besprochen
393 S11: geFÄLLT dir eigentlich dein job
394 S10: ((schaut von S11 aufs Blatt und dann zu LP03, 1.1))
395 LP03: ((schaut S10 an, 0.4)) magst du dein(en) job

396 S10: ((schaut aufs Blatt, nickt einmal))
397 hm: ja ich mag äh: meinen job
398 {08:53} S11: das ist das wichtigste
399 ((Handgeste mit ausgestrecktem Finger in die Luft)) äm
400 du die pause ist jetzt vorbei ich muss noch meine
401 sachen holen (-)
402 [ich sage dann al]so
403 tschüss
404 LP03: [((schaut zu S11 - der schaut kurz zu LP und dann
405 runter; zeigt eine offene Hand und winkt leicht))]
406 S10: ((nickt))
407 S11: und dann (-) bis: nachher ((schaut zu S10))
408 S10: ((schaut auf Tischfläche, dann zu LP))
409 {09:05} LP03: ja das ist fertig
410 S10: ((nickt)) j[a]
411 LP03: [super (-) gut ((streckt die Arme aus, um
412 die Aufgabenblätter einzusammeln)) S10 das was super
413 [du hast]
414 S11: [j'ai dit deux] [fois la même
415 infor]ma[tion (-) je suis déçu]
416 S10: [((zieht Augenbrauchen hoch)) ((zu LP))
417 merci]
418 LP03: [((hält ausgestreckten Arm zu S11, schaut zu
419 S11)) [du hast interessante] sätze gesagt
420 S10: (oui) [(ben) je suis content]
421 LP03: [((schaut nach unten, legt die Prüfungsblätter
422 aufeinander)) normalerweise bist] du
423 sehr [gestresst ((schaut zu S10))] a[ber jetzt]
424 S11: [je suis déçu]
425 S10: [je suis plutôt
426 content parce que moi je suis moins stressé que
427 d'habitude franchement
428 LP03: ((legt Prüfungsaufgabe auf den Tisch)) genau
429 ((wendet sich zu S10)) [also:]
430 S11: [c'est peut-être] parce que moi
431 je t'ai aidé
432 S10: ((se met la main derrière la tête))
433 c'est peut-être aussi parce que: ben on est dans une
434 autre salle aussi
435 LP03: ah[: das hilft]
436 S10: [et qu'il y a pas les autres élèves qui peuvent]

437 *écouter et tout*

438 LP03: ach so interessant ((nickt))

439 S11: ((tape sur le dos de son camarade)) *hé (-) tu vois tu*

440 *as [bien fait:]*

441 LP03: [ich fand] die sätzen die du mir jetzt

442 ge[sagt hast waren schon]

443 S11: [((tape sur le dos de S10))*hé S10 t'as bien] fait*

444 LP03: schon gut formuliert ((schaut auf Raster)) sehr gut

445 {09:32} S10: *est-ce qu'on peut savoir un peu nos notes*

446 LP03: ((schaut zu S10)) öh[:]

447 S10: [ou pas]

448 LP03: nachher ich muss noch ein bisschen überle:gen

449 ((se montre la tête)) nachdenken

450 S11: ich hab zweimal die gleiche information gefragt

451 ((se tape la tête contre ses mains))

452 LP03: ja das ist nicht so schlimm

453 S11: h[aa_a_ah]

454 {09:40} LP03: [ihr könnt schon] gehen

455 und lana und émilie kommen jetzt

456 ((S stehen auf))

457 LP03: tschüss

458 S10: tschü_üss

459 S11: OH ich kann das endlich wegnehmen

460 ((zieht den ID-Kleber vom T-Shirt ab))

461 (--)

462 S10: *non non fais pas ça*

463 S11: *mais on peut* ((dreht sich zu LP))

464 *wir können das wegnehmen oder?* ((zeigt den ID-Kleber))

465 LP03: was (de)? ((schaut hoch zu S11)) öh: frag mal draussen

466 wie es ist

467 ((S11 fragt I1, die bei der Türe steht. I1 bestätigt, dass S11

468 den ID-Kleber wegnehmen darf))

469 ((I1 kommt ins Zimmer und schaltet die Kamera aus))

Video 9 (Paarprüfung, Klasse 13)

Videodatei (mit Untertitel): 09_Klasse13_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 09_Klasse13_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 4 Min. 48 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP13 zeigt über alle Prüfungen hinweg ein konstantes Verhalten: er interveniert nur, um die Prüfung zu beenden. Zu Beginn der Prüfung fragt er die Schüler/innen «Bereit?» und startet dann eine Stoppuhr. Während der Prüfung füllt LP13 das Raster aus und schaut immer wieder die Schüler/innen an. Nach vier Minuten beendet er die Prüfung.

In dieser Paarprüfung (Video 9) ist die Schülerin S05 aktiver als der Schüler S07. Die Schülerin S05 stellt fast alle Fragen und hält so das Prüfungsgespräch am Laufen. Zum Schluss gibt es eine 45-sekündige Pause, ehe LP13 mit der Frage «Fertig?» die Prüfung beendet.

Klasse

Schuljahr: 9. Klasse (11H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Die Prüfung ist an Teil 3 der kantonalen Abschlussprüfung in Deutsch als Fremdsprache angelehnt (die aber in den Schuljahren 2020/21 und 2021/22 nicht durchgeführt wurde). Es handelt sich dabei um einen *proficiency test*.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen planen gemeinsam eine Aktivität (z.B. ins Schwimmbad oder ins Kino gehen).

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Aufgabenblätter. Sie sind auf Deutsch verfasst. Auf allen steht zuoberst eine kurze Situierung (z.B.: Es ist schönes Wetter, ihr möchtet zusammen ins Schwimmbad gehen). Anschliessend folgen Punkte, über die die Schüler/innen diskutieren sollen (z.B.: wo, wer, wann, Zeit, Verkehrsmittel, Essen). Zuunterst gibt es einige Redemittel (Wir können... gehen/fahren/kaufen, Ich will/möchte ... sehen/nehmen/kaufen) und Bilder.

Vorbereitung auf die Prüfung

Anstatt im Kursbuch (*Geni@I klick, Deutsch für die Romandie*) das *Plateau 2* zu machen, wurde diese Prüfungsaufgabe bearbeitet – als Vorbereitung, falls die kantonale Abschlussprüfung in DaF in den kommenden Jahren wieder durchgeführt werden sollte. Um diese Prüfungsaufgabe vorzubereiten, wurden zuerst gewisse Strukturen (wollen wir?, wir können ...) und Redemittel (z.B. ich bin nicht einverstanden, das ist zu teuer) geübt. Danach wurde ein Beispieldialog bearbeitet, bevor die Klasse selbst Dialoge zu den gleichen Themen wie an der Prüfung übte.

LP13 hat die Prüfungspaare zusammengestellt; die Schüler/innen erfuhren jeweils direkt vor der Prüfung, mit wem sie die Prüfung ablegen würden.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie stehen jeweils während der vorherigen Prüfung in einer Ecke und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

S05 fand, dass ihr die Prüfung 'okay' gelaufen sei, aber dass es schwierig gewesen sei, Sätze zu bilden. S07 teilt diese Einschätzung der Kollegin und ergänzt, dass sie Mühe hatten, sich zu verstehen und wirklich zusammen ein Gespräch zu führen. S07 meinte weiter, dass ihm diese Sprechprüfung weniger gut gelaufen sei als auch schon, und dass er für diese Prüfung nicht genug vorbereitet gewesen sei.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen⁹

Schülerin S05

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Schüler S07

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

⁹ Die Ratings werden tabellarisch dargestellt. Im dunkelsten Grauton sind die Niveaus, die von mindestens 4 Raterinnen gegeben wurden. Im mittleren Grauton sind höhere Niveaus, die von 3 Raterinnen vergeben wurden; im hellsten Grauton sind höhere Niveaus, die von 2 Raterinnen vergeben wurden.

Transkript

09_Klasse13_Prüfung1

Prüfung des Schülers S13_07 und der Schülerin S13_05 (im Transkript S07 und S05)

Dauer der Prüfung: 4 Min 30 Sek

Allgemeine Anmerkungen:

Die Prüfungen finden im Klassenzimmer vor der Klasse statt.

LP13 und die SuS sitzen um einen kleinen Tisch herum, auf dem nur die Schilder und das Mikrophon stehen.

LP13 stoppt mit dem Handy die Zeit (Dauer der Prüfung).

LP13 füllt während der Prüfung die Raster aus.

Anmerkungen zur Prüfung:

Prüfungsset 4 (ins Schwimmbad gehen)

Anmerkung1: Beide S sprechen "ch" nach "i" konsequent als "sch" aus.

Anmerkung2: Die SuS schauen vor allem auf ihre Blätter und sehen sich nicht an.

Anmerkung3: LP13 folgt den Sprechenden mit dem Blick hin und her und macht sich auf den Rastern Notizen. S13_05 schaut ab und zu zu LP13.

1 LP13: okay S07 hier ((zeigt auf einen Stuhl)) bitte (-)

2 S05 hier (((zeigt auf anderen Stuhl)) (---))

3 S02 und S09

4 ((S05 setzt sich auf den Stuhl))

5 ((S07 kommt ins Bild und setzt sich))

6 (ca 3.5 Sek.)

7 ((unverständliches Gespräch zwischen LP13 und S??, ca. 3 Sek.))

8 (ca. 8 Sek.)

9 ((LP13 rollt mit dem Stuhl zu den SuS))

10 {00:09} LP13: ((räuspert sich)) (1.5)

11 ((schaut zuerst S07 und dann S05 an)) bereit?

12 S05: hm_hm ((nickt leicht))

13 LP13: ((LP13 schaut aufs Handy)) okay

14 ((startet die Stoppuhr)) los

15 S05: (--)äm: (-) hallo wie geht's

16 S07: äh (j):\ äh es geht mir gut

17 S05: (-) äm: wollen wir äm: gehen in: schwimmbad?

18 S07: (--)öh:: ja das ist ein gute idee

19 {00:29} S05: (1.9) äm: (-) wer können wir äh einladen

20 S07: (4.2)

21 äh ja

22 S05: (---) äm: [((schaut weiter aufs Blatt, 1.2))]

23 S07: [((zuckt leicht die Schultern, schüttelt

24 leicht den Kopf)) ((flüstert zu sich)) (je sais pas)]

25 ((die beiden SuS schauen auf ihre Aufgabenblätter;

26 LP13 schaut zu S05, 4.4 Sek.))

27 S05: öh: können wi:r (--) gehen ins schwimmbad äh:

28 ((Blick in die Luft/Richtung LP13, LP13 schaut zu S05 -

29 evtl. kurzer Blickkontakt, ca. 1.5 Sek.)) ((LP und S05

30 schauen runter)) am: (2.9)

31 am nachmittag

32 {00:59} S07: (4.5)

33 öh: nein ich kann ich kann nicht (-) öh: am:

34 (1.5) öh: (1.5) öm::

35 ((schnalzt mit der Zunge, schaut sich um, grinst,

36 ca. 6.5 Sek.))

37 *je sais pas* ((zuckt mit den Schultern))

38 ((beide SuS schauen auf Aufgabenblätter, ca. 6 Sek.))

39 {01:26} S05: ((schaut weiter aufs Blatt)) öm: kannst du öh: bringen

40 (--) öh: essen? ((blickt kurz zum Kollegen,

41 dann wieder aufs Blatt))

42 S07: öh ja ich bringe äh: (--) co\ öh cola (-) und öh:

43 für öh essen ich bringe eine pizza

44 (1.2) und öh: und du ((schaut zu Kollegin))

45 {01:41} S05: (-) öh: ich bringe öh: (2.7)

46 öh eine: pizza (2.7)

47 ö:m

48 (4.4)

49 öh wir können (-) bringen öh: material (1.5)

50 (f:) (-) für die öh: schwimmbad

51 S07: ((dreht sich auf seinem Stuhl, flüstert unv.,

52 überlegt, ca. 7 Sek.))

53 {02:10} S05: äh: ich kann äh bringen eine: ball

54 ((beide SuS schauen auf ihre Blätter, S07 kratzt sich am Kinn;

55 LP13 schaut zu S07, ca. 10 Sek.))

56 ((LP13 notiert im Raster; beide SuS schauen weiter auf ihre

57 Blätter, ca. 16 Sek.))

58 {02:39} S05: öh: in welche äh schwimmbad können wir öh: gehen

59 S07: öh in äh: ((beginnt auf dem Hocker zu drehen, lächelt))

60 (--) in die in (-) in\ in der motta äh: in freiburg

61 (2.6)

62 ö:m (--) für die: die zeit äh: (-) wir können öh:

63 (---) wir können geh äh: um äm: ((schnalzt)) äh (1.0)

64 vier uhr (1.6) um äh: (2.3)

65 acht uhr

66 {03:14} S05: (--) öh: ja das ist gut

67 S07: (-) okay (-) ä:m und öh: (--) für öm: die\ die tag öh::
68 wir können öh: am Samstag
69 S05: (1.8) öh: ja das ist eine: gute idee
70 S07: (1.0) öm: ((atmet hörbar aus))
71 ((Beide SuS schauen auf ihre Blätter,
72 S07 beisst Finger(nägel), 5.6 Sek.))
73 {03:39} S05: öh: wir äh können (---) einladen öh: meine freunde
74 S07: (1.0) ja
75 {03:47} ((Beide SuS schauen auf ihre Blätter;
76 LP13 füllt die Raster aus, schaut manchmal die SuS an,
77 ca. 45 Sek.))
78 {04:34} LP13: ((schaut hoch zu den SuS)) fertig?
79 S05: ((schaut zu LP13, nickt leicht))
80 LP13: okay danke ((stoppt die Stoppuhr,
81 nimmt die Aufgabenblätter entgegen))
82 ((die SuS stehen auf und gehen weg))

Video 10 (Paarprüfung, Klasse 13)

Videodatei (mit Untertitel): 10_Klasse13_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 10_Klasse13_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 4 Min. 53 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP13 zeigt über alle Prüfungen hinweg ein konstantes Verhalten: er interveniert nur, um die Prüfung zu beenden. Zu Beginn der Prüfung fragt er die Schüler/innen «Bereit?» und startet dann eine Stoppuhr. Während der Prüfung füllt LP13 das Raster aus und schaut immer wieder die Schüler/innen an. Nach vier Minuten beendet er die Prüfung.

In dieser Paarprüfung (Video 10) ist das Gespräch zwischen den Schülerinnen S02 und S09 einigermaßen ausgeglichen, wobei S09 mehr Fragen stellt. Das Gespräch ist aufgrund der häufigen Pausen nicht sehr flüssig. Es kommt zwischen den beiden auch zu Verständnisproblemen («ich bin nicht einverstanden»: Zeilen 35 und 38; Antworten, die nicht zur Frage passen: Zeilen 50-51). Nach vier Minuten interveniert LP13, um die Schülerinnen daran zu erinnern, dass sie eine Zusammenfassung des Gesprächs machen sollten. Die Schülerinnen verstehen aber nicht, was sie machen müssen, und so beendet LP13 mit einem «Fertig?» (Zeile 99) die Prüfung.

Klasse

Schuljahr: 9. Klasse (11H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*classe à exigences de base*, Zielniveau A2.2)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Die Prüfung ist an Teil 3 der kantonalen Abschlussprüfung in Deutsch als Fremdsprache angelehnt (die aber in den Schuljahren 2020/21 und 2021/22 nicht durchgeführt wurde). Es handelt sich dabei um einen *proficiency test*.

Prüfungsaufgabe

Die Schüler/innen planen gemeinsam eine Aktivität (z.B. ins Schwimmbad oder ins Kino gehen).

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Aufgabenblätter. Sie sind auf Deutsch verfasst. Auf allen steht zuoberst eine kurze Situierung (z.B.: Es ist schönes Wetter, ihr möchtet zusammen ins Schwimmbad gehen). Anschliessend folgen Punkte, über die die Schüler/innen diskutieren sollen (z.B.: wo, wer, wann, Zeit, Verkehrsmittel, Essen). Zuunterst gibt es einige Redemittel (Wir können... gehen/fahren/kaufen, Ich will/möchte ... sehen/nehmen/kaufen) und Bilder.

Vorbereitung auf die Prüfung

Anstatt im Kursbuch (*Geni@I klick, Deutsch für die Romandie*) das *Plateau 2* zu machen, wurde diese Prüfungsaufgabe bearbeitet – als Vorbereitung, falls die kantonale Abschlussprüfung in DaF in den kommenden Jahren wieder durchgeführt werden sollte. Um diese Prüfungsaufgabe vorzubereiten, wurden zuerst gewisse Strukturen (wollen wir?, wir können ...) und Redemittel (z.B. ich bin nicht einverstanden, das ist zu teuer) geübt. Danach wurde ein Beispieldialog bearbeitet, bevor die Klasse selbst Dialoge zu den gleichen Themen wie an der Prüfung übte.

LP13 hat die Prüfungspaare zusammengestellt; die Schüler/innen erfuhren jeweils direkt vor der Prüfung, mit wem sie die Prüfung ablegen würden.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben etwa 5 Minuten Vorbereitungszeit vor der Prüfung. Sie stehen jeweils während der vorherigen Prüfung in einer Ecke und können das Aufgabenblatt anschauen. Notizen dürfen die Schüler/innen keine machen.

Einschätzung durch die SuS

Beide Schülerinnen fanden die Prüfungsaufgabe schwierig und hatten Mühe, ihre Gedanken zu formulieren, und manchmal auch Mühe, die Kollegin zu verstehen. Beiden lief die Prüfung weniger gut als andere Sprechprüfungen.

Einschätzung der SuS-Leistung durch Expertinnen

Schülerin S02

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Schülerin S09

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Transkript

10_Klasse13_Prüfung2

Prüfung der Schülerinnen S13_02 und S13_09 (im Transkript S02 und S09)

Dauer der Prüfung: ca.4 Min. 25 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

Die Prüfungen finden im Klassenzimmer vor der Klasse statt.

LP13 und die SuS sitzen um einen kleinen Tisch herum, auf dem nur die Schilder und das Mikrophon stehen.

LP13 stoppt mit dem Handy die Zeit (Dauer der Prüfung).

LP13 füllt während der Prüfung die Raster aus.

Anmerkungen zur Prüfung:

Prüfungsset 5 (ins Kino gehen)

Anmerkung1: Beide S sprechen "ch" nach "i" konsequent als "sch" aus.

Anmerkung2: S13_09 verdreht bei der Verbendung der 2. Person Singular ("st") oft die Konsonanten und sagt [ts]

Anmerkung3: LP13 folgt den Sprechenden mit dem Blick hin und her und macht sich auf den Rastern Notizen.

1 ((die beiden Schülerinnen sitzen auf den Stühlen; während sie
2 warten sprechen sie nicht zusammen, sie schauen sich aber immer
3 wieder an und verkneifen sich ein Lächeln oder ein Grinsen))
4 ((eine Projektmitarbeiterin stellt die ID-Schilder auf das
5 Tischchen))
6 ((LP13 kommt ans Tischchen/zu den Schülerinnen S02 und S09))
7 {00:16} LP13: okay bereit? ((schaut die beiden S an))
8 ((beide S nicken leicht))
9 LP13: okay (-) los ((startet die Stoppuhr))
10 S09: (-- (hallo) wie geht's ((räuspern))
11 S02: es geht mir gut (-) und du
12 S09: ja ich bin gut (-) äm:: möchtest\ äm: möchtest du öh
13 gehen in:s kino gehen äh <NON> möchtest du ins kino
14 gehen
15 {00:34} S02: ja ich gehe ins kino das ist äh: (-) super cool
16 ((schaut zu Kollegin S09))
17 S09: ((schaut zu S02 und macht eine Grimasse und
18 spreizt die Finger, wie um zu sagen, du bist dran))
19 S02: äh: (--) öh (-) wann um uhr äh: gehst du in (-) ins kino
20 {00:50} S09: öh: wir können am äh: (-) am samstag gehen
21 S02: ((schaut S09 an, leichtes nicken))
22 S09: (-)und öh:: ich möchte (---) um acht (---) uhr (-) gehen
23 ((I1, S05 und S07 verlassen das Zimmer, S09 dreht
24 sich um und schaut ihnen kurz nach))
25 S02: ((schaut zu S09, nickt))
26 ((S02 und S09 schauen sich an, ca. 2.5 Sek.))

27 S02: ah äm: (-) öh was ist (-) was äh: n\ nimme\ nimmt das
 28 essen brauchst du

29 {01:17} S09: äm: (-) ich: bringe eine pizza
 30 S02: ((nickt))
 31 S09: (-) und äh: du was äh: was bringst du
 32 S02: äh: ich bringe: öh: eine: popcorn öh zucker und
 33 ich (---) trinke öh eine coca cola (2.0)
 34 öh du brauchst äh: eine (-) äh getränke

35 {01:41} S09: nein ((Kopfschütteln)) (---) ich öh: bin (-) damit nicht
 36 einverstanden ((leichtes Kopfschütteln))
 37 S02: ah öh: brauchst du eine getr(o/u)cken
 38 S09: nein ((Kopfschütteln)) ich bin damit nicht
 39 einverstanden
 40 S02: ((kurzes Nicken, grinsen, schaut LP13 an, welche
 41 nicht reagiert))

42 {02:01} S09: ((grinsen)) öh: bringst du äh: laute
 43 S02: ((schaut auf das Blatt und dann zu S09)) (2.7)
 44 äh:
 45 S09: ((formt vermutlich das Wort "famille" oder "ami.e.s" mit
 46 den Lippen, während LP13 nicht schaut))
 47 S02: (3.8)
 48 äm: (2.0)
 49 ich gehe ins äh meine familie
 50 S09: und öh: wann gehs\ gehts du
 51 S02: öh: im öh: (-) im mit dem (-) ich gehe mit dem bus

52 {02:33} S09: (3.5)
 53 äm: (-) öh: (-) wie viel (-) wie viele geld äh:
 54 bringst du für die: kino
 55 S02: ich bringe: zwanzig franken für kino gehen
 56 S09: ja das ist öh: das ist viel (e/hein/ah)
 57 S02: ja
 58 S09: ja

59 ((S grinsen sich an und schauen auf Blätter, ca. 4.9 Sek.))

60 {02:52} S02: öm:: (1.5) öm: (2.3)
 61 wie viele: öh: geb b\ öh bringst du
 62 LP13: ((schreibt etwas auf das Raster))
 63 S09: äm (-) ich bringe nur (-) fünfzehn
 64 S02: (-) aha
 65 S09: ja
 66 S02: das ist klein
 67 ((macht mit drei Fingern einen kleinen Abstand, nickt))

68 {03:11} S09: aber das ist gut

69 S02: (--) äm:

70 (3.5)

71 öh: (-) wann gehst du imp kino

72 S09: äh ich: äh gehe (-) am samstag (-) öm: (2.7)

73 wollen wir (---) gehen am samstag

74 S02: (2.6)

75 öh: nein (-) ich öh ich gehe im öm: (--) montag

76 {03:43} S09: nein (-) du gehts ((zeigt auf sich)) mit mich

77 S02: ah ja ja

78 S09: am samstag

79 S02: hm_hm

80 S09: ja (-) und öh:m welche öh film möchtest du öh: sehen

81 S02: öh: (2.0)

82 öh ich gehe: öh: *enfin* ihr (-) ihr gehe (---)

83 öh sehen (-) ja öm: (-) twilight

84 {04:09} S09: ah ich bin nicht damit einverstanden ((lächelt)) mit das

85 idee weil ich will (--) äh ich möchte öh:

86 *spiderman* sehen

87 S02: (--) das ist cool

88 S09: ja

89 ((SuS grinsen sich an und schauen auf Blätter, ca. 2 Sek.))

90 {04:24} LP13: ((hebt den Blick)) (--) macht ihr die zusammenfassung

91 ((kreisende Bewegung mit dem Zeigefinger))

92 ((schaut wieder auf Raster))

93 ((SuS schauen verwirrt zu LP13))

94 S02: ((schaut zu S09))

95 S09: was?

96 LP13: also wir gehen

97 ((kreisende Handbewegung mit der ganzen Hand))

98 {04:34} S09: ((schaut verwirrt zu LP13) (--) wir gehen

99 LP13: okay ((verwerfende Handgeste)) (-) fertig?

100 ((SuS schauen sich gegenseitig an))

101 S09: [ja]

102 S02: [ja]

103 LP13: okay (-) danke ((stoppt die Stoppuhr, sammelt die

104 Blätter ein))

105 ((beide SuS stehen auf, die ID-Schilder werden gewechselt,

106 und LP13 zeigt, wo sich die neuen SuS hinsetzen sollen, LP13 fragt

107 einen Schüler, ob er das Formular unterschrieben hat))

Video 11 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 09)

Videodatei (mit Untertitel): 11_Klasse09_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 11_Klasse09_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 13 Min. 29 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

Für den Teil 1 (monologisch), bittet LP09 den Schüler S08 auf Deutsch, sich vorzustellen. Nach etwas zögern, beginnt er. S08 schaut die meiste Zeit nach unten; LP09 schaut immer zum Schüler, gibt positives Feedback durch Nicken und «hm_hm». Nachdem der Schüler S08 fertig ist, stellt LP09 (wie vorgesehen) noch einige Fragen. Danach ist der Schüler S07 an der Reihe. Er schaut immer wieder zur Lehrperson; auch bei ihm schaut LP09 immer zum Schüler und gibt positives Feedback durch Nicken und «hm_hm». Auch hier stellt LP09 (wie vorgesehen) noch einige Fragen.

Danach stellt LP09 den Teil 2 (monologisch) und das Aufgabenblatt mit den Fragen dazu vor. Die Lehrperson gibt die Anweisung mehrheitlich auf Deutsch, übersetzt aber das Wort «Eigenschaften» (Zeile 155). Wieder beginnt der Schüler S08, der zuerst die Aufgabenstellung nicht ganz verstanden hat und danach nicht weiss, was er beruflich machen will. LP09 macht einige Vorschläge (Basketballspieler, Frisör, Lehrer, Zeilen 174-184), schliesslich flüstert der Kollege S07 «Sportlehrer», was S08 übernimmt. LP09 stellt dem Schüler S08 dann die weiteren Fragen, die auf dem Aufgabenblatt stehen (erste Frage mit Übersetzung ins Französische: Zeilen 197-199; zweite Frage: Zeilen 211-212; dritte Frage mit Übersetzung: Zeilen 219-222). Beim zweiten Schüler, S07, lässt LP09 längere Pausen zu und greift erst gegen Ende ein, als es bei einer Frage Anzeichen von Verständnisschwierigkeiten gibt.

Danach erklärt die Lehrperson Teil 3 (dialogisch) und das Aufgabenblatt auf Deutsch und Französisch (Zeilen 299-209). Während der Aufgabe schaut sie den Schülern zu und gibt im Gegensatz zu den monologischen Prüfungsteilen kaum positives Feedback. Nach etwas weniger als anderthalb Minuten beendet die Lehrperson die Prüfung mit einer Frage, die die Diskussion der beiden Schüler zusammenfasst («Also ihr wählt [...]?»), Zeile 381).

Klasse

Schuljahr: 9. Klasse (11H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*niveau 1*, Zielniveau B1.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Die Prüfung ist vom Format her der Goethe-A2-Prüfung für Jugendliche (Fit in Deutsch) nachempfunden. Inhaltlich sind die Teile 2 und 3 an Kapitel 8 des Kursbuchs (*Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*) angelehnt.

Prüfungsaufgabe

Die Prüfung ist in drei Teile gegliedert:

Teil 1 (monologisch): sich vorstellen und einige Fragen von der Lehrperson beantworten,

Teil 2 (monologisch): (s)einen Beruf vorstellen,

Teil 3 (dialogisch): gemeinsam einen Film oder eine Fernsehserie auswählen.

Aufgabenblatt

Für Teil 1 erhalten die Schüler/innen kein Aufgabenblatt, sondern werden von LP09 mündlich gebeten, sich vorzustellen. Für Teil 2 gibt LP09 den Schüler/innen ein Blatt, auf dem die Frage «Was möchtest du später werden?» und verschiedene Unterfragen (z.B. «Was muss man dafür können?») stehen. Für Teil 3 gibt LP09 den Schüler/innen ein weiteres Blatt, auf dem oben drei verschiedene Filme (mit Tag, Uhrzeit, Ort) und unten drei verschiedene Serien (mit Tag und Uhrzeit) abgebildet sind.

Die Aufgabenblätter sind auf Deutsch verfasst, bei der Erklärung der beiden Blätter spricht LP09 teilweise Französisch.

Vorbereitung auf die Prüfung

Die Prüfungsvorbereitung hat mehrere Wochen vor der Prüfung begonnen. Die drei Prüfungsteile wurden einzeln eingeführt: Zuerst wurde das Thema 'sich vorstellen' wiederholt. Die Schüler/innen haben dann einzeln mit der Lehrperson im Gang gesprochen und LP09 hat ihnen ein kurzes Feedback gegeben. Danach haben sie den zukünftigen, gewünschten Beruf durchgenommen. Die Schüler/innen konnten der Lehrperson dazu ihre Antworten schriftlich abgeben, LP09 hat diese korrigiert. Dann haben die Schüler/innen auch hier individuell mit der Lehrperson im Gang einen Versuch gemacht. Als Vorbereitung auf den dritten Teil (gemeinsam einen Film oder eine Serie auswählen) mussten die Schüler/innen vor der Klasse ihren Lieblingsfilm vorstellen. Das Ziel hierbei war, dass die Schüler/innen dadurch den relevanten Wortschatz (wie z.B. interessant) lernen.

LP09 hat die Prüfungspaare zusammengestellt, die Schüler/innen haben im Moment der Prüfung erfahren, mit wem sie die Prüfung machen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Keine.

Einschätzung durch die SuS

S07 fand die ersten beiden Prüfungsteile (sich vorstellen, über einen Beruf sprechen) weniger schwierig als erwartet, den dritten Teil (gemeinsam eine Fernsehserie auswählen) hingegen fand er kompliziert – beschreiben und argumentieren hätten sie im Unterricht weniger geübt. S08 ist die Prüfung mittelmässig gelaufen und meint, dass er keine Zeit gehabt hätte, die Sätze im Kopf vorzubereiten, weil er gleich mit der Vorstellung beginnen musste. Er schätze, dass er folglich nicht so gut gesprochen habe. Beide Schüler waren sich einig, dass die Aufgabenstellungen klar waren, was sie positiv bewerteten.

Transkript

Transkript
11_Klass09_Prüfung1

Prüfung der Schüler S09_07 und S09_08 (im Transkript S07 und S08)

Dauer der Prüfung: ca.13 Min. 05 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

Die SuS und die LP sitzen einander gegenüber an einem runden Tisch.

LP09 nimmt die Prüfung auf dem Handy auf (Audio-Aufnahme), macht während der Prüfung nur selten eine Notiz.

Bei den Eigennamen im Transkript (z.B. Name von Geschwistern) handelt es sich um Pseudonyme.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung: S08 spricht <ich> und <nicht> durchgehend als <ij> <nift> aus.

Anmerkung2: "le ket" = Cambridge Assessment Key English Test (eine Englisch-A2-Prüfung)

1 ((die beiden Schüler kommen ins Prüfungszimmer,
2 sprechen zusammen auf Französisch, sie gehen zum Tisch,
3 eine Projektmitarbeiterin stellt die ID-Schilder vor die
4 Schüler))
5 ((LP09 kommt auch in Zimmer))
6 ((die Projektmitarbeiterin verlässt den Raum))
7 ((die beiden Schüler sitzen am Tisch, sprechen noch weiter auf
8 Französisch; S08 berührt das Tisch-Mikrofon))
9 ((LP09 geht zum Stuhl,
10 die Schüler hören auf, zusammen zu sprechen))
11 LP09: also ((legt Blatt, Stift und Handy auf den Tisch))
12 je vous enregistre aussi juste pour pas devoir noter
13 tout ce que vous dites ((setzt sich))
14 ((noch während LP09 spricht geht die Zimmertür auf und eine
15 weitere Person, vermutlich eine andere Lehrperson, betritt
16 den Raum))
17 ((S08 grüsst mit "bonjour", die andere Person grüsst zurück,
18 LP09 grüsst ebenfalls))
19 {00:11} LP09: euh je vous enregistre aussi juste pour pas devoir
20 vous:: hm (---) noter tout ce que vous faites et ce que
21 vous dites
22 S07: ((nickt leicht)) kein Problem
23 LP09: kein Problem ((schaut zu S07 mit Daumen hoch)) super
24 ((macht etwas am Handy, 0.9)) also
25 ((macht weiter etwas am Handy)) dictaphone
26 S08: on aura (de parler) de quoi là en fait
27 {00:26} LP09: (--) je vous explique je vous dis les parties une deux
28 je pose les questions il y pas de soucis

29 *vous allez (--)* être tout à fait guidés

30 ((nimmt ein neues Raster, 2.0))

31 also name ((schreibt oben auf Raster, 1.9))

32 S07 (-) und (-) S08 ((schreibt fertig)) okay

33 **Teil 1**

34 {00:43} LP09: (--)

35 also ((beginnt Aufnahme auf dem Handy,

36 schiebt das Handy leicht zur Seite, 2.0))

37 hallo ((leichtes Lachen))

38 S08: (hal\ ah) hallo

39 LP09: S08 (-) kannst du dich bitte vorstellen

40 S08: äh vorstellen?

41 LP09: ja (du)

42 S08: äm:: [so]

43 LP09: [wie heisst] ((und so weiter Handgeste)) du

44 wie [alt] bist du

45 S08: [oui_oui]

46 äh: ich äh: heisse äh S08 [äh: ich] bin äh

47 sechszehn jahre alt

48 LP09: [hm_hm ((nickt))]

49 {01:05} S08: (-) äm: (-) äh: (--)

50 wir sind öh vier in meine

51 äh familie

52 LP09: hm_hm

53 S08: ich habe eine schwester [und]

54 äh zwei äh eltern

55 LP09: [hm_hm ((nickt))]

56 S08: (1.0) öm:: (--)

57 öh mein lieblings öh:: essen ist öh:

58 non sind (-) öh kebab und öh: (-) pizza

59 LP09: ja gut

60 S08: öh: ich habe keine haustiere

61 LP09: hm_hm

62 S08: öh meine hobbys äh:: (-) sind äh schwimmen und (-)

63 basketball spielen

64 {01:35} LP09: hm_hm ((nickt))

65 S08: (-) äm:: (-) *puis voilà* ((schaut zu LP09))

66 LP09: okay wie heisst deine schwester

67 S08: ah äh sch\ äh: sie heisst äh valentine

68 LP09: okay ((nickt)) und öh wie alt ist sie

69 S08: öh:: s:ie ist öh: dreizehn jahre alt

70 LP09: okay und woher kommst du

71 S08: äh: ich komme äh:: *from* afghanistan

72 {01:59} LP09: okay und äh: welche sprachen sprichst du

70 S08: ah äh:: ich sprache afghan und öh: französisch

71 LP09: sehr gut (-) und ein bisschen deutsch ((lächelt))

72 S08: äh: ja ((lächelt))

73 LP09: äh: und was ist dein Lieblingsfach

74 S08: äh mein Lieblingsfach (1.3) *j'ai oublié*

75 *ce que c'était* ((schaut zu LP09))

76 LP09: ah: französisch deu[tsch] mathE

77 S08: [AH] äm::: sport

78 {02:22} LP09: sport ((nickt)) (-) okay und hast du dein äh:: (---)

79 geburtstag gegeben? (-) wann hast du geburtstag?

80 [hast] du das schon gesagt?

81 S08: [äh::]

82 LP09: *t'as déjà donné*

83 S08: *euh oui*

84 LP09: ja? (-) okay gut (--) äh: gut hast du noch etwas

85 S08: äh nein

86 LP09: nein ((lächelt, wendet sich in richtung S07))

87 (-) gut (-) S07 du bist dran ((nimmt ein neues Raster))

88 {02:41} S07: yes öh ja

89 LP09: ((lacht))

90 S07: ((verwirft die hände)) äh: hallo

91 LP09: ((nickt))

92 S07: (-) ich heiße S07

93 LP09: gut

94 S07: ich bin fünfzehn jahre alt

95 LP09: hm_hm

96 S07: äm::: ich habe eine: brudER

97 LP09: ((nickt))

98 S07: öh er heißt théo

99 LP09: ((nickt))

100 S07: und öh: er ist öm: achtzehn jahre alt

101 LP09: hm_hm ((nickt))

102 {02:59} S07: äh: ich wohne: öh: aus ort09

103 LP09: ((nickt))

104 S07: (-) hm: mein hobby is\ mei\ mein hobby sind (-) öm:

105 fahrrad fahren und öh sch\ skate fahren

106 LP09: hm_hm ((nickt))

107 S07: äh: mein Lieblingsfach ist äh: biologie

108 LP09: ((nickt))

109 S07: öm (---) mein Lieblingsessen öh sind öm:: (1.6)

110 sushi und öm::: pasta

111 LP09: hm_hm ((nickt))

112 {03:26} S07: (--)äm: hm (---) meine: (-) mutter

113 meine mutter öh ist ein lehr\ ein biologielehrerin

114 LP09: hm_hm ((nickt))

115 S07: und mei\ va äh mein *father* ist ein öh: fotografer

116 LP09: hm_hm ((nickt))

117 S07: hm::: ich habe ei\ äh zwei kätze

118 LP09: ((nickt))

119 S07: (--)öh:: sie öh:: heisst öh shisha und öh (-) curry

120 LP09: hm_hm ((lächelt))

121 {03:52} S07: äm::: (2.5)

122 ich spreche: öh nicht gut deutsch

123 LP09: ((nickt))

124 S07: also ich spreche öh (-) gut (-) öh englisch

125 LP09: ((nickt)) gut ((leichtes Lachen))

126 S07: (-) äh: (1.2)

127 LP09: und woher kommst du

128 S07: ich kommst äm::: aus: äh ich ko\
ich kommt äh *from* äh *switzerland*

129 LP09: okay ((nickt))

131 S07: ich komme (*from switzerland*)

132 LP09: und äm::: (1.4)

133 was ist dein Lieblingsfarbe

134 {04:17} S07: mein Lieblingsfarbe (-) öm::: (*comment on dit*)
(4.0)

136 öm: (-) ((schaut zu LP09)) was ist Lieblingsfa(r)

137 LP09: meine lieblich\ zum beispiel meine Lieblingsfarbe ist
(-) blau

139 S07: *ouais ok c'était bien quoi*

140 LP09: und deine Lieblingsfarbe [ist]

141 S07: [äm]

142 mein Lieblingsfa\ fare ist öm::: (1.2) braun

143 LP09: sehr gut ((nickt)) okay

144 **Teil 2**

145 {04:42} LP09: wir gehen weiter zu teil (-) zwei? (-)
es gibt ein paar fragen hier?
((legt ein Blatt vor die S)) (-) die frage ist was
möchtest du später werden
((zeigt mit dem Finger auf die Fragen auf dem Blatt))
(-) als beruf (-)

150 S07: hm ((nickt))

151

152 {04:53} LP09: okay (--) warum (-)
153 wie muss man für diesen beruf sein
154 und welche eigenschaften sind wichtig (-) eigenschaften
155 eigenschaften *c'est les caractéristiques les qualités*
156 (-) was sind deine gute eigenschaften und deine talente
157 (-) was muss man äh:: dafür können was kannst du und
158 was kannst du NICHT (-)
159 *vous pouvez parler de ces questions et y répondre (-)*
160 *dans le désordre comme ça vous arrange*
161 *juste répondez à la question une en premier*
162 S07: hm_hm
163 LP09: *qu'on sache de quoi vous parlez (--)*
164 und ihr habt dafür ungefähr eine bis zwei minuten
165 S08: (--) okay
166 {05:30} LP09: okay? (-) S08 du bist dran
167 S08: *euh je dois poser les questions là*
168 LP09: *tu dois y répondre*
169 S08: *ah euh:m ok ben je:*
170 LP09: was möchtest du später werden
171 {05:45} S08: (-) hm: *dans la vie*
172 LP09: hm_hm
173 S08: (--) öm:: (-) ich mag (1.7) hm basketball spielen
174 LP09: basketball (-) also du möchtest basketballSPIELER
175 werden (-) professionell [profi]
176 S08: [ah:] nein nein nein nein
177 LP09: nein (-) was möchtest du werden (-) [als] beruf
178 S08: [ah]
179 S08: (--) äh ich [weiss] nicht
180 LP09: [frisÖR?]
181 S08: äm:: (--)
182 LP09: ((lacht einmal))
183 S08: ((schnalzt Zunge)) *hm je peux in[venter]*
184 LP09: [lehrer?]
185 S07: ((flüstert)) sportlehrer
186 LP09: was (-) was möchtest du
187 S08: äh sportlehrer
188 LP09: sportlehrer?
189 S08: j[a]
190 LP09: [gut (-) warum ((Handgeste auf das Blatt))
191 {06:16} S08: öh nun (-) weil äh ich mag äh sport (-) äh und äh:
192 (-) ja ich mag ((lacht))

193 LP09: du magst sport

194 S08: ja

195 LP09: magst du kinder auch

196 S08: äh ja

197 LP09: okay (--) äm:: ((zeigt aufs Blatt)) und wie muss man

198 für diesen beruf sein (1.9)

199 *c'est quoi les qualités (-) pour être un bon prof*

200 S08: (-) äm::

201 LP09: ((leichtes Lachen))

202 S08: äh:: schön

203 LP09: (-) okay ((lacht))

204 {06:45} S08: ((leichtes Lachen)) (-) äh:: gute äh französisch äh

205 or öh (e/i)nglisch und deutsch sprachen

206 LP09: okay ((nickt))

207 S08: äh:m für äh sportlehrer äh (-) du musst (-)

208 äh gut in öh sport äh ist

209 LP09: okay

210 S08: und äh (-) ja und äh mag äh kinder

211 LP09: okay gut (-) ((Handgeste aufs Blatt)) und du was sind

212 deine (---) gute eigenschaften (--) oder deine talente

213 {07:17} S08: (-) äh:: (-) für lehrer

214 LP09: hm_hm

215 S08: (---) öh mein talente? (1.1)

216 *euh timide (-) il ne faut pas être timide*

217 LP09: hm_hm und das bist du nicht

218 S08: äh nein

219 LP09: okay (-) gut (-) und was muss\ was kannst du und

220 was kannst du nicht (--) *qu'est que tu sais déjà faire*

221 *ou pas faire (--) qui pourrait être utile pour ce*

222 *métier*

223 {07:40} S08: (-) hm: gute in sport

224 LP09: okay ((nickt)) du bist

225 S08: und äh gute in äh *english and* äh französisch

226 LP09: okay und was kannst du nicht

227 S08: (-) äm: ich bin äh:: (---) hm ich mag nicht äh:: kinder

228 LP09: okay ((lacht)) (-) gut und äm::

229 ((schaut aufs Aufgabenblatt, 1.5))

230 und das ist alles

231 {08:05} S08: da ist [alle]

232 LP09: [gut] (--) S07

233 S07: (*alors*)

234 LP09: du bist dran

235 S07: öm:: ich möchte öh: ein öh::

236 biologie öh lehrer öh werden

237 LP09: sehr gut

238 S07: öm:: weil ich d\ m\ m\ ich mag

239 weil ich öh: biologie mag

240 LP09: hm_hm ((nickt))

241 S07: und öh:: (--) kindER

242 LP09: ((nickt))

243 S07: öm:: hm hm (1.4) öh: (-) für öh (-) diese job

244 LP09: ((nickt))

245 S07: öh: man muss öh:: sch\ gut sprechen

246 {08:34} LP09: hm_hm

247 S07: französisch gut sprechen und (-) öh öh: (--) schreiben

248 LP09: (-) hm_hm ((nickt))

249 S07: äm: hm (---) man muss öh hm

250 (3.0)

251 ((murmelt)) (*qu'est-ce que*

252 öh:: öm (---) biologie nehmen

253 LP09: [hm_hm] ((nickt))

254 {08:53} S07: [gut] öh biologie nehmen (--) und öh: (2.5)

255 n:\ (2.9)

256 öh: (*qu'est-ce que je veux dire*)

257 (3.4)

258 äm: (-) und öh man muss

259 öm:: (--) korrigieren öh schnell korrigieren

260 LP09: okay ((nickt)) man muss schnell korrigieren (--) ja

261 S07: öm:: ((schaut aufs blatt)) was sind deine gut\ öm (1.2)

262 ich öh:: spreche öh: gut

263 LP09: ((nickt))

264 {09:26} S07: äh: also ich spre\ ich öm: schreiben öh:

265 spre\ schreibe nicht so gut

266 LP09: okay ((nickt))

267 S07: öm: hm hm (--) und öh ich mag nicht öh:: (-) kinder

268 LP09: okay

269 S07: öh: hm hm

270 (3.2)

271 wa\ öh: (-) also (-) ich mag öh::

272 ich mag gern öh: biologie

273 LP09: okay ((nickt))

274 S07: und öh: ich nehme äh gut

275 LP09: okay

276 {09:57} S07: (-) öh:: man muss (man daruf) können öm::

277 (3.4)

278 oh (unv., ca. 0.7 Sek.)

279 LP09: (-) *c'est déjà ce que tu as dit*

280 S07: hm

281 LP09: du hast nicht gesagt WIE (-) man (---) sein muss (-)

282 zum beispiel äm:: (---) ((seufzt))

283 {10:17} um lehrerin zu sein muss man: freundlich sein

284 S07: ah [ja]

285 LP09: [zum beispiel]

286 S07: öh:: ich öm: (-) ich bin öh: lustig ((schaut zu LP))

287 LP09: hm_hm ((nickt))

288 S07: und äh öh schön ((schaut zu LP))

289 LP09: hm_hm ((nickt))

290 S07: öh: also ich äh ich äh: (--) nicht öh:: (--)

291 so öh *patient* ((schaut zu LP09))

292 LP09: okay ((nickt)) geduldig ((gemurmelt)) okay (--) gut

293 **Teil 3**

294 {10:41} LP09: (-) jetzt teil drei

295 S07: [((hält die linke Hand teilweise vors Gesicht, dreht

296 sich zum Kollegen S08 und flüstert etwas))]

297 S08: [((schaut mit den Augen kurz zum Kollegen,

298 dann wieder aufs Blatt auf dem Tisch))]

299 LP09: [((dreht das Aufgabenblatt in der Tischmitte,

300 sodass nun die Aufgabe 3 oben ist))]

301 es gibt drei shows hier ((zeigt auf die drei Shows auf

302 dem Aufgabenblatt)) *vous faites abstraction des films*

303 ((deckt mit der Hand kurz den oberen Teil der Aufgabe

304 ab))

305 (1.4) und ihr musst zusammen (--) etwas wählen

306 (---) was möchtet ihr (-) zusammen ((tippt auf drei

307 Shows)) (--) schauen (1.1) ihr habt

308 ((schiebt das Blatt in Richtung S, 0.4))

309 den ball (--) *vous devez vous mettre d'accord par deux*

310 (1.3)

311 S07: äm:

312 S08: *entre les six*

313 ((zeigt auf das Blatt und schaut zu LP09)) (-)

314 {11:07} LP09: nei[n]

315 S07: [non] *les trois*((zeigt auf das Blatt))

316 LP09: ((zeigt auf das Blatt)) nur die shows

317 S08: ah

318 LP09: un[t(er/en)]

319 S08: [(unv.)]

320 S07: öh: nicht

321 ((zeigt auf die Tanzshow und schaut zu S08))

322 *dancing* ((schaut wieder runter))

323 S08: (n)ah: ich mag (es) nicht

324 S07: ich mag nicht äh (tanz/dance) (--) öh: der bachelor

325 ((beugt sich über das Blatt))

326 S08: ((beugt sich über das Blatt))

327 S07: (-) was ist der *bachelor*

328 S08: ich weisse nicht

329 ((beide S sind weiterhin über das Blatt gebeugt und

330 schauen es an, 1.1))

331 S08: *bachelor* (1.7)

332 ah äh: es ist eine romantik äh:

333 LP09: [((nickt mehrmals leicht den Kopf))]

334 S07: [(-) [ah: ((schaut zu LP09))]

335 [((schaut zu S08))] okay ((schaut aufs Blatt))]

336 S08: [((schaut zu S07)) (s)[erie)]

337 (unv., 0.2) [(unv.)]

338 S07: [öh]:(0.5)

339 S08: hm

340 S07: ich ich äh: (--) ich bin nicht romantik

341 [((blickt zum Kollegen, 0.3)) und du]

342 S08: [((schaut weiter runter, lacht leicht))]

343 LP09: ((lacht einmal))

344 S08: ((lächelt und schüttelt leicht den Kopf, 0.6))

345 {11:36} öh: ich bin nicht romantik öh:

346 ((schaut weiter aufs Blatt, 1.4))

347 ((richtet sich auf, schaut Richtung S07, 1.7))

348 *on va dire en anglais* ((schaut aufs Blatt)) *too*

349 LP09: ((lacht)) auch

350 S08: a[uch]

351 LP09: [ja]

352 (0.4)

353 S07: öm: ((zeigt auf Bild)) (---) millionär

354 (-) ist öh ein gut öm:: show

355 ((blickt schnell zu LP09, wieder aufs Blatt))

356 LP09: ((nickt, 0.5))

357 S07: ((schnalzt mit der Zunge)) öh: (2.3)

358 S08: ah ja ich m:ag geld ((schaut zu S07, 0.4))

359 S07: [yes und öh:] (2.5) öm_hm (-) wie öm::

360 LP09: [((lacht))](0.7)

361 {12:02} S08: es ist eine: äh öm *comment on dit ça* (--)

362 (eine/ ein äh) *chance*

363 äh ((schaut zu S07)) show (0.5)

364 S07: *chance* oh no:

365 [(-) ist eine öh::] l\
 366 (--) gute ler[nen äh: show ((lacht einmal leicht))]

367 S08: [((lacht einmal und schaut runter))]

368 [((nickt, schaut dabei aufs Blatt))]

369 S08: ((nickt weiter, schaut weiter aufs Blatt, 0.5))

370 [ja]

371 S07: [und] öh: ((tippt aufs Blatt)) die show ist öm:

372 ((tippt aufs blatt)) in äh: nine öh: (2.1)

373 *nine* ((lacht kurz)) (-) öh *hour* ((schaut zu LP09))

374 LP09: ((nickt))

375 S07: ((schaut aufs Blatt)) (-) öh:: ist eine (--)

376 *raisonnable* (--) *hour* ((lacht))

377 S08: [((lächelt))] (--)

378 ((nickt, schaut dabei weiter aufs Blatt))

379 ((sagt lautlos "ja")) (0.8)

380 {12:30} S07: äm_hm:

381 LP09: also ihr wählt (-) wer wird millionär (0.3)

382 S07: ((schaut zu LP09)) was

383 LP09: IHR ((zeigt auf die S)) wählt (-)

384 *vous ch[oisi]ssez*

385 ((zeigt aufs blatt)) wer wird milli[onär?]

386 S07: [ah] [ja]

387 S08: ja ((nickt, schaut dabei weiter aufs Blatt))

388 LP09: ja?

389 S08: ja

390 S07: ja_ja

391 LP09: (-) okay (-) gut ((lacht leicht)) also

392 ((beendet die Aufnahme)) [fertig]

393 S07: [((lacht/hustet))]

394 ((legt die Hände vor das Gesicht, 2.0))

395 ((legt die Hände auf den Tisch))

396 *j'ai [failli parler] j'ai failli parler en an]glais*

397 LP09: [((tippt auf Handy)) (je note là) S08 (1.0) slash]

398 ((die beiden S schauen sich an, 0.5))

399 S08: ((schaut runter) [(unv.)])

400 LP09: [((tippt)) slash]

401 ((schaut S an)) *hour*

402 S07: ((schaut zu LP09))

403 S08: ((blickt zu LP09))

404 LP09: ((zu S07)) *uhr*

405 S08: *uhr*

406 S07: *uhr*

407 S08: ((leise)) *ah*

408 S07: ((atmet hörbar ein)) *ah*

409 ((verbirgt das Gesicht in den Händen))

410 *ouais [c'est vrai]*

411 LP09: [*ah: ((lacht))*]

412 S07: *oh mais je viens de sortir*

413 [*du ket sinon j'aurais pu]*

414 LP09: [((gibt auf Handy ein)) S08 u]nd S07 ((schaut zu S))

415 *vous avez eu le ket juste maintenant?*

416 {12:59} S07: *euh ouais juste [là]*

417 LP09: [*ah*] *quelle horreur*

418 S07: *enfin il y a [une heure là]*

419 LP09: [*okay]*

420 ((range ses feuilles, ca 1.5 Sek.))

421 *gut (1.3) das [ist]*

422 S08: [*c'est fini*]

423 S07: ((lacht)) *non*

424 LP09: *fertig (-) c'est fini*

425 S07: *oh*

426 LP09: *j'aimerais que vous m'appeliez s'il vous plaît S10*

427 (-) *et: S09 ((schaut zu S08))*

428 S07: *okay*

429 S08: *okay ((steht auf))*

430 S07: (*bon ça va*) (1.0) *on fait*

431 ((fait des guillemets avec ses mains))

432 (*pas trop mal fait*) ((se lève))

433 S08: (*voilà*)

434 LP09: *c'est fait c'est fini*

435 {13:22} S08: ((auf dem Weg zur Zimmertür,

436 *schaut kurz zurück beim Sprechen)) auf wiedersehen*

437 LP09: *auf wie\ ((lacht)) bis später*

438 ((die beiden Schüler verlassen den Raum))

Video 12 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 09)

Videodatei (mit Untertitel): 12_Klasse09_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 12_Klasse09_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 13 Min. 34 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

Zu Beginn fordert LP09 den Schüler S11 auf Deutsch auf, sich vorzustellen. Als er nach einigen Sätzen scheinbar nicht mehr weiss, was er sagen soll, stellt die Kollegin S09 eine Frage («Wo wohnst du?», ab Zeile 76). Schüler S11 kann danach noch weitere Informationen geben, wobei er einmal nach dem Wort «Monate» sucht und die Lehrperson auf Französisch direkt um Hilfe bittet (Zeile 97) – LP09 übersetzt das Wort. Zum Schluss stellt die Lehrperson (wie vorgesehen) noch einige weitere Fragen. Als zweites stellt sich dann die Schülerin S09 vor. Nachdem die Schülerin fertig ist, stellt auch hier LP09 (wie vorgesehen) noch einige weitere Fragen. Während beiden Präsentationen schaut die Lehrperson den bzw. die Schüler/in an und gibt positives Feedback (Nicken, «hm_hm», öfter bei Schülerin S09: «sehr gut»).

Danach stellt LP09 den Teil 2 (monologisch) und das Aufgabenblatt mit den Fragen dazu vor. Die Lehrperson gibt die Anweisung mehrheitlich auf Deutsch, übersetzt aber das Wort «Eigenschaften» (Zeilen 164-165, Zeile 166). Die Schülerin S09 versteht eine der Fragen auf dem Aufgabenblatt nicht und fragt auf Französisch nach der Bedeutung (Zeile 172). Der Mitschüler S11 hat sie verstanden, er und LP09 übersetzen die Frage auf Französisch. Dann beginnt wieder der Schüler S11. Während er spricht, gibt LP09 positives Feedback (Nicken, Rezeptionssignale). Nach einigen Sätzen kommt S11 zu einer Frage, die er nicht versteht – LP09 übersetzt sie (Zeilen 215-216). LP09 stellt dann die nächsten zwei Frage mündlich und übersetzt sie auch gleich (Zeilen 224-227; Zeilen 231-235). Dann ist die Schülerin S09 an der Reihe: Auch während sie spricht, schaut LP09 zu ihr und gibt positives Feedback (Nicken, Rezeptionssignale). Auch die Schülerin S09 versteht wie zuvor der Kollege gewisse Fragen auf dem Aufgabenblatt nicht und bittet die Lehrperson auf Französisch direkt um Hilfe (Zeilen 265, 276-77); die Lehrperson übersetzt die Fragen jeweils auf Französisch. Des Weiteren sucht die Schülerin mehrmals nach deutschen Wörtern und bittet die Lehrperson um Hilfe. Einmal übersetzt LP das Wort («Beruf», Zeile 256), zwei andere Male lässt LP09 das französische Wort stehen (Zeilen 289, 293).

Danach erklärt die Lehrperson den Teil 3 (dialogisch) und das Aufgabenblatt auf Deutsch. Während der Aufgabe schaut sie den Schüler/innen zu, gibt im Gegensatz zu den monologischen Prüfungsteilen weniger positives Feedback. Nach etwa anderthalb Minuten interveniert die Lehrperson im Gespräch: Mit einer Frage an Schüler S11 nimmt sie das eben geäußerte Argument der Schülerin S09 auf (Zeile 362). Zweimal übersetzt die Lehrperson ein Wort bzw. einen Ausdruck («besser», Zeile 352; «ich auch nicht», Zeile 396), sonst helfen sich die Schüler/innen teilweise gegenseitig bei der Wortsuche. Die Lehrperson beendet die Prüfung, indem sie das Gespräch der Schüler/innen zusammenfasst (Zeile 399).

Klasse

Schuljahr: 9. Klasse (11H)

Anforderungsniveau: tieferes Anforderungsniveau (*niveau 1*, Zielniveau B1.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Die Prüfung ist vom Format her der Goethe-A2-Prüfung für Jugendliche (Fit in Deutsch) nachempfunden. Inhaltlich sind die Teile 2 und 3 an Kapitel 8 des Kursbuchs (*Geni@I klick, Deutsch für die Romandie, Kursbuch 10. und 11. Klasse, Band 1*) angelehnt.

Prüfungsaufgabe

Die Prüfung ist in drei Teile gegliedert:

Teil 1 (monologisch): sich vorstellen und einige Fragen von der Lehrperson beantworten,

Teil 2 (monologisch): (s)einen Beruf vorstellen,

Teil 3 (dialogisch): gemeinsam einen Film oder eine Fernsehserie auswählen.

Aufgabenblatt

Für Teil 1 erhalten die Schüler/innen kein Aufgabenblatt, sondern werden von LP09 mündlich gebeten, sich vorzustellen. Für Teil 2 gibt LP09 den Schüler/innen ein Blatt, auf dem die Frage «Was möchtest du später werden?» und verschiedene Unterfragen (z.B. «Was muss man dafür können?») stehen. Für Teil 3 gibt LP09 den Schüler/innen ein weiteres Blatt, auf dem oben drei verschiedene Filme (mit Tag, Uhrzeit, Ort) und unten drei verschiedene Serien (mit Tag und Uhrzeit) abgebildet sind.

Die Aufgabenblätter sind auf Deutsch verfasst, bei der Erklärung der beiden Blätter spricht LP09 teilweise Französisch.

Vorbereitung auf die Prüfung

Die Prüfungsvorbereitung hat mehrere Wochen vor der Prüfung begonnen. Die drei Prüfungsteile wurden einzeln eingeführt: Zuerst wurde das Thema 'sich vorstellen' wiederholt. Die Schüler/innen haben dann einzeln mit der Lehrperson im Gang gesprochen und LP09 hat ihnen ein kurzes Feedback gegeben. Danach haben sie den zukünftigen, gewünschten Beruf durchgenommen. Die Schüler/innen konnten der Lehrperson dazu ihre Antworten schriftlich abgeben, LP09 hat diese korrigiert. Dann haben die Schüler/innen auch hier individuell mit der Lehrperson im Gang einen Versuch gemacht. Als Vorbereitung auf den dritten Teil (gemeinsam einen Film oder eine Serie auswählen) mussten die Schüler/innen vor der Klasse ihren Lieblingsfilm vorstellen. Das Ziel hierbei war, dass die Schüler/innen dadurch den relevanten Wortschatz (wie z.B. interessant) lernen.

LP09 hat die Prüfungspaare zusammengestellt, die Schüler/innen haben im Moment der Prüfung erfahren, mit wem sie die Prüfung machen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Keine.

Einschätzung durch die SuS

Die Schüler/innen fanden, dass die Prüfung insgesamt okay verlief. Schüler S11 fand die ersten beiden Prüfungsteile (sich vorstellen, über einen Beruf sprechen) machbar, aber den dritten Teil (gemeinsam einen Film auswählen), d.h. mit jemandem ein Gespräch führen, schwierig. Er erklärte, dass man da verschiedene Meinungen vertreten, verschiedene Möglichkeiten aufzeigen musste, dafür brauche es viele Präpositionen und andere «petits mots», die im fehlten. Schülerin S09 widersprach, sie fand den zweiten Teil (über einen Beruf sprechen) am schwierigsten, da habe ihr besonders das Vokabular gefehlt.

Transkript

12_Klasse09_Prüfung Nr2

Prüfung der Schülerin S09_09 und des Schülers S09_11 (im Transkript S09 und S11)

Dauer der eigentlichen Prüfung: ca.12 Min. 30 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

Die SuS und die LP sitzen gegenüber an einem runden Tisch.

LP09 nimmt die Prüfung auf dem Handy auf (Audio-Aufnahme), macht während der Prüfung nur selten eine Notiz.

Bei den Eigennamen im Transkript (z.B. Name von Geschwistern) handelt es sich um Pseudonyme.

Anmerkung zur Prüfung:

Anmerkung: Beide S sprechen <ich> und <nicht> durchgehend als <if> <nift> aus

1 ((Il arrive et informe LP09 que l'élève S11 est arrivé entre
2 temps))
3 ((LP09 et Il quittent la salle))
4 ((Il kommt mit dem Schüler S10 und mit S09, gefolgt von LP09,
5 ins Zimmer))
6 ((S10 explique à LP09 qu'il ne s'est pas préparé à
7 l'examen car il ne savait pas cela avait lieu aujourd'hui))
8 ((LP09 lui dit faire "un méga cadeau" et le laisse passer le
9 jeudi suivant. L'élève S10 réplique que ce ne fera aucune
10 différence. LP09 lui dit qu'il peut réviser le vocabulaire et
11 se préparer. Ils se mettent d'accord que S10 passe la semaine
12 d'après avec un autre élève absent. LP09 lui dit de se préparer
13 avec cet autre élève.))
14 ((LP09 demande alors à l'élève S10 d'appeler l'élève S11,
15 arrivé en retard))
16 ((LP09 et S09 gehen zum Tisch, Il stellt ID-Schilder auf))
17 ((S11 kommt, fragt, wo er sitzen soll, begrüsst Mitschülerin
18 S09, setzt sich))
19 ((Il kontrolliert Kamera-Einstellung, verlässt dann den Raum))
20 ((LP09 überprüft auf dem Handy die Präsenzliste))
21 ((S11 berichtet der LP auf Französisch, welche Aufgaben die SuS
22 im Klassenzimmer bearbeiten, u.a. Zungenbrecher auf Deutsch.
23 Er sagt, dass die Projektmitarbeiterinnen nur Deutsch sprechen
24 und er nichts verstanden hat, so hat eine dann mit ihm noch
25 Englisch gesprochen.))
26 {00:12} LP09: ((legt Handy hin)) okay (-) gut (-) also (-) je vous
27 enregistre aussi pour pas devoir noter tout ce que vous
28 dites et puis pour pouvoir être avec vous et puis p\
29 pour pouvoir après mettre mes notes et ensuite bien sûr

30 *j'efface tout*

31 S11: ((spielt mit dem ID-Schild, während LP spricht))

32 ((macht den Mund gross auf)) wa[:h]

33 S09: [*montre ça*] à la caméra

34 ((dreht das ID-Schild von S11 zur Kamera))

35 S11: ((schaut zur Kamera)) (*quelle*) caméra (*même*)

36 ((erstaunter Tonfall zur Kollegin:))

37 (*wallah*) *il y a une caméra*

38 ((beide SuS grinsen))

39 LP09: psst

40 S11: (unv.)

41 **Teil 1: sich vorstellen**

42 {00:28} LP09: also ((schiebt das Handy leicht von sich)) (1.3)

43 ((hebt den Blick))

44 S11: *quoi* also

45 LP09: kannst du dich vorstellen (--) bitte

46 S11: [((schaut zu S11 und flüstert etwas))]

47 (*dois*) *me présenter là?*

48 S09: [((Handgeste zu S11, wie um zu sagen, du bist dran))]

49 LP09: hm_hm

50 S11: äm:: (---) ((schnalzt mit der Zunge)) (*wesh*)

51 hallo: (-) ich äh: heisse äh S11

52 LP09: hm_hm ((nickt))

53 S11: ich bin äh:: (-) fünfzehn jahre alt

54 LP09: ((nickt))

55 S11: meine geburtstag ist am (-) äh dreizehnten (-)

56 dezember?

57 LP09: hm_hm ((nickt))

58 {00:52} S11: (-) äh: (--) mein:e (1.0) meine HOBBYS

59 LP09: ((nickt))

60 S11: (-) ist äh: (---) sport machen

61 LP09: ((nickt))

62 S11: und äh: (--) k(u/o)chen? (1.8) ich [wohne:]

63 LP09: [kochen]

64 S11: (-) *oui* [*j'aime beaucoup*] *euh[:]*

65 LP09: [((macht Kochgeste))] [okay]

66 (-) gut ((nickt))

67 S11: ich äh:: wohne: mit meine mutter und

68 meine zwei kleine bruder

69 LP09: hm_hm ((nickt))

70 {01:15} S11: (--) äh: (-) die heiss:en

71 LP09: ((nickt))

72 S11: (-) äh gustave und maxime und meimue\ meine

73 mutter heisst (--) äh:: Joséphine

74 LP09: hm_hm ((nickt))

75 S11: (---) ((zieht die Augenbrauen schnell hoch))

76 S09: (wo) wo wohn[st du]

77 S11: [ich:] komme von

78 äh: *brazil*

79 LP09: hm_hm ((nickt))

80 S11: (3.1)

81 ((hebt die Augenbrauen, um Ahnungslosigkeit

82 auszudrücken)

83 S09: wo wohnst du

84 S11: *mais j'ai déjà dit* ((wendet sich S09 zu))

85 S09: *non mai:s* wo wohnst du [c'est]

86 {01:41} S11: [AH:] *oui:*

87 ((wendet sich LP09 zu)) *c'est vrai: (-)*

88 ich äh: (-) ich äh wohne in äh: ort09

89 LP09: hm_hm ((nickt)) (-) sehr gut

90 S11: mit äh: meine familie (---) ich habe: (2.2)

91 eine hundinen

92 LP09: ((nickt, hebt die Augenbrauen)) hm_hm okay

93 S11: sie heisst: (-) nina

94 LP09: hm_hm ((nickt))

95 S11: (--) und äh:: (---) sie ist (1.8)

96 *fi\ öh five fünf öh:(-)* mochen (--)

97 *comment on dit mois* ((schaut zu LP))

98 LP09: (---) monate

99 S11: *ah oui* monat

100 {02:10} LP09: oh sehr klein

101 S11: (1.3) ja: ja ja s[ehr äh: klein ((formt die Hände zu

102 etwas kleinem Runden)) klein] klein

103 LP09: [sie ist klein ((formt die Hände

104 zu etwas kleinem Runden))]

105 LP09: okay gut

106 S11: jungen

107 LP09: und äh::: was ist dein Lieblingsfach

108 S11: meine Lieblingsfa:ch ist äh:: (1.1) deutsch

109 LP09: (-) hm-hm ((lacht)) (-) okay (-) gut ((lacht))

110 und äm::: (2.7)

111 und was ist dein Lieblingsessen

112 S11: meine liebLINGSessen (-) ist äh:: (1.6)

113 je sais pas fajitas

114 {02:45} LP09: okay gut super ((macht unten auf dem Raster einen
115 Strich)) ((wendet sich S09 zu)) danke
116 S09 (-) du bist dran
117 S09: äh:: hallo (-) äh: ich heisse S09
118 LP09: hm_hm ((nickt))
119 S09: ich bin äh:: (--) äh fünfzehn jahre alt
120 LP09: ((nickt))
121 S09: ich habe ein brudER
122 ((Klopfen an der Tür))
123 S09: er heisst
124 ((eine Frau tritt ins Zimmer ein und geht
125 zu einem Regal ausserhalb des Bildausschnitts))
126 S11: ((schaut nach hinten))
127 S09: ((schaut nach hinten zu der Frau)) äh er heisst élias
128 LP09: hm_hm ((nickt))
129 S09: äh:: er ist äh:: (--) sieb zehn jahre alt
130 LP09: gut
131 S09: äh: ich habe zwei katzen und äh ein hund
132 {03:15} LP09: ja
133 S09: äh:: ich wohne in ort09
134 ((während S09 spricht, verlässt die Frau das Zimmer und
135 schliesst die Türe))
136 LP09: ((nickt))
137 S09: äh: meine: l\ (-) hobbies äh sind äh:: badminton (-)
138 und öh:: (-) computer spiele(n)
139 LP09: sehr gut ((nickt))
140 {03:36} S09: et öh:: (2.5)
141 mein lieblings: essEN
142 LP09: ((nickt))
143 S09: ist öh:: (-) tacos
144 LP09: sehr gut
145 S09: (c'est vrai)
146 (0.5)
147 LP09: und äh welche sprachen sprichst du
148 S11: oh ((öffnet erstaunt den Mund))
149 S09: äh: ich spreche non ich spreche (-) äh französisch
150 und äh (-) und (-) ich lerne (-) öh deutsch
151 LP09: ((nickt))
152 S09: english und öh:: spanisch

- 153 LP09: sehr gut (-) und öh: wann hast du geburtstag?
 154 {04:03} S09: (-) mein geburtstag ist am öh neunten (-) december
 155 LP09: okay und woher kommst du
 156 S09: (-) öh: ich komme: aus: (--) der schweiz?
 157 LP09: sehr gut okay
- 158 **Teil 2: Beruf vorstellen**
- 159 {04:19} LP09: wir gehen weiter zu teil zwei (2.0)
 160 ((legt das blatt vor die S)) das sind (-) die fragen
 161 also was möchtest du später werden
 162 ((zeigt auf das Blatt)) das beruf der beruf (--) warum
 163 (--) wie muss man für diesen beruf sein (-)
 164 welche eigenschaften eigenschaften *c'est les*
 165 *caractéristiques* sind wichtig (-)
 166 was sind deine gute eigenschaften *les qualités* (-)
 167 und talente (-) was muss man dafür können (-)
 168 und was kannst du und was kannst du nicht (-)
 169 *okay la première question j'aimerais que vous y*
 170 *répondiez de toute façon les autres vous pouvez y*
 171 *répondre dans le désordre ça m'est égal*
- 172 {04:55} S09: *ça veut dire quoi ça*
 173 LP09: was muss man dafür können
 174 S11: (-) *qu'est ce que tu: dois connaître?*
 175 LP09: hm_hm (--) *qu'est ce que tu dois savoir*
 176 S11: *pour [euh] faire ce que tu veux?*
 177 LP09: [faire]
 178 hm_hm [genau]
 179 S11: [okay] okay äh was
 180 [möchtest] du [später weie:rden äh S09]
 181 LP09: [S11] [(erhebt den Zeigefinger)) *vous par]lez*
 182 *tout seul*
 183 S11: [ah
 184 LP09: [la] *discu[ssion c'est] après*
 185 S09: [(zu S11)) (unv.)]
 186 S11: oh
 187 LP09: ((Handgeste in Richtung S11)) du bist dran
 188 du hast (-) eine bis zwei minuten (1.0)
 189 was möchtest du später werden
- 190 {05:18} S11: *ich möchte: äh: (--) architekt*
 191 [äh:] ma\ machen
 192 LP09: [(nickt)]
 193 LP09: hm_hm

194 S11: (-) weil äh: meine: (-) stief (--) vater

195 LP09: hm_hm

196 S11: (3.8)

197 ist äh: eine architekt ist

198 LP09: okay ((nickt))

199 {05:40} S11: (4.5)

200 ich (-) muss (--) (man äh:) können

201 LP09: (-) malen [können]

202 S11: [f:or] äh: für äh: eine archtitekt äh

203 ((trommelt mit Fingern an der Tischunterseite))

204 *je sais pas frère*

205 ((verbirgt das Gesicht in den Händen, kreischt)) AH (-)

206 äh bekommen *je sais [pas ich äh]*

207 LP09: [((nickt)) okay ja gut]

208 S11: (-) ich habe: (to/zu) äh: (1.9)

209 zu::: kann (-) können (--) äh mathe

210 LP09: hm_hm ((nickt))

211 S11: und äh:: (2.3)

212 geografie

213 {06:05} LP09: ((nickt)) (-) okay

214 S11: (1.2) un:d was kannst du nicht *ça veut dire quoi ça*

215 LP09: was kannst du nicht *qu'est ce que tu ne sais pas faire*

216 (---) *il y a des choses*

217 [*qui*]

218 S11: [ich keine sprache: deutsch]

219 LP09: ((lacht))

220 S11: (*ah ouais*)

221 LP09: ((noch leicht lachend)) okay du kannst nicht deutsch

222 sprechen (-) was noch

223 {06:26} S11: äh was kannst du nicht (-)

224 *c'est ce que tu ne PEUX PAS [faire]*

225 LP09: [hm_hm] ((nickt)) (1.5)

226 was musst du noch lernen

227 *qu'est ce que tu dois encore apprendre pour*

228 *faire ce métier*

229 S11: (5.5)

230 ((schaut zu S09, dann Blick kurz aufs Blatt, dann zu

231 LP)) deutsch sprechen *je sais pas*

232 LP09: okay ((lacht)) (-) gut und wie muss man für diesen

233 beruf sein (--) ein architekt mu:ss(-) was freundlich

234 sein (---) was noch *il doit être gentil il doit être*

235 *quoi* ((Handgeste um zu sagen, was noch))

236 *c'est quoi les caractéristiques d'un bon architecte*

237 {06:58} S11: (-) *je sais pas oui* äh: eine gute: mathe: *enfin* (1.0)

238 eine personen (--) f:u\ wo äh: is äh: gut in mathe

239 LP09: okay

240 S11: freundli:ch lusti:g charismatisch

241 LP09: ah okay ((lacht))

242 S11: ((Schulterzucken)) (--) und äm:: (1.4) *jaja it's* äh: *ça*

243 {07:20} LP09: okay (-) gut ((tippt auf Handy)) (--) S09 (-)

244 ((wendet sich S09 zu)) du bist dran

245 S09: äh: ich möchte: (--) öh: (2.0)

246 friseurin werden

247 LP09: ja ((nickt))

248 S09: öh:: weil öh (-) ich öh: (1.0) ich äh mit personen

249 sprechen mag

250 LP09: hm_hm ((nickt))

251 {07:44} S09: öh:: ((beugt sich übers Blatt)) (-) öh:: man öh *enfin*

252 öh wie man *attends* (-) man muss ((schaut zu LP09))

253 LP09: ((nickt))

254 S09: (-) äh:: sympathisch (--) äh: freundlich

255 LP09: ((nickt))

256 S09: (--) und äh kreativ [für öh::] (--) äh für öh:: (--)

257 für sein äh *métier je sais pas comment dire métier*

258 LP09: [((nickt))]

259 LP09: für diesen beruf ((zeigt aufs Blatt))

260 S09: ah ((schaut aufs Blatt))

261 LP09: der beruf

262 S11: diesen: beruf

263 LP09: [ja]

264 S09: [okay] (---) öh:: i\
 265 ((beugt sich vor und schaut aufs Blatt, 2.3 Sek.))

266 {08:13} ah äh *c'est quoi là c'est là déjà* ((zeigt aufs Blatt))

267 LP09: (-) äh: was sind deine gute eigenschaften *tes qualités*

268 S09: ah äh: wa\ ich bin öh:: (1.1) sympathisch und öh::

269 (2.7)

270 und öh:: s\ (-) kreativ

271 LP09: hm_hm ((nickt))

272 S09: (1.0) öh:: (-) ich man öh:: (-) *non* ich kann

273 LP09: ((nickt))

274 S09: (3.8)

275 äh: ich kann äh: (-) ((schaut aufs Blatt)) k\
attends

276 ((beugt sich über das Blatt, 1.7 Sek.))

277 ((zeigt aufs Blatt)) *ça c'est genre en mode*

278 *ce que je dois améliorer?*

279 {08:48} LP09: (--) was kannst du *c'est ce que tu sais faire*

280 S09: ah (-) öh: ich kann: öh: (2.2)

281 deutsch sprechen

282 LP09: ja gut aber für ((zeigt Richtung Blatt)) friseurin

283 S09: äh:

284 LP09: ((lacht))

285 S09: ich kann äh:: *je sais pas*

286 LP09: haare scheiden ((Haarschneidegeste))

287 S09: ah ja

288 LP09: ja?

289 S09: haare (scher) und äh:: (1.2)

290 *Coiffer mais je sais plus comment on dit*

291 (2.6)

292 LP09: u[nd] was kannst du NICHT

293 S09: [(unv.)]

294 S09: ah ich kann nicht äh:: (1.8) machen öh:: coloration

295 LP09: okay

296 S09: (--) und öh:: (-) und öh: ja

297 (3.3)

298 *c'est tout*

299 LP09: (-) okay (-) gut

300 (0.5)

301 S11: (-) *c'était (la merde)*

302 **Teil 3: gemeinsam etwas planen (Film auswählen)**

303 {09:35} LP09: wir gehen weiter zu [teil] ((wendet das Blatt))

304 drei

305 S09: [((lacht))]

306 LP09: (-) es gibt drei filmen ((zeigt aufs Blatt))

307 S09: oh ((beugt sich nach vorne,

308 um auf das Blatt zu schauen))

309 S11: ((beugt sich nach vorn))

310 LP09: cars ein ganzes halbes jahr und vaiana (-)

311 und ihr musst zusammen (-) einen film schauen (-)

312 was (-) möchtet ihr schauen (-)

313 ihr könnt zu zweit diskutieren

314 S11: ((senkt den Kopf auf den Tisch und räuspert sich))

315 LP09: okay

316 S11: ((flüstert in Richtung S09)) *on [doit faire] quoi*

317 S09: [der]

318 S09: ((lacht))

319 S11: *non je rigole on doit parl\ enfin:*

320 *on [doit:] décider [quel film on veut]*

321 {09:58} LP09: [genau] [diskutiert] zu zweit

322 ja genau ((nickt))

323 S09: okay äh: cars ((zeigt auf Bild)) *is* äh: gut

324 S11: ja cars ist äh: gut [ich] äh:

325 S09: [(unv.)]

326 S11: ich äh: ich bi(n)\ äh ich bin (-) *comment dire je pense*

327 S09: (--) ich finde

328 S11: ich finde äh: (wi/we) kann äh:

329 (4.3)

330 cars äh: sehen

331 LP09: hm_[hm ((nickt))]

332 S11: [voilà] ((lacht leicht))

333 S09: ((lacht))

334 S11: weil äh:: ich äh:

335 (6.5)

336 ((schaut zu S09, dann zu LP09,

337 [lächelt, macht Mund auf - wie wenn er einen stummen

338 Schrei mit dem Mund formt, hält Hand vor den Mund))]

339 S09: [(leichtes Lachen)]

340 {10:35} S11: *ah ça m'enerve ((porte ses mains à sa tête))*

341 S09: *tu veux dire quoi*

342 S11: (-) *attends*

343 (3.0)

344 ich finde vaiana äh: (1.4)

345 ist äh:: musst äh: sympathisch (--)

346 zu äh zu f\ zu äh sehen äh: (2.0)

347 LP09: z[u sehen]

348 S11: [by äh:] zwei(t) ((verwirft die Hände))

349 *je sais pas moi*

350 {10:57} S09: okay (-) ben äh:: (-) cars *is* äh:: (1.9)

351 öh: ((schaut zur LP)) *comment on dit mieux*

352 LP09: ((flüstert)) besser

353 S09: ah *is* besser (-) weil öh:: es a[m] äh

354 sonner\ sonnerstag (--) ist (-)

355 S11: [(ist)]

356 S09: und öh vaiana (-) *is*: (--) öh und vaiana (-)

357 öh Freitag ist (-) und öh: ich m\

358 ich mag öh: Sonnerstag (-) öh:: que: Freitag
359 ((schaut zu S11, dann zu LP09 und wieder zu S11))
360 S11: [((stützt den Kopf auf die Fäuste,
361 schaut auf den Tisch))]
362 S09: [((lacht))]
363 {11:33} LP09: und du S11 bist du frei am: f:reitag
364 S11: (4.6)
365 äh nein ((richtet sich auf)) ((schnalzt mit Zunge)) (-)
366 ich äh: (-) ich habe: äh: (-) ((schaut kurz zu S09)
367 *comment on dit penser j'ai encore oublié*
368 S09: finde (-) non
369 S11: *je sais pas j'ai pensé* (-)
370 ich habe finden (-) findet (--)
371 LP09: *tu as [pensé quoi]*
372 S11: [GEfindet] (-)
373 *je sais pas j'ai pensé: äm: (2.6)*
374 *mais (-) abER*
375 {12:01} LP09: hm_hm ((nickt))
376 S11: am öh freitag ich habe meine: öh: (-)
377 *entrai\ en trai nie ren*
378 LP09: okay ((nickt))
379 S11: und äh:: (2.0)
380 (wi/we) kann äh: sehen äh: cars (-) am Samstag
381 (2.1)
382 LP09: ((zu S11)) und warum nicht ((zeigt aufs Blatt))
383 ein ganzes halbes jahr
384 S11: (unv.) *halbeses jahr*
385 {12:22} S09: *c'est ça* [((zeigt aufs Blatt))]
386 LP09: [((zeigt aufs Blatt))]
387 S11: (-- i'm äh (-) ich äh:: don
388 ((lacht, legt die Hand vor die Augen)) (-- ich (--)
389 ((schaut zu S09)) *comment on dit j'aime pas*
390 ich k\ ich äh: [mache:]
391 S09: [ich mag ni]cht
392 S11: ich mag nicht ((schaut zu LP))
393 LP09: ((nickt))
394 S11: äh: romantische: (1.2) film
395 LP09: ((in Richtung S09)) und du
396 S09: äh:: (1.1) äh: *moi aussi je sais pas comment dire*
397 LP09: ich auch nicht
398 S09: ah ich auch nicht

399 LP09: okay also cars

400 S09: ja

401 LP09: [sicher]

402 S11: [ja] cars äh ist gut äh for äh: (film/wi/we)

403 {12:53} LP09: (-) okay (-) gut

404 S11: toute à l'heure j'étais en train de parler avec la

405 dame (---) elle a vu que je (p) \ que je comprenais pas

406 un mot de ce qu'elle me disait du coup elle a commencé

407 à me parler en anglais (-) du coup j'ai parlé en

408 anglais et puis j'arrive ici (--)

409 et j'ai parlé en allemand et ça m'a ça m'a:

410 je sais pas j'ai bugué

411 ((weiter sprechen LP09 und S11 noch auf Französisch über das

412 nächste Schuljahr und über die Geschwister von S11))

413 {13:19} LP09: vous rentrez en classe vous m'appellez: (--)

414 ah ben personne on a fini

415 S09: ((steht auf))

416 S11: ben ouais c'est ((steht auf)) fini

417 LP09: on a fini on a fini

418 ((die SuS verlassen den Raum))

Video 13 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)

Videodatei (mit Untertitel): 13_Klasse14_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 13_Klasse14_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 4 Min. 44 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

Diese Prüfung (Video 13) ist die erste Prüfung der Klasse 14. LP14 erklärt zu Beginn auf Italienisch, wie die Prüfung abläuft – das macht sie bei den anderen Gruppen nicht mehr. Danach führt sie die beiden Schüler/innen auf Deutsch durch die Prüfung (z.B. «okay bitte, ihr könnt beginnen», Zeilen 60-61; «gut, vielen Dank, wir machen jetzt Teil zwei», Zeile 115). Die Schüler/innen stehen sich gegenüber, LP14 sitzt daneben und hört zu. Sie nimmt die Prüfung mit einem Diktafon auf und macht während der Prüfung keine Notizen.

Den ersten Teil (dialogisch) meistern die Schüler/innen ohne Probleme, die Fragen und Antworten kommen schnell. Im zweiten Teil (monologisch) beginnt der Schüler S01. Er schaut die ganze Zeit auf den Zettel mit den Stichwörtern. LP14 hört zu, nickt ab und zu – dabei schaut sie aber nicht den Schüler S01 an (sondern wendet ihm das Ohr zu). Auch die Schülerin S02 schaut fast immer auf den Zettel. Hier schaut LP14 aber die ganze Zeit zur Schülerin und nickt ab und zu sehr leicht.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H, terza scuola media)

Anforderungsniveau: höheres Anforderungsniveau (*corso A*, Zielniveau A2.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüft wurde mit der Prüfung, ob sich die Schüler/innen selbst und eine dritte Person vorstellen können. Für das Format hat sich LP14 von den Goethe-/Telc-Prüfungen inspirieren lassen.

Prüfungsaufgabe

Die Prüfung besteht aus zwei Teilen. Im ersten Teil (dialogisch) stellen sich die Schüler/innen gegenseitig Fragen zur Person. Im zweiten Teil (monologisch) stellen sie eine dritte Person anhand eines Steckbriefs vor.

Aufgabenblatt

Für den ersten Teil (dialogisch) liegt auf dem Tisch ein Blatt mit folgenden Punkten: Name, Alter, Wohnort, Nationalität, Sprachen, Hobbys. Für den zweiten Teil (monologisch) wählen die Schüler/innen einen von sechs zusammengefalteten Zetteln, auf denen sich stichwortartig ein Steckbrief befindet. Der Steckbrief enthält folgende Informationen zur Person: Name, Alter, Wohnort, Herkunft, Sprachen, Eigenschaft (z.B. nett, sportlich), Hobbys und Haustier.

Vorbereitung auf die Prüfung

Die Klasse hat ca. zwei Monate vor der gefilmten Prüfung eine Probeprüfung gemacht. Diese Probeprüfung hatte noch drei Teile – der zweite Teil davon wurde gestrichen. Die Schüler/innen wurden genau informiert, was die Prüfungsaufgaben sind. Sie wurden auch genau informiert, was sprachlich von ihnen erwartet wird (welche Verben und welcher Wortschatz), LP14 hat sich in dieser Hinsicht an DaF-Kolleg/innen an der Schule angepasst. Vor der gefilmten Prüfung wurden dann drei Lektionen zur Wiederholung des Stoffs und zum Üben eingesetzt; LP14 stellte fest, dass kaum noch etwas da war. Für den zweiten Teil (monologisch, eine dritte Person vorstellen) haben die Schüler/innen einige Beispieltärtchen erhalten. Die LP14 hat diese Beispieltärtchen auf MS Teams geteilt und auch eine Beispielpräsentation aufgenommen und den Schüler/innen das Audio zur Verfügung gestellt.

LP14 hat die Prüfungspaare zusammengestellt, wobei sie versucht hat, stärkere bzw. selbstsichere Schüler mit schwächeren bzw. schüchternen Schüler/innen zusammenzunehmen. Beim monologischen Teil hat sie jeweils die oder den selbstsicherere/n Schüler/in gebeten, zu beginnen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Keine.

Einschätzung durch die SuS

Schülerin S02 war der Ansicht, dass die Prüfung hätte besser verlaufen können – sie habe bei einigen Verben Fehler gemacht und sei nervös gewesen. Schüler S01 schätzte seine Leistung insgesamt positiv ein, aber auch er hob einen Fehler hervor: er hatte das feminine und maskuline Possessivpronomen 'ihre' und 'seine' verwechselt.

Transkript

13_Klasse14_Prüfung1

Prüfung von Schüler S14_01 und Schülerin S14_02 (im Transkript S01 und S02)
 Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 3 Min. 35 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

Die SuS machen die Prüfung im Stehen. Vor ihnen ist ein Tisch, auf dem das Prüfungsmaterial liegt (für Teil 1: ein A4-Blatt mit den Stichwörtern "Name?", "Alter?", ..., für Teil 2: zusammengefaltete Papierstreifen mit Stichwörtern zu einer Person) und die Namensschilder stehen.

Die LP sitzt zur Seite und nimmt die Prüfung mit ihrem Diktafon auf.

Anmerkung zur Prüfung: S01 spricht "sp" konsequent wie auf Italienisch aus, S02 teilweise ([sp] anstatt [ʃp]).

1 **Teil 1**

2 ((I1 ist bereits im Zimmer, bereitet die ID-Schilder vor))

3 ((LP14 kommt ins Zimmer, gefolgt von den beiden SuS))

4 I1: sie müssen mir einfach sagen wo\ wo ihr steht

5 LP14: ((dreht sich zu den SuS))

6 *dovè che: state (qui) direi qui*

7 I1: wer wer ist wo

8 LP14: ((weist die SuS mit Gesten an))

9 also ich würde sagen hier S01 *così voi* äh (unv.)

10 S01: ((legt das Vorbereitungsblatt auf dem Tisch, bei dem

11 LP14 den Stuhl hat, ab))

12 LP14: *sì grazie mille*

13 ((S02 überreicht S01 ihr Blatt, S01 legt es dann

14 ebenfalls auf den Tisch))

15 {00:12} LP14: ((geht zum Tisch in der Mitte, auf dem die

16 Aufgabenblätter liegen)) *facciamo prima la prima parte*

17 ((zeigt auf das A4-Blatt mit Stichwörtern)) (-)

18 *poi qui sarà\ questo qui saranno* ((zieht die

19 zusammengefalteten Papierstreifen vom oberen Teil des

20 Tisches näher zu den SuS)) *i cartellini da pescare per*

21 *la seconda parte mh (--)*

22 *allora la prima [parte]*

23 S01: *[ma av]eva tolto la seconda*

24 LP14: *come?*

25 S01: *aveva tolto [la seconda]*

26 LP14: *[no (-) ho tol]to (-)*

27 *sì hom\ ho f\ fatto della terza la seconda (-) ho tolto*

28 *quella in mezzo*

29 (2.0)

30 {00:33} LP14: *inve[ce di fare] tre parti faccio DUE però vuol dire*
31 *ho tolto quella la seconda però la terza è diventata*
32 *[adesso la seconda al posto della]*
33 S01: *[ah okay]*
34 *[(ah sì) (per le) cartelli che dev(i) leggere] e*
35 *presentare la per[sona è la seconda]*
36 S02: *[oh sì sì quello] sono ca[pace]*
37 LP14: *[sì]*
38 *Ad[esso] è la seconda*
39 S01: *[ah] okay*
40 LP14: *è chiaro [tu]tto?*
41 S01: *[sì]*
42 LP14: *o[kay]*
43 S01: *[(chiaro] chiaro)*
44 LP14: *S02 tu[tto chiaro? sie]te pronti (-)*
45 S02: *[sì sì maestra]*
46 LP14: *okay [super]*
47 S01: *[(unv.)] (pronti)*
48 S02: *((zu S01)) (unv.) (-) io dopo ti faccio*
49 *(seconda domanda)*
50 S01: *((zu S02) (okay)*
51 {00:51} LP14: *allora*
52 S02: *io (unv.)*
53 S01: *(unv.)*
54 LP14: *((hustet))*
55 I1: *((verlässt den Raum, bevor sie die Türe schliesst*
56 *schaut sie noch in den Raum und sagt:)) (spett\)*
57 *io aspetto äh ((zeigt vor die Türe))*
58 LP14: *ok gut also ((stellt eigenes Aufnahmegerät an,*
59 *ca. 3 Sek.))*
60 *ok bitte ((dreht sich SuS zu und schaut sie an)) (-)*
61 *ihr ((bewegt offene Hand zu den SuS)) könnt beginnen*
62 {01:05} S01: *((nickt)) ((steht schon S02 gegenüber, dreht nun*
63 *auch noch den Kopf von der LP zur Kollegin))*
64 *guten tag*
65 S02: *guten tag*
66 *((die SuS schauen kurz aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch und*
67 *dann wieder zueinander))*
68 S01: *wie heisst du*
69 S02: *ich heisse S02 und du wie heisst du*
70 S01: *ich heisse S01*

71 ((die SuS schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch, S02 schaut
72 wieder zurück zum Kollegen S01, 1.1 Sek.))

73 {01:14} S01: wie alt bist du ((schaut zu S02))

74 S02: ich bin dreizehn jahre alt und du (-) wie alt bist du

75 S01: ich bin vierzehn jahre alt

76 ((die SuS schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch, 0.7))

77 S01: ((schaut zu S02)) wo wohnst du

78 S02: ((schaut zu S01)) ich wohne (in) ort14 (-)

79 und du wo wohnst du

80 S01: ich wohne in ort14

81 ((die SuS schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch,
82 ca. 1 Sek.))

83 {01:28} S01: woher kommst du ((wendet während dem Sprechen den Blick
84 zu S02))

85 S02: ((schaut zu S01)) ich komme aus der schweiz und du (-)

86 woher kommst du

87 S01: ich komme AUCH aus der schweiz

88 S02: ((lächelt breit))

89 ((beide SuS schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch,
90 ca. 1 Sek.))

91 S01: welche sprache sprichst du ((schaut zu Kollegin S02))

92 S02: ((schaut schon zum Kollegen S01))

93 ich sprechen italienisch (-) deutsch und französisch

94 (--) und du (-) welche sprachen sprichst du

95 S01: ((schaut zum Aufgabenblatt auf dem Tisch))

96 meine muttersprache ist italienisch Aber (--)

97 ich spreche auch französisch (-) deutsch und englisch

98 ((die SuS schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch,
99 ca. 1 Sek.))

100 {01:57} S01: ((wendet Blick während Sprechen zur Kollegin S02))

101 welche hobbies hast du

102 S02: meine hobbies sind ((blickt zum Aufgabenblatt auf dem
103 Tisch, dann zurück zu S01, 1.2))

104 kochen und snowboard fahren

105 ((schaut kurz aufs Aufgabenblatt)) ((hustet leicht))

106 und du (--) welche hobbies hast du

107 S01: ((schaut zum Aufgabenblatt)) meine hobbies sind (-)

108 fussball spielen (-) lesen (-) golf spielen und

109 schwimmen ((schaut zu S02))

110 ((SuS schauen sich an, 1.5 Sek.))

111 S01: auf wiedersehen

112 S02: auf wiedersehen

113 ((beide SuS drehen sich der LP zu/schauen zu LP))

114 **Teil 2**

115 {02:20} LP14: gut vielen dank (-) wir machen jetzt teil zwei

116 ((zeigt mit Fingern 2)) mh? (-) a:m S01 du kannst

117 ein kärtchen nehmen ((zeigt S01 und dann die Zettel

118 auf dem Tisch))

119 S01: ((wählt einen Zettel aus und öffnet ihn, ca. 6.5 Sek.))

120 ((liest Zettel, 4.7 Sek.))

121 LP14: S01 (-) wer ist das? ((zeigt mit offener Hand auf

122 den Papierstreifen, den S01 hält))

123 {02:45} S01: ((er schaut durchgehend auf den Zettel))

124 das ist carola hess (---)

125 sie ist dreizehn jahre alt und wohnt in LUzern

126 (3.5)

127 sie: (-) kommt aus der schweiz (-) aus äh

128 (-) deutschland (1.5)

129 seine muttersprache ist deutsch (-) Aber (-) sie

130 spreche auch englisch und (spänisch/*spanish*) (1.5)

131 sie ist nett und sportlich (1.7)

132 seine hobbys sind (--) ihre hobbys sind athletik (--)

133 lesen [(---)] und (-) mangas

134 LP14: [(nickt leicht)]

135 LP14: ((nickt einmal))

136 {03:23} S01: (---) sie hat (---) ein pferd

137 LP14: ((nickt einmal leicht))

138 S01: (--) ihre name ist silver (1.3)

139 ((schaut vom Zettel hoch und zur LP14))

140 LP14: ((schaut zu S01)) danke S01 ((räuspert sich))

141 ((nimmt vom Schüler den Zettel entgegen, 1.0))

142 ok (1.5) du kannst in die klasse gehen

143 S01: ((nickt einmal, geht zur Türe))

144 LP14: S02 ((LP14 zeigt auf die Zettel))

145 ((S02 wählt einen Zettel aus und öffnet ihn, währenddessen

146 verlässt S01 das Zimmer und schliesst die Türe hinter sich,

147 ca. 7 Sek.))

148 S02: ((liest Zettel, 1.4))

149 {03:48} LP14: S02 wer ist das?

150 S02: ((schaut während des Sprechens mehrheitlich auf den

151 Zettel, zwischendurch in die Luft)) das ist vera (-)

152 giosa ((auf dem Zettel steht "Janson")) (--)

153 sie (--) sind (--) vierzehn jahre alt [(--)]

154 LP14: [(nickt leicht)]

155 S02: sie wohnt in zurigo und kommt (--) aus (-) niederland

156 LP14: ((nickt einmal leicht))

157 S02: (1.4) sie sprichst hollandisch (-) deutsch und englisch

158 LP14: ((nickt einmal leicht))

159 {04:14} S02: (1.2) sie sind (---) spontane und simpatik (---)

160 sie mag hip hop (1.1) pop musik (2.0)

161 sie (1.5) rad fahren

162 LP14: ((nickt einmal leicht))

163 S02: (---) und rate ((gemeint ist "Ratte" als Haustier))

164 ((schaut zu LP14))

165 LP14: ok (-) danke S02

166 S02: ((faltet den Zettel fertig zusammen und reicht ihn

167 LP14))

168 {04:35} LP14: vielen dank ((nimmt den Zettel entgegen))

169 du kannst in die klasse gehen

170 ((S02 geht zur Tür, verlässt das Klassenzimmer))

Video 14 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)

Videodatei (mit Untertitel): 14_Klasse14_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 14_Klasse14_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 5 Min. 30 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP14 interveniert während der Prüfung nur zu Zwecken des Prüfungsmanagements, d.h. um die Prüfung zu beginnen, um zum zweiten Teil überzuleiten und um die Prüfung zu beenden. Dieses Prüfungsmanagement macht LP14 auf Deutsch. Während der Prüfung stehen die Schülerinnen, LP14 sitzt daneben und hört zu. Sie nimmt die Prüfung mit einem Diktafon auf und macht während der Prüfung keine Notizen.

Den ersten Teil (dialogisch) absolvieren die Schülerinnen ohne grosses Zögern. Im zweiten Teil (monologisch) beginnt die Schülerin S06. Sie schaut fast die ganze Zeit auf den Zettel mit den Stichwörtern, LP14 schaut die ganze Zeit zur Schülerin S06. Die Schülerin S05 schaut bei fast jedem Satz kurz zur Lehrperson, die den Satz dann mit einem kurzen verbalen Feedback quittiert (z.B. «okay», Zeile 139; «hm_hm», Zeile 143).

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H, terza scuola media)

Anforderungsniveau: höheres Anforderungsniveau (*corso A*, Zielniveau A2.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüft wurde mit der Prüfung, ob sich die Schüler/innen selbst und eine dritte Person vorstellen können. Für das Format hat sich LP14 von den Goethe-/Telc-Prüfungen inspirieren lassen.

Prüfungsaufgabe

Die Prüfung besteht aus zwei Teilen. Im ersten Teil (dialogisch) stellen sich die Schüler/innen gegenseitig Fragen zur Person. Im zweiten Teil (monologisch) stellen sie eine dritte Person anhand eines Steckbriefs vor.

Aufgabenblatt

Für den ersten Teil (dialogisch) liegt auf dem Tisch ein Blatt mit folgenden Punkten: Name, Alter, Wohnort, Nationalität, Sprachen, Hobbys. Für den zweiten Teil (monologisch) wählen die Schüler/innen einen von sechs zusammengefaltetenzetteln, auf denen sich stichwortartig ein Steckbrief befindet. Der Steckbrief enthält folgende Informationen zur Person: Name, Alter, Wohnort, Herkunft, Sprachen, Eigenschaft (z.B. nett, sportlich), Hobbys und Haustier.

Vorbereitung auf die Prüfung

Die Klasse hat ca. zwei Monate vor der gefilmten Prüfung eine Probeprüfung gemacht. Diese Probeprüfung hatte noch drei Teile – der zweite Teil davon wurde gestrichen. Die Schüler/innen wurden genau informiert, was die Prüfungsaufgaben sind. Sie wurden auch genau informiert, was sprachlich von ihnen erwartet wird (welche Verben und welcher Wortschatz), LP14 hat sich in dieser Hinsicht an DaF-Kolleg/innen an der Schule angepasst. Vor der gefilmten Prüfung wurden dann drei Lektionen zur Wiederholung des Stoffs und zum Üben eingesetzt; LP14 stellte fest, dass kaum noch etwas da war. Für den zweiten Teil (monologisch, eine dritte Person vorstellen) haben die Schüler/innen einige Beispieltärtchen erhalten. Die LP14 hat diese Beispieltärtchen auf MS Teams geteilt und auch eine Beispielpräsentation aufgenommen und den Schüler/innen das Audio zur Verfügung gestellt.

LP14 hat die Prüfungspaare zusammengestellt, wobei sie versucht hat, stärkere bzw. selbstsichere Schüler mit schwächeren bzw. schüchternen Schüler/innen zusammenzunehmen. Beim monologischen Teil hat sie jeweils die oder den selbstsicherere/n Schüler/in gebeten, zu beginnen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Keine.

Einschätzung durch die SuS

Schülerin S05 fand, dass die Prüfung mittelmässig verlaufen sei. Sie war etwas nervös, weil sie vor der LP sprechen musste, was sie geniert. Schülerin S06 fand, dass die Prüfung mit Ausnahme einiger kleinerer Sachen gut gelaufen sei, aber auch sie war nervös, v.a. der monologische Teil der Prüfung habe sie gestresst, der dialogische Teil weniger.

Transkript

14_Klasse14_Prüfung2

Prüfung von Schülerinnen S14_05 S14_06 (im Transkript S05 und S06)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 5 Min.

Allgemeine Anmerkungen:

Die SuS machen die Prüfung im Stehen. Vor ihnen ist ein Tisch, auf dem das Prüfungsmaterial liegt (für Teil 1: ein A4-Blatt mit den Stichwörtern "Name?", "Alter?", ..., für Teil 2: zusammengefaltete Papierstreifen mit Stichwörtern zu einer Person) und die Namensschilder stehen.

Die LP sitzt zur Seite und nimmt die Prüfung mit ihrem Diktafon auf.

Anmerkungen zur Prüfung:

Anmerkung1: S06 spricht meistens "sp" wie auf Italienisch aus, spricht "h" im Wortanlaut nicht aus.

Anmerkung2: S06, und noch stärker S05, sprechen nach Konsonanten am Wortende meistens ein Schwa aus (z.B. ist-ə). Es ist nicht immer klar, ob es sich um eine italienischgefärbte Aussprache handelt, oder ob nach dem Wort ein "äh" gesagt wird (oder ob das Schwa langezogen wird und so zu einer gefüllten Pause führt). Wenn die Transkribientin urteilte, dass es sich um eine gefüllte Pause handelt, wurde im Transkript "äh/öh" notiert. Schwach, die als italienische Aussprache beurteilt wurden, wurden nicht notiert.

1 ((die beiden Schülerinnen und I3 kommen ins Zimmer; LP14 ordnet
2 noch auf dem Tisch die Zettel für den Teil 2))
3 I3: ich wechsele [kurz] die schilder
4 LP14: ((zu den S)) [guten tag]
5 I3: ((geht zum ersten ID-Schild auf dem Tisch))
6 tschuldigung ((zieht die Papierstreifen aus den
7 Schildern, schaut zu den S))
8 nummer fünf und nummer sechs? stimmt das
9 LP14: ((zeigt der Schülerinnen, wo sie stehen sollen, spricht
10 dabei Italienisch)) ((legt bei S05 den Pulli so,
11 dass der ID-Sticker sichtbar ist))
12 S05: *chiudo la (unv.)* ((nimmt unten beim Reissverschluss den
13 Pulli in die Hände))
14 LP14 *magari*
15 S05: ((lässt die Hände fallen))
16 LP14: *sì chuidi [chuidi (è meglio eh)]*
17 S05: [((beginnt Reissverschluss zu schliessen))]
18 I3: [äh nein äh (-)]
19 *io vado ancora fuori*
20 ((schiebt dabei Papierstreifen in ein ID-Schild))
21 LP14: okay
22 I3: *sì quindi non vi disturbo*
23 LP14: hm_hm
24 ((arrangiert auf dem Tisch die Zettel für Teil 2))

25 I3: ((schiebt auch beim zweiten ID-Schild den
 26 Papierstreifen rein))
 27 S05: ((hält die Hand aufs Herz)) (flüstert unv.)
 28 I3: *no tranquilla* ((geht zur Tür))
 29 {00:11} LP14: ((zu den S)) *eh il vostro foglio? (-)*
 30 *avete [lasciato in]*
 31 S06: [*ha bisogno*] [*portarlo*
 32]
 33 S05: [((hält die Hände vor den Mund)
 34 (*ah io*)]
 35 LP14: *non non è un problema lo: [ritiro] dopo*
 36 S05: [*glielo*]
 37 LP14: *non ci sono [problemi] (-) [kein problem]*
 38 S05: [*okay*]
 39 S06: [*perché non abbiám finito*]
 40 **Teil 1**
 41 LP14: okay guten tag ((offene Hand in Richtung der S)) (-)
 42 ihr könnt beginnen (--) ihr könnt beginnen
 43 ((Geste: führt beiden Hände zusammen))
 44 S05: (okay)
 45 {00:25} ((die S wenden sich einander zu))
 46 S06: [hallo]
 47 S05: [hallo] ah (-)
 48 ((lächelt und legt die Hand vor den Mund))
 49 S06: hallo
 50 S05: hallo (-) äm: wie heisst du wie heisst du
 51 S06: äm: ich heisse S06 und du wie heisst du
 52 S05: ich heisse S05 (-) wie alt bist du
 53 {00:41} S06: ich bin äh vierzehn äh jahre alt (-)
 54 und du wie alt bist du
 55 S05: ich bin äh: vierzehn jahre alt
 56 ((schaut kurz aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch, 0.5))
 57 (-) wo wohnst du ((schaut zu Kollegin S06))
 58 S06: äh ich wohne in ort14 (-) äm: du wo wohnst du
 59 S05: ich wohne in ort14 ((schaut auf das Aufgabenblatt)) (-)
 60 ((wendet Blick beim Sprechen zu S06)) woher kommst du
 61 S06: ich komme (-) auf der schweiz (2.0)
 62 und du ((lacht leicht, 0.4 Sek.))
 63 [woher kommst du]
 64 S05: [ich komme au(s)] der schweiz
 65 ((beide S schauen aufs Aufgabenblatt auf dem Tisch, 0.8))

66 S05: welche sprachen sprich (-) du

67 {01:09} S06: äm meine muttersprachen (-) ist äm [italienisch] (---)

68 aber ich spreche äm: auch französisch (-) deutsche und

69 englisch (-) äh und du äh welche sprache sprichst du

70 LP14: [((nickt))]

71 S05: ich äh sprechen (--) italienisch französisch englisch

72 (-) und deutsch (--) welche hobbies hast du

73 {01:39} S06: meine hobby ist äm: (-) äh: ich piele\ ich spiele

74 klavier (-) und du (-) [(wel\)]

75 S05: [mein(e)] hobby (-) ist äh:

76 (---) kochen (1.3)

77 hallo

78 S06: (unv.) (-) hallo

79 ((die beiden S beginnen, sich der LP zuzuwenden))

80 S06: [((dreht sich schnell S05 zu)) auf wiedersehen]

81 LP14: [((macht den Mund auf))]

82 okay (-) danke schön

83 äm: ((steht auf und geht zu den Kärtchen)) S06 (-)

84 du kannst ein kärtchen nehmen (---) für teil zwei

85 ((LP14 zeigt "2" mit den Fingern)) ((setzt sich))

86 S06: ((geht zu den Kärtchen und nimmt eines))

87 **Teil 2**

88 S06: ((nimmt einen Zettel, beginnt ihn aufzumachen)) (unv.)

89 ((geht zu ihrem Platz zurück, faltete Zettel auf))

90 {02:04} LP14: du hast zwei ((hält zwei Finger hoch)) minuten (-)

91 du kannst lesen ((Buch öffnen-Handgeste))

92 S06: ((faltete Zettel ganz auf, stellt sich an ihren Platz))

93 ((liest ca. 12 Sek.))

94 ((schaut weiter auf Zettel und atmet hörbar ein))

95 LP14: bist du bereit? ((offene Handgeste in Richtung S06))

96 S06: (2.0) hm_hm

97 LP14: okay (-) S06 ((Handgeste auf das Kärtchen)) wer ist

98 das

99 {02:31} S06: (-) das ist tanja arend (--) äh sie ist äh dreizehn

100 jahre alt (--) sie (u)nte in lausanne auf öh (-) de\

101 die belgien (([bældʒɛn] ausgesprochen)) (--)

102 äh: seine muttersprache ist französische (---)

103 äh: sie spricht äm auch englisch spanisch (-) und

104 spanische (-)

105 äh sie ist äh freundliche und sportlich (---) äm:: (--)

106 seine: hobbies ist (-) IHre ((leichtes Lachen)) hobbies

107 ist äh SIND äm (--) tennis äh [spielen?]

108 LP14: [((nickt))]

109 {03:05} S06: (-) lesen (-) ski fahren (-) und äm sie äh spielt

110 saxophon (1.2)

111 äh sie hat ein hamster ((schaut zu LP14))

112 LP14: [hm_hm]

113 S06: [äh s\] (1.3) ä:m:

114 (1.5) ((seufzt)) (---)

115 ä:m: er n:\ heisst fluffi

116 {03:32} LP14: hm_hm ((nickt)) (-) okay (-) danke S06

117 ((nimmt das Kärtchen entgegen)) (--)

118 [du darfst in das klassenzimmer gehen]

119 S06: [((bewegt sich Richtung Türe))]

120 ((---))

121 LP14: S05 [((zeigt auf die Kärtchen))]

122 (-) du kannst [ein kärtchen nehmen]

123 S05: [((geht zum Tisch))]

124 [((nimmt ein Kärtchen))]

125 S06: [((verlässt den Raum))]

126 {03:45} S05: ((geht an ihren Platz, faltet den Zettel auf,

127 ca. 6 Sek.))

128 ((schaut das Kärtchen an, ca. 1.8 Sek.))

129 ((schaut zu LP14 und nickt))

130 LP14: möchtest du zuerst lesen ((Handgeste mit dem

131 Zeigefinger auf der Handfläche, um Lesen zu bedeuten))

132 S05: ((liest ca. 4.9 Sek.))

133 ((schaut zu LP14 und nickt))

134 {04:01} LP14: okay [(-) S05 (-)] wer ist das

135 S05: [((lacht leicht))]

136 S05: ((schaut während des ganzen Sprechens oft aufs

137 Kärtchen, aber auch immer wieder mal zur LP))

138 das ist martin hodel ((schaut zu LP))

139 LP14: okay

140 S05: er (--) ist äh vierzehn jahre alt

141 LP14: hm_hm ((nickt))

142 S05: (---) martin (-) wohne in NO [wohnt] in basel

143 LP14: [((nickt))] hm_hm

144 S05: er kommt (-) aus osterrei ((schaut zu LP))

145 {04:28} LP14: ((nickt deutlich)) (--) ja

146 S05: ((schaut runter auf Kärtchen))

147 LP14: ja

148 S05: äh:: er spricht (-) deutsch französisch und englisch
149 LP14: hm_hm
150 S05: äm:: (--) martin ist äh sympathisch (---) und nett
151 LP14: hm_hm ((nickt))
152 S05: (--) äm:
153 (3.0)
154 martin l:
155 (4.0)
156 is no (--)
157 liebe ((ausgesprochen [ljɛbɐ])) ((schaut zu LP14))
158 LP14: ((nickt))
159 {05:00} S05: liebt ((ausgesprochen [ljɛbtə])) (-) skatenboard
160 LP14: [hm_hm]
161 S05: [und] snowboard
162 LP14: hm_hm
163 S05: (2.3)
164 martin (--) hast äh (1.7) ein papagayilo ((vielleicht
165 auf it. pappagallo aufgebaut))
166 ((schaut zu LP))
167 {05:16} LP14: okay (-) danke S05 (-) danke schön
168 ((nimmt von S05 das Kärtchen entgegen))
169 du kannst in das klassenzimmer gehen (-) danke
170 S05: ((verlässt das Zimmer))

Video 15 (Prüfung mit monologischem und dialogischem Teil, Klasse 14)

Videodatei (mit Untertitel): 15_Klasse14_Prüfung3_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 15_Klasse14_Prüfung3.mp4

Dauer des Videos: 4 Min. 35 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP14 interveniert während der Prüfung nur zu Zwecken des Prüfungsmanagements, d.h. um die Prüfung zu beginnen, um zum zweiten Teil überzuleiten und um die Prüfung zu beenden. Dieses Prüfungsmanagement macht LP14 auf Deutsch. Während der Prüfung stehen die Schüler, LP14 sitzt daneben und hört zu. Sie nimmt die Prüfung mit einem Diktafon auf und macht während der Prüfung keine Notizen.

Den ersten Teil (dialogisch) absolvieren die Schüler ohne Probleme, die Fragen und Antworten kommen schnell. Im zweiten Teil (monologisch) beginnt der Schüler S13. Er schaut fast die ganze Zeit auf den Zettel mit den Stichwörtern, LP14 schaut die ganze Zeit zum Schüler S13. Auch der Schüler S14 schaut die ganze Zeit aufs Blatt, LP14 schaut zum Schüler S14 und nickt ab und zu.

Klasse

Schuljahr: 8. Klasse (10H, terza scuola media)

Anforderungsniveau: höheres Anforderungsniveau (*corso A*, Zielniveau A2.1)

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Überprüft wurde mit der Prüfung, ob sich die Schüler/innen selbst und eine dritte Person vorstellen können. Für das Format hat sich LP14 von den Goethe-/Telc-Prüfungen inspirieren lassen.

Prüfungsaufgabe

Die Prüfung besteht aus zwei Teilen. Im ersten Teil (dialogisch) stellen sich die Schüler/innen gegenseitig Fragen zur Person. Im zweiten Teil (monologisch) stellen sie eine dritte Person anhand eines Steckbriefs vor.

Aufgabenblatt

Für den ersten Teil (dialogisch) liegt auf dem Tisch ein Blatt mit folgenden Punkten: Name, Alter, Wohnort, Nationalität, Sprachen, Hobbys. Für den zweiten Teil (monologisch) wählen die Schüler/innen einen von sechs zusammengefalteten Zetteln, auf denen sich stichwortartig ein Steckbrief befindet. Der Steckbrief enthält folgende Informationen zur Person: Name, Alter, Wohnort, Herkunft, Sprachen, Eigenschaft (z.B. nett, sportlich), Hobbys und Haustier.

Vorbereitung auf die Prüfung

Die Klasse hat ca. zwei Monate vor der gefilmten Prüfung eine Probeprüfung gemacht. Diese Probeprüfung hatte noch drei Teile – der zweite Teil davon wurde gestrichen. Die Schüler/innen wurden genau informiert, was die Prüfungsaufgaben sind. Sie wurden auch genau informiert, was sprachlich von ihnen erwartet wird (welche Verben und welcher Wortschatz), LP14 hat sich in dieser Hinsicht an DaF-Kolleg/innen an der Schule angepasst. Vor der gefilmten Prüfung wurden dann drei Lektionen zur Wiederholung des Stoffs und zum Üben eingesetzt; LP14 stellte fest, dass kaum noch etwas da war. Für den zweiten Teil (monologisch, eine dritte Person vorstellen) haben die Schüler/innen einige Beispieltärtchen erhalten. Die LP14 hat diese Beispieltärtchen auf MS Teams geteilt und auch eine Beispielpräsentation aufgenommen und den Schüler/innen das Audio zur Verfügung gestellt.

LP14 hat die Prüfungspaare zusammengestellt, wobei sie versucht hat, stärkere bzw. selbstsichere Schüler mit schwächeren bzw. schüchternen Schüler/innen zusammenzunehmen. Beim monologischen Teil hat sie jeweils die oder den selbstsicherere/n Schüler/in gebeten, zu beginnen.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Keine.

Einschätzung durch die SuS

Schüler S13 fand, dass die Prüfung insgesamt recht gut gelaufen sei, aber noch besser hätte laufen können. Er erklärte, dass der Beginn nicht geglückt sei, weil er zu Beginn der Prüfung gestresst war, aber im weiteren Prüfungsverlauf den Gesprächsfaden wieder aufnehmen konnte. Schüler S14 fand auch, dass die Prüfung recht gut gelaufen sei. Beide Schüler waren der Meinung, dass diese Prüfung besser lief als der Modelltest, weil sie sich auf diese Prüfung besser vorbereitet hätten – und die Situation mit der Kamera zwar schon ein bisschen stressig gewesen sei, aber weniger stressig als eine Prüfung vor der Klasse.

Transkript

15_Klasse14_Prüfung3

Prüfung der Schüler S14_13 und S14_14 (im Transkript S13 und S14)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 4 Min. 10 Sek.

Allgemeine Anmerkungen:

Die SuS machen die Prüfung im Stehen. Vor ihnen ist ein Tisch, auf dem das Prüfungsmaterial liegt (für Teil 1: ein A4-Blatt mit den Stichwörtern "Name?", "Alter?", ..., für Teil 2: zusammengefaltete Papierstreifen mit Stichwörtern zu einer Person) und die Namensschilder stehen.

Die LP sitzt zur Seite und nimmt die Prüfung mit ihrem Diktafon auf.

Anmerkung zur Prüfung:

Anmerkung1: S13 spricht "sp" konsequent italienisch aus.

Anmerkung2: S13 hat spricht sehr oft ein "e"/schwa am Wortende (Bei den Verben quasi systematisch, z.B. ist-ə, kommt-ə, wohnt-ə, mag-ə, hat-ə)

1 ((Projektmitarbeiterin I3, Schüler S14 und S13 treten ein))
 2 ((S14 flüstert dem Kollegen etwas auf Italienisch zu,
 3 während sie ins Zimmer kommen))
 4 LP14: ((schaut zu den S, streckt die Hände aus))
 5 S14: ((zu LP)) hallo
 6 LP14: guten tag ((steht auf))
 7 S14: ((gibt LP14 das Blatt))
 8 S13: (unv., geflüstert) ((hält LP14 sein Blatt hin))
 9 S14: ((geht auf die andere Seite des Tisches und
 10 scheint auf die ID-Schilder zu schauen))
 11 LP14: ((nimmt das Blatt von S14_13 entgegen)) okay
 12 I3: ((nimmt die alten ID-Zettel aus den Schildern raus))
 13 LP14: ((schaut zu S14_14, der noch auf der anderen Seite des
 14 Tisches steht)) S14
 15 S14: ja
 16 LP14: bitte (-) kommt hier her
 17 ((zeigt, wo die S stehen sollen))
 18 S14: ((während er zu seinem Platz geht,
 19 schaut er die Kamera genauer an))
 20 ((die S stehen vor der Wand, etwa da wo LP zuvor gezeigt hat))
 21 LP14: ja
 22 S14: hier?
 23 LP14: ja so ist okay ((setzt sich))
 24 I3: kommt zum Tisch zurück und beginnt einen ID-Zettel in
 25 ein Schild zu schieben))
 26 S14: (possiamo già) cominciare
 27 LP14: aspettate (che deve) ((zeigt zu I3,

28 die noch die ID-Zettel in die Schilder schiebt))

29 I3: *un momento* ((ID-Schild S14_13 fertig)) *scusate*

30 LP14: hm_hm

31 I3: ((schiebt ID-Zettel von S14_14 ins Schild, es klemmt
32 ein bisschen, ca 6.5 Sek.))
33 ((schaut kurz hoch zu S14_14)) du bist vierzehn ja gut
34 ((beginnt Richtung Tür zu gehen))

35 LP14: oka:y

36 I3: ((noch beim Vorbeigehen)) super viel glück
37 ((macht Tür auf))

38 {00:12} LP14: gu:t (-) seid ihr bereit ((Handgeste Richtung S))

39 S14: *iniziamo*

40 S13: ((blickt kurz zu S14))

41 LP14: ((nickt und Handgeste zu den S)) ihr könnt beginnen
42 hm_hm
43 ((S schauen sich an, S13 wendet dafür auch seinen Körper S14,
44 sodass sie sich nun in etwa gegenüber stehen))

45 S13: [hallo]

46 S14: [hallo] ((lächelt))

47 S13: hallo (-) wie heisst du

48 S14: ich heisse S14 und du wie heisst du

49 S13: ich heisse S13 (-) wie alt bist du

50 S14: ich bin dreizehn jahre alt und du wie alt bist du

51 S13: ich bin dreizehn jahre alt (-) wo wo\ WOher kommst du

52 S14: ich wo(hn)\ ich komme aus der schweiz und
53 du wo kommst du

54 {00:38} S13: ich komme a\ AUCH der schweiz (--) ich (h)o\ ich komme
55 auch aus der schweiz

56 S14: wo wohnst du

57 S13: ich wohne in ort14 und du wo wohnst du

58 S14: ich wohne: in in ort14

59 S13: welche sprache sprichst du

60 S14: ich spreche deutsch englisch (-) französisch und
61 italienisch (-) und du welche sprachen sprichst du

62 {01:00} S13: ich sprichs\ ich spreche (-) deutsch französisch
63 italienisch und englisch

64 (2.0)

65 S14: hast du hobbys

66 S13: ja (--) ich äh: ich tennisspiele (---) ja meine hobby
67 ist tennis (spiel/spielen) (1.5) und du hast du hobby

68 S14: ja ich mag äh fussballspielen (--) auf wiedesehen

69 S13: auf wiedersehen

70 ((beide S wenden sich/schauen zur LP))

71 **Teil 2**

72 {01:24} LP14: okay danke (-) wir kommen zu teil zwei

73 ((hält zwei Finger hoch)) (-- hm? (-) S13

74 ((Handgeste auf S13)) (-) nimmst du eine karte

75 ((zeigt auf die Kärtchen auf dem Tisch))

76 ((S13 geht zum Tisch, S13 macht tananana tananana um die

77 Auswahl mit Musik oder einem Abzählvers zu untermalen;

78 S14 und LP14 lächeln wegen der Auswahlsmusik))

79 S13 wählt eine Karte und geht zurück

80 {01:36} S13: ((nimmt ein Kärtchen))

81 ((faltet Kärtchen auf und geht dabei an seinen Platz

82 zurück, ca. 3.5 Sek.))

83 ((blickt zu LP14)) *posso cominciare*

84 LP14: du kannst lesen (-) zuerst kannst du lesen

85 ((Geste mit dem Zeigefinger, um Lesen darzustellen))

86 S13: ((liest, ca. 10.5 Sek.))

87 ((schaut zu LP14, nickt)) okay

88 LP14: ist es okay

89 S13: ((nickt))

90 LP14: S13 wer ist das

91 {02:00} S13: ((schaut auf Zettel; schaut während der ganzen

92 Präsentation mehrheitlich runter auf den Zettel))

93 (-) das ist linus kramer er ist vierzehn jahre alt (-)

94 er wort\ äh er wohnt in bern

95 LP14: ((nickt))

96 S13: (-- äm äm er kommt aus der schweiz und (-) äh (-)

97 seine (-) mutter sprache ist deutsch

98 LP14: ((nickt))

99 S13: und äh er spricht portugesisch französisch (-)

100 portugesisch und französisch.

101 LP14: ((nickt))

102 {02:26} S13: (-- er mag volleyball (-- und schwimmen (1.2)

103 er hat zwei goldfische (--)

104 äm sie (-) heissen blobe und droppe

105 LP14: hm_hm

106 S13: er ist ehrlich und cool ((schaut zu LP14))

107 LP14: okay ((nickt)) danke schön S13

108 [((nimmt den Zettel entgegen)) dann kannst] [du in

109] das klassenzimmer gehen hm?

110 S14: [(geht zu den Zetteln, zeigt darauf)] [pesco
111 anch'io]
112 LP14: [du kannst (-)] [in das klassenzimmer gehen]
113 S13: [(unv.) (Klasse/classe)][(geht Richtung Türe)]
114 S14: ((nimmt vom Tisch einen Zettel))
115 LP14: ((blickt du S14, der gerade einen Zettel nimmt)) ja (-)
116 okay ((setzt sich))
117 S14: ((faltet Zettel auf))
118 LP14: ((räuspert))
119 S13: ((öffnet die Tür, um den Raum zu verlassen))
120 S14: hm ((schaut Kärtchen an, 1.5 Sek.))
121 ((schaut zu LP)) *vado già*
122 {02:59} LP14: oder lies zuerst hm
123 S14: ((liest, ca. 25 Sek.))
124 LP14: bist du be[reit? S14?] okay (-) wer ist das
125 S14: [(nickt leicht)]
126 LP14: okay (-) wer ist das
127 {03:32} S14: (1.0)
128 ((blickt durchgehend auf den Zettel)) (-) hallo (-)
129 das ist renzo fortino
130 LP14: ((nickt))
131 S14: renzo ist dreizehn jahre alt (--) e:r ko\ er kommt aus
132 italien (--) renzo wohnt in l:ocarno
133 LP14: ((nickt))
134 S14: (-) s\ seine muttersprache ist (-) italienisch
135 LP14: ((nickt))
136 S14: (-) er sprache (-) f\ franzö[sisch italienisch] und
137 englisch
138 LP14: [(nickt)]
139 LP14: ((nickt einmal))
140 {03:54} S14: (-) renzo ist freundlich und spontan (---)
141 renzo: spielt unihockey (--)
142 und mag gern comics lesen und gitarre spielen
143 LP14: ((nickt))
144 S14: (-) renzo hat (-) ein meerschweinchen (-)
145 [meer]schweinchen
146 LP14: [(nickt)]
147 S14: (--) sie no (-) e\ (--) ((seufzt)) (--) es (--) es: hm
148 (-) sein name ist klops ((schaut zu LP14))
149 {04:21} LP14: ((nickt)) danke schön (-) S14
150 ((steht auf, nimmt den Zettel von S14 entgegen))

151 du kannst auch in das klassenzimmer zurü[ck gehen]

152 S14: [okay]

153 ((geht zur Zimmertür))

154 LP14: hm_hm

155 S14: ((macht die Tür auf)) auf wiedersehen

156 LP14: auf wiedersehen

Video 16 (Einzelprüfung, Klasse 10)

Videodatei (mit Untertitel): 16_Klasse10_Prüfung1_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 16_Klasse10_Prüfung1.mp4

Dauer des Videos: 3 Min. 5 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP10 eröffnet die Prüfung, indem er den Schüler S08 auf Deutsch fragt, welchen Tagesablauf er habe, und ihn danach auffordert zu beginnen. Der Schüler S08 hat sich so gesetzt, dass er in Richtung der Lehrperson schaut. Während der Prüfung schaut der Schüler aufs Blatt, in die Luft und auch regelmässig zur Lehrperson. LP10 schaut während der ganzen Prüfung den Schüler S08 an und gibt nonverbales positives Feedback durch Nicken, Lächeln oder Daumen hoch. Einmal erinnert er den Schüler durch eine Geste daran, ein Element auf dem Lebenslauf auszuführen (Zeile 43). Als der Schüler Formulierungsschwierigkeiten hat und nach längerer Pause einen Satz sagt, stellt ihm LP10 eine Frage zum nächsten Element im Tagesablauf (Zeile 68). Ganz zum Schluss der Prüfung gibt LP10 (Zeile 86) dem Schüler noch einen *Prompt* für den Satzsatz.

Klasse

Schuljahr: 7. Klasse (9H)

Anforderungsniveau: gemischte Klasse (noch) ohne Niveauunterscheidung

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Diese Prüfung wurde von allen 9H-Klassen der Schule durchgeführt; die jeweiligen Lehrpersonen haben die Prüfung ihrer Klasse(n) abgenommen und bewertet. Eine solche Prüfung, die jeweils von allen Klassen des gleichen Niveaus und Schuljahrs abgelegt wird, machen die DaF-Lehrpersonen dieser Schule einmal pro Semester. Das Thema ist dabei immer eines, das nicht eben erst durchgenommen wurde. So gibt es keine Probleme, wenn die Klassen mit dem Stoff nicht gleich weit sind und Themen können wiederholt werden.

Prüfungsaufgabe

Die Schülerinnen müssen einen Tagesablauf präsentieren.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Tagesabläufe mit je sechs Elementen in Bildform. Drei Tagesabläufe haben die Schüler/innen während der Vorbereitung im Unterricht bereits gesehen, drei weitere sind unbekannt. Die Schüler/innen dürfen wählen, ob sie vom Stapel der bekannten oder unbekanntes Tagesabläufe ihr Aufgabenblatt ziehen wollten. Falls sie einen unbekanntes Tagesablauf wählen, erhalten sie dafür im Beurteilungsraster Bonuspunkte.

Vorbereitung auf die Prüfung

Gemäss LP10 werden diese gemeinsamen Prüfungen im Idealfall ohne Vorbereitung gemacht, um zu sehen, was die Schüler/innen können. LP10 hat aber festgestellt, dass dies nicht machbar ist: Auf diesem Niveau müsse alles, was mündlich ist und nicht eben behandelt wurde (z.B. im vorherigen Jahr oder Semester), wiederholt werden, weil sich die Schüler/innen an sehr wenig erinnern würden. So wurde in zwei Lektionen (während ca. 20 und 30 Minuten) die Prüfung gezielt vorbereitet. In der ersten Lektion wurden im Plenum drei Tagesabläufe gezeigt und Schüler/innen versuchten, so viel wie möglich davon zu sagen. Anschliessend informierte LP10 die Klasse, was gut war und was noch verbessert werden sollte. In der zweiten Lektion (Halbklassenunterricht) besprachen die Schüler/innen zu zweit und dann in Kleingruppen diese Tagesabläufe. LP10 war mit der Leistung der Klasse an der Prüfung insgesamt nicht zufrieden und war der Meinung, dass die Schüler/innen es eigentlich besser können würden. Er meinte im Interview, dass er die Prüfung in ein paar Wochen wiederholen werde; in der Zwischenzeit gebe er den Schüler/innen ein Feedback und werde immer wieder einmal am Thema arbeiten.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben vor der Prüfung ca. 3 Minuten Zeit, um sich den Tagesablauf anzuschauen und um Notizen zu machen. Die Notizen dürfen sie auch während der Prüfung verwenden.

Einschätzung durch die SuS

Schüler S08 schätzte seine Leistung als mittelmässig ein und meinte, dass er bei anderen Prüfungen besser gewesen sei. Er dachte, dass er sich besser hätte vorbereiten sollen. Er habe teilweise nicht gewusst, wie er die Sachen auf Deutsch sagen solle.

Transkript

16_Klasse10_Prüfung1

Prüfung des Schülers S10_08 (im Transkript S08)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca.2 Min 20 Sek.

Allgemeine Anmerkung:

LP10 nimmt die Prüfungen mit dem Handy auf (Audio-Aufnahme). Während der Prüfung füllt LP10 den oberen Teil des Beurteilungsrasters aus ("accomplissement de la tâche"); den unteren Teil ("Langue") füllt LP10 dann später mit Hilfe der Aufnahme aus.

Anmerkung zur Prüfung:

Anmerkung1: S08 spricht «ich» immer französisch wie /ij/ aus.

Anmerkung2: Projektmitarbeiterin I1 sitzt während der Prüfung hinter der Kamera und schaut/hört zu.

1 {00:11} S08: ((kommt ins Zimmer))

2 I1: ((kommt ebenfalls ins Zimmer))

3 S08: ((geht zu seinem Platz))

4 LP10: ((sitzt bereits an seinem Platz; schaut, wie S08 zu
5 seinem Platz geht)) *t(u) calme(s) no stress*

6 S08: ((nickt und lächelt leicht, setzt sich))

7 I1: was ist ((macht ein paar Schritte)) was ist deine id
8 ((schaut den S an, schaut auf seinen Pulli))
9 was ist deine nummer

10 S08: hm?

11 I1: ((hält das ID-Schild hoch - mit der ID der
12 vorherigen S))

13 LP10: *ton numéro c'est [quoi]*

14 I1: [weisst] du noch

15 S08: *ah euh:: je crois qu'il est encore sur euh*
16 ((steht auf, zeigt Richtung Klassenzimmer))

17 I1: ((lacht leicht)) ja

18 S08: öh ((dreht sich um, verlässt das Zimmer, um im
19 Klassenzimmer die Etiketle mit der ID holen zu gehen))
20 (ca 25 Sek.)

21 S08: ((kommt mit der Etiketle zurück ins Zimmer))
22 ((zeigt I1 die ID-Etikette))

23 I1: ((stellt das ID-Schild auf den Tisch))

24 S08: ((setzt sich))

25 I1: ((geht hinter die Kamera))

26 {00:36} LP10: okay (-) welche situation ((Handgeste Richtung S08))
27 hast du ((schaut kurz zu I1 hinter der Kamera))

28 S08: ((schnalzt mit Zunge)) öh: (-) schultag(e)

29 ((schaut zu LP10))

30 LP10: ((nickt)) (2.2)

31 ((öffnende Handgeste wie um zu sagen, und?))

32 kannst du beginnen

33 {00:44} S08: (-) öm: (-) um äh äh: sieben uhr äh stehe ICH (1.4)

34 auf äm: (-) dann ich (-) duschE mit äm:

35 (1.7) ((schaut zu LP10)) ((hin und her Handgeste))

36 shampoo axe

37 LP10: ((lächelt)) ((Daumen hoch))

38 {01:00} S08: ((schaut aufs Blatt)) hm ((wie um zu lachen, lächelt))

39 (2.2) da\ äm: (1.4) imme:r (--) ich öh (--) frühstücke

40 ich öh fruchtsalad mit öh kiwi: (-) apfe:l öm (2.0)

41 kiwi un aPFEL (1.4) öm::

42 [(---) u:]m

43 LP10: [((Trinkgeste mit Daumen und kleinem Finger))]

44 S08: ((schaut zu LP10))

45 LP10: ((wiederholt die Trinkgeste))

46 {01:20} S08: ah oui ((schaut in die Luft)) öm: ich trinke:: (-) öh

47 pff ((schaut LP10 an)) orangensaft mit öh kakao

48 LP10: ((Daumen hoch)) [((nickt))]

49 {01:27} S08: [((nickt))] ((schaut aufs Blatt))

50 um (-) qua\ ä:m (-) vierte:l vor neun (-) ich gehe: (-)

51 schule: (--) öh: (-) mit äh (1.2)

52 dem ((schaut zu LP10)) fahrrad

53 LP10: ((nickt))

54 S08: ((schaut aufs Blatt, 1.4)) und ((schaut zu LP10) ich öh

55 spreche: mit öh meine: freunde

56 ((schaut aufs Blatt))

57 LP10: ((nickt))

58 {01:47} S08: (2.3)

59 u:m vier uhr (-) die schule: isch\ öh i\ ist

60 ((schaut zu LP) öh finish ((abschliessende Handgeste,

61 wie um zu sagen, fertig)) ((schaut aufs Blatt))

62 LP10: ((lächelt))

63 {01:55} S08: (--) und äh: ich: (--) gehe: (-) öh

64 (5.2)

65 (ouf oui je je fais) ich: ((schaut zu LP10)) habe mein

66 bus

67 (1.1)

68 {02:09} LP10: und wohin gehst du ((zeigt bei S08 aufs Blatt))

69 S08: (-) öm: (-) dann i:ch habe meine (2.0)

70 ((schaut LP10 an)) traini:ng tennis

71 LP10: ((nickt))

72 S08: ((schaut kurz aufs Blatt)) (---) öm: *enfin*

73 ((verwerfende Handgeste)) ((schaut zu LP10))

74 tennistraining

75 {02:21} LP10: ((Daumen hoch))

76 S08: ((schaut zu LP10 und zwischendurch in die Luft)) (---)

77 öh mit meine beste freunde matthieu und öh: (-) raphaël

78 (2.0)

79 ö:m (1.1) ich spiele mit öh (-) (gelb ä:m/gelbe:m) (-)

80 gelb ball

81 LP10: ((nickt))

82 {02:36} S08: (1.6) öm:: um hm pff

83 (3.5)

84 ((schaut LP10 an)) *voilà* ((lässt Hände auf den Tisch

85 fallen)) *voilà quoi*

86 {02:45} LP10: okay (-) das war dein tag

87 S08: (1.4) das ist ((bestätigende Handgeste))

88 (meine/mein öh) (-) schultag

89 {02:50} LP10: ((nickt, Daumen hoch)) danke schön (1.0) kannst du

90 zurück in die klasse gehen (-) und dann einen anderen

91 schüler (-) rufen

92 S08: okay ((steht auf))

93 LP10: danke S08 ((stellt seine Aufnahme der Prüfung ab))

94 S08: ((geht zur Tür))

95 I1: wart kurz musst auf mich warten (--)

96 *je vais vite\ on va faire un petit entretien*

Video 17 (Einzelprüfung, Klasse 10)

Videodatei (mit Untertitel): 17_Klasse10_Prüfung2_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 17_Klasse10_Prüfung2.mp4

Dauer des Videos: 2 Min. 39 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

LP10 beginnt die Prüfung, indem er die Schülerin S02 auf Deutsch fragt, ob sie einen bekannten oder unbekanntes Tagesablauf gewählt habe. LP10 muss die Frage reformulieren, bevor die Schülerin antworten kann. Die Schülerin schaut während der Prüfung fast immer aufs Blatt.

LP10 schaut, wie üblich, immer zur Schülerin. Die Schülerin S02 schaut das erste Mal zu LP10, als sie mit ihrem Tagesablauf fertig ist (Zeile 30). LP10 stellt dann auf Deutsch eine Nachfrage zu einem Element im Tagesablauf (auf dem Aufgabenblatt ist neben der Aktivität «Auto waschen» auch eine 10-Franken-Note abgebildet). Die Schülerin kann diese Frage nach kurzem Zögern beantworten. LP10 stellt dann eine weitere Frage zu diesem Teil des Tagesablaufs (Zeile 40), muss aber die Frage wiederholen (Zeile 43), bevor die Schülerin sie versteht. Zum Schluss fragt LP10 noch (Zeile 48), ob die Schülerin etwas hinzufügen möchte, was sie verneint.

Klasse

Schuljahr: 7. Klasse (9H)

Anforderungsniveau: gemischte Klasse (noch) ohne Niveauunterscheidung

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Diese Prüfung wurde von allen 9H-Klassen der Schule durchgeführt; die jeweiligen Lehrpersonen haben die Prüfung ihrer Klasse(n) abgenommen und bewertet. Eine solche Prüfung, die jeweils von allen Klassen des gleichen Niveaus und Schuljahrs abgelegt wird, machen die DaF-Lehrpersonen dieser Schule einmal pro Semester. Das Thema ist dabei immer eines, das nicht eben erst durchgenommen wurde. So gibt es keine Probleme, wenn die Klassen mit dem Stoff nicht gleich weit sind und Themen können wiederholt werden.

Prüfungsaufgabe

Die Schülerinnen müssen einen Tagesablauf präsentieren.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Tagesabläufe mit je sechs Elementen in Bildform. Drei Tagesabläufe haben die Schüler/innen während der Vorbereitung im Unterricht bereits gesehen, drei weitere sind unbekannt. Die Schüler/innen dürfen wählen, ob sie vom Stapel der bekannten oder unbekanntes Tagesabläufe ihr Aufgabenblatt ziehen wollten. Falls sie einen unbekanntes Tagesablauf wählen, erhalten sie dafür im Beurteilungsraster Bonuspunkte.

Vorbereitung auf die Prüfung

Gemäss LP10 werden diese gemeinsamen Prüfungen im Idealfall ohne Vorbereitung gemacht, um zu sehen, was die Schüler/innen können. LP10 hat aber festgestellt, dass dies nicht machbar ist: Auf diesem Niveau müsse alles, was mündlich ist und nicht eben behandelt wurde (z.B. im vorherigen Jahr oder Semester), wiederholt werden, weil sich die Schüler/innen an sehr wenig erinnern würden. So wurde in zwei Lektionen (während ca. 20 und 30 Minuten) die Prüfung gezielt vorbereitet. In der ersten Lektion wurden im Plenum drei Tagesabläufe gezeigt und Schüler/innen versuchten, so viel wie möglich davon zu sagen. Anschliessend informierte LP10 die Klasse, was gut war und was noch verbessert werden sollte. In der zweiten Lektion (Halbklassenunterricht) haben die Schüler/innen zu zweit und dann in Kleingruppen diese Tagesabläufe besprochen. LP10 war mit der Leistung der Klasse an der Prüfung insgesamt nicht zufrieden und war der Meinung, dass die Schüler/innen es eigentlich besser können würden. Er meinte im Interview, dass er die Prüfung in ein paar Wochen wiederholen werde; in der Zwischenzeit gebe er den Schüler/innen ein Feedback und werde immer wieder einmal am Thema arbeiten.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben vor der Prüfung ca. 3 Minuten Zeit, um sich den Tagesablauf anzuschauen und um Notizen zu machen. Die Notizen dürfen sie auch während der Prüfung verwenden.

Einschätzung durch die SuS

Schülerin S02 meinte, dass sie zwar gestresst gewesen sei, aber die Prüfung dennoch ein bisschen besser als sonst verlaufen sei.

Transkript

17_Klasse10_Prüfung2

Prüfung der Schülerin S10_02 (im Transkript S02)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca. 2 Min.

Allgemeine Anmerkung:

LP10 nimmt die Prüfungen mit dem Handy auf (Audio-Aufnahme). Während der Prüfung füllt LP10 den oberen Teil des Beurteilungsrasters aus ("accomplissement de la tâche"); den unteren Teil ("Langue") füllt LP10 dann später mit Hilfe der Aufnahme aus.

Anmerkungen zur Prüfung

Anmerkung1: 'ich' wird immer französisch /if/ ausgesprochen.

Anmerkung2: Projektmitarbeiterin I1 sitzt während der Prüfung hinter der Kamera und schaut/hört zu.

1 ((S02 kommt gefolgt von I1 ins Zimmer))
 2 ((I1 sagt I4, die am Tisch steht und eben das ID-Schild
 3 kontrolliert hat, dass sie die Prüfung von S02 übernimmt))
 4 ((I4 geht Richtung Türe, I1 geht Richtung Kamera))
 5 {00:11} S02: ((setzt sich)) je (incompr.) là?
 6 LP10: hm_hm ja gut (-) äh est es ein(e) NEUE: ein neues blatt
 7 oder ein etwas das wir schon in der klasse (-) hm
 8 probiert haben
 9 S02: (-) quoi?
 10 LP10: hast du: ist es (-) eine VORbereite: ((zeigt auf
 11 Blatt)) aktivität oder (--) unvorbereite
 12 S02: (-) öh:[: wochen(ei)]
 13 LP10: [aktivität das haben] wir schon in der klasse
 14 gemacht hein?
 15 S02: ja ((nickt))
 16 LP10: ja okay ((notiert etwas)) (1.4)
 17 gut (-) wenn du möchtest ((startet Aufnahme auf Handy))
 18 {00:34} S02: ((senkt Kopf, schaut aufs Blatt)) (--)
 19 ich stehe auf: öh um: öm halb vor nine uhr (---)
 20 dann öh: habe ich: eine: ein(e/ öh) bade um zwölf uhr
 21 (---) danach öh:: (-) non ouais danach öh: habe: ich
 22 brunch (--) ich esse bro:t (--) eier (-)
 23 and öh i\ ich trinke orangenSAFT
 24 LP10: m:h lecker ((nickt))
 25 {01:02} S02: (--) da:nach (-) öh: wasche ich: (-) meine auto (1.2)
 26 äm: dann (--) öh geh ich kino mit meine: freunde (-)
 27 sie heisst öh: noémie (--) öm: (---) öh (-) öh es: (--)
 28 est (-) öh es seh:t öh:m spiderman (--) und äh dann

Video 18 (Einzelprüfung, Klasse 10)

Videodatei (mit Untertitel): 18_Klasse10_Prüfung3_Untertitel.mp4

Videodatei (ohne Untertitel): 18_Klasse10_Prüfung3.mp4

Dauer des Videos: 3 Min. 06 Sek.

Was kann man auf diesem Video sehen?

Diese Prüfung wurde in der zweiten Halbklassse gefilmt (Videos 16 und 17 in der ersten Halbklassse). In der zweiten Halbklassse erklärte LP10 zu Beginn der Prüfung jeweils nochmals kurz auf Französisch, was genau die Schüler/innen machen sollten. Dabei ging er auch auf ganz spezifische Punkte des Kriterienrasters ein. Das tut er auch in dieser Prüfung (z.B. Einleitung «tu me dis de quel type de jour il s'agit», Zeile 9). Der Schüler S09 kündigt dann zu Beginn seinen Tag an («meine Wochenende»). Während der Prüfung schaut der Schüler fast immer aufs Blatt. LP10 schaut meistens zum Schüler und gibt ihm einmal ein positives verbales Feedback («okay gute Idee», Zeile 26). Der Schüler beendet die Prüfung und sagt, dass das sein Wochenende ist – ergänzt dann mit steigender Intonation noch Montag. Daraufhin stellt LP10 auf Deutsch einige Fragen und bringt so den Schüler dazu, dass er Wochenende versteht. Nach der Prüfung lobt LP10 den Schüler dafür, dass er temporale Adverbien wie dann, danach usw. verwendet hat.

Klasse

Schuljahr: 7. Klasse (9H)

Anforderungsniveau: gemischte Klasse (noch) ohne Niveauunterscheidung

Prüfungsaufgabe

Zweck der Prüfung

Diese Prüfung wurde von allen 9H-Klassen der Schule durchgeführt; die jeweiligen Lehrpersonen haben die Prüfung ihrer Klasse(n) abgenommen und bewertet. Eine solche Prüfung, die jeweils von allen Klassen des gleichen Niveaus und Schuljahrs abgelegt wird, machen die DaF-Lehrpersonen dieser Schule einmal pro Semester. Das Thema ist dabei immer eines, das nicht eben erst durchgenommen wurde. So gibt es keine Probleme, wenn die Klassen mit dem Stoff nicht gleich weit sind und Themen können wiederholt werden.

Prüfungsaufgabe

Die Schülerinnen müssen einen Tagesablauf präsentieren.

Aufgabenblatt

Es gibt sechs verschiedene Tagesabläufe mit je sechs Elementen in Bildform. Drei Tagesabläufe haben die Schüler/innen während der Vorbereitung im Unterricht bereits gesehen, drei weitere sind unbekannt. Die Schüler/innen dürfen wählen, ob sie vom Stapel der bekannten oder unbekanntes Tagesabläufe ihr Aufgabenblatt ziehen wollten. Falls sie einen unbekanntes Tagesablauf wählen, erhalten sie dafür im Beurteilungsraster Bonuspunkte.

Vorbereitung auf die Prüfung

Gemäss LP10 werden diese gemeinsamen Prüfungen im Idealfall ohne Vorbereitung gemacht, um zu sehen, was die Schüler/innen können. LP10 hat aber festgestellt, dass dies nicht machbar ist: Auf diesem Niveau müsse alles, was mündlich ist und nicht eben behandelt wurde (z.B. im vorherigen Jahr oder Semester), wiederholt werden, weil sich die Schüler/innen an sehr wenig erinnern würden. So wurde in zwei Lektionen (während ca. 20 und 30 Minuten) die Prüfung gezielt vorbereitet. In der ersten Lektion wurden im Plenum drei Tagesabläufe gezeigt und Schüler/innen versuchten, so viel wie möglich davon zu sagen. Anschliessend informierte LP10 die Klasse, was gut war und was noch verbessert werden sollte. In der zweiten Lektion (Halbklassenunterricht) haben die Schüler/innen zu zweit und dann in Kleingruppen diese Tagesabläufe besprochen. LP10 war mit der Leistung der Klasse an der Prüfung insgesamt nicht zufrieden und war der Meinung, dass die Schüler/innen es eigentlich besser können würden. Er meinte im Interview, dass er die Prüfung in ein paar Wochen wiederholen werde; in der Zwischenzeit gebe er den Schüler/innen ein Feedback und werde immer wieder einmal am Thema arbeiten.

Vorbereitungszeit direkt vor der Prüfung

Die Schüler/innen haben vor der Prüfung ca. 3 Minuten Zeit, um sich den Tagesablauf anzuschauen und um Notizen zu machen. Die Notizen dürfen sie auch während der Prüfung verwenden.

Einschätzung durch die SuS

Schüler S09 fand, dass die Prüfung ziemlich gut gelaufen sei. Er begründete seine Einschätzung damit, dass er die Konnektoren (wie «zuerst», «dann», «danach») verwendet habe, die sie verwenden sollten, und erwähnte das Feedback von LP10, dass er als einziger die Konnektoren verwendet habe. Im Übrigen schätzte er es, dass die Prüfung in einem separaten Raum nur mit der LP stattfand, weil es so ruhiger gewesen sei.

Transkript

18_Klasse10_Prüfung3

Prüfung des Schülers S10_09 (im Transkript S09)

Dauer der (eigentlichen) Prüfung: ca.2. Min.

Allgemeine Anmerkung:

LP10 nimmt die Prüfungen mit dem Handy auf (Audio-Aufnahme). Während der Prüfung füllt LP10 den oberen Teil des Beurteilungsrasters aus ("accomplissement de la tâche"); den unteren Teil ("Langue") füllt LP10 dann später mit Hilfe der Aufnahme aus.

Anmerkungen zur Prüfung: S09 spricht "ich" immer französisch wie /if/ aus

1 ((LP10 kommt ins Zimmer, gefolgt von S09))

2 ((I4, die zuvor das ID-Schild vom Schüler S09 aufgestellt hat,

3 verlässt den Raum))

4 LP10: (zieht den Stuhl von S09 leicht raus, geht weiter zu

5 seinem Stuhl))

6 {00:14} S09: ((setzt sich, schaut LP an))

7 *j'ai le droit à ça?* ((tippt auf das Notiz-Blatt))

8 LP10: hm_hm ((nickt)) (---) *ok quand t'es prêt (-) tu me*

9 *donn:es dis déjà de quel type de jour il s'agit (-)*

10 *après tu me décris le MIEUX possible tout ça*

11 *et puis tu me finis en me disant c'était: (-)*

12 *ce jour là: à la fin*

13 S09: ah

14 LP10: *ça marche?*

15 S09: *ouais*

16 LP10: ok ((startet Aufnahme))

17 {00:33} S09: ((schaut aufs Blatt)) *äh:: (--)* meine wochenende. (*--)*

18 *ich (-) stehe auf: non (--)* ich stehe (-) am (*--)* *öh*

19 *halb zehn (-) hauf (---)*

20 [*dann (-) ich] (-) HABE ich (-) eine bain (-) um*

21 *zwölf uhr (--)* mit *äh: ((blickt kurz Richtung Kamera,*

22 *dann wieder aufs Blatt, 0.5))* mit *m:::eine katze*

23 LP10: [((nickt leicht))]

24 LP10: ((lacht kurz leicht))

25 S09: [(*äh:*)]

26 LP10: [okay] (-) gute i[de]e

27 S09: [d\]

28 {00:57} danach (-) habe ich (*--)* HESSE ICH meine mittagessen?

29 (*--)* mit *croissan:t (---)* und *öh: (-) orangensaft (1.1)*

30 dann (*--)* wasche ich (*---*) wasche ICH eine auto (*--)*

31 hm: zu (-) zum: zehn: frantsch (-) frank (---)

32 {01:21} dann gehe ich zum am kino ins kino [(--) mit] mein

33 freundin: doémie noémie

34 LP10: [nickt]

35 {01:29} S09: (---) ä(n/m) ä:m (---) zum schluss (--) äh: gehe ich

36 (-) äh: schlafen (-) am neun uhr

37 LP10: ((markiert etwas im Raster))

38 {01:39} S09: das (-) meine wochenende: äh: (--) montag?

39 ((schaut zu LP10))

40 ((LP und S schauen sich an, 1.2 Sek.))

41 S09: (m)ein ((blickt runter aufs Blatt)) montag äh:

42 mein mon\ in montag? ((schaut zu LP10))

43 {01:49} LP10: was ist das wochenende? S09

44 S09: ((schaut aufs Blatt)) *c'est la semaine* ((schaut zu LP))

45 LP10: ((nickt)) hm_hm ((schüttelt Kopf)) mh: (de) bist du

46 sicher? ((lächelt))

47 S09: ((schaut aufs Blatt)) *be:n* mei n: tag ist äh (-)

48 (on mo\)) ((schaut zu LP)) (a/o)m montag?

49 LP10: öh was ist das WOchenENde

50 S09: *ah c'est le week-end* [ah]

51 LP10: [hm_hm ((nickt leicht, lächelt))]

52 S09: ((schaut aufs Blatt)) (-) öh: samstag ((schaut zu LP))

53 {02:04} LP10: ((nickt)) okay (-) gu(1) ((umrahmt etwas im Raster, 1.3

54 Sek.))

55 möchtest du: ((rollende Handgeste)) etwas sa\ noch

56 sagen oder [bist du fer]tig ((abschliessende Geste))

57 S09: [äh:]

58 S09: meine: (--) samstag öh (-) sind öh: (-) gut

59 (schaut zu LP10)) (---) [ich] mag öh: (-)

60 gehen mit noémie zum kino ((schaut zu LP10))

61 LP10: [((nickt))]

62 LP10: ((nickt))

63 S09: (-) im kino

64 LP10: ((beendet Aufnahme)) (--) danke schön

65 S09: (-) (*de rien*) ((lehnt sich zurück))

66 {02:26} LP10: *je veux te féliciter t'es le SEUL* (-)

67 *qui a utilisé* zuerst dann danach zum schluss (-)

68 S09: ((schaut runter, lächelt))

69 LP10: *b[ravo] (c'était) très bien* (-) (*et puis*) (*unv. frz.*)

70 S09: [*merci*]

71 S09: *ouais* (-) ((bewegt das Blatt in Richtung LP10))

72 *je laisse ça ou:*

73 LP10: nimmst du ein äh: ((tippt auf Blatt)) *tu peux prendre*

74 *ça avec tu peux rendre ça à madame euh:: à madame euh:*

75 *en classe I6 je crois (-) ça tu peux lui redonner*

76 S09: ((steht auf))

77 {02:44} LP10: ähm (-) nimmst du ein BAD mit deiner KATZE

78 S09: *euh: oui je savais pas quoi dire du coup j'ai dit chat*

79 LP10: das das ist ((zuckt eine Schulter)) warum nicht

80 S09: (-) *ouais*

81 LP10: (aber) die katzen mögen mögen wasser nicht oder sie

82 ((macht mit den Armen um den Oberkörper eine

83 schützende/verteidigende Geste)) sie machen miau

84 S09: *non mais (-) il se met à côté*

85 LP10: (-) ah: okay okay (1.2) gut

86 S09: ((geht zur Tür, 3.6 Sek.))

87 ((öffnet die Tür))

88 LP10: ((steht auf))